

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	11
CZ - ČESKÁ VERZE	20
DE - DEUTSCHE VERSION.....	29
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	38
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	47
FR - VERSION FRANÇAISE.....	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	65
IT - VERSIONE ITALIANA.....	74
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	83
LV - LATVIEŠU VERSIJA	92
NL - NEDERLANDSE VERSIE	101
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	110
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	119
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	128
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	137
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	146



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik niskoprofilowy 3,5 T 75-505 mm

Typ: G02197, Model: HJ5603



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Dane techniczne

Udźwig: 3.5 T

Min. wysokość: 75 mm

Wysokość podnoszenia: 505 mm

Szanowny Kliencie!!

Dziękujemy za zakup naszego produktu, życzymy satysfakcji z jego użytkowania.

Zostałeś właścicielem podnośnika marki GEKO. Podnośnik ten, charakteryzuje się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym, o wysokiej wydajności urządzeniem o szybkiej instalacji i gotowości do użycia.

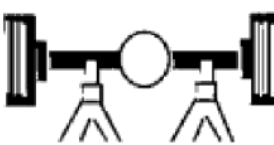
Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązującymi na terenie na którym jest użytkowana. Pamiętaj jednak iż nawet najlepsze zabezpieczenie nie zastąpi twojego zdrowego rozsądku i rozważli.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Operator musi zapoznać się z poniższą instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA



- Nigdy nie przebywaj pod uniesionym pojazdem.
- Zawsze zabezpiecz uniesiony pojazd za pomocą podstawek warsztatowych.
- Zablokuj nie podnoszone koła z obu stron.
- Nigdy nie używaj tego podnośnika do unoszenia, poziomowania czy stabilizowania przyczep kempingowych oraz innych struktur budowlanych.
- Zawsze pracuj wypoczęty oraz trzeźwy. Nigdy nie pracuj pod wpływem środków odurzających.
- Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznaj się z zagrożeniami oraz ostrzeżeniami w niej zawartej

UWAGA!!!

1. Podnośnik służy tylko do podnoszenia samochodów osobowych o masie całkowitej nie przekraczającej wartości na tabliczce ze specyfikacją.
2. Nie przemieszczać ładunku podczas podnoszenia.
3. Nie podnosić pojazdu jeżeli w środku wciąż znajdują się pasażerowie.
4. Nie przekraczać maksymalnej wartości udźwigu.
5. Nie stosować żadnych przedłużaczy podpórki itp. bez konsultacji z wykwalifikowaną osobą.

6. Zawsze zakładaj okulary ochronne podczas pracy z narzędziem.
7. Używaj podnośnika tylko na twardym i płaskim podłożu. (ilustracja B)
8. Upewnij się, że obiekt podnoszony jest solidnie umiejscowiony na podnośniku i nie ma ryzyka jego upadku lub zsunęcia.
9. Przestudiuj poniższą instrukcję obsługi zanim zaczniesz używać podnośnika.
10. Niespełnienie powyższych ostrzeżeń może skutkować uszkodzeniem ładunku, podnośnika albo poważnym urazem osoby obsługującej.
11. Użytkownik powinien zachować instrukcję obsługi i korzystać z niej w miarę potrzeby w czasie użytkowania podnośnika.
12. Nie modyfikować ciśnienia zaworu, które zostało ustawione przez producenta. Jest to skrajnie niebezpieczne i może doprowadzić do obrażeń a nawet śmierci.
13. Nigdy nie pozostawiaj podnośnika pod obciążeniem.
14. Przed przystąpieniem do pracy przy podniesionym ciężarze zabezpiecz go przed przypadkowym opadnięciem (ilustracja A)
15. Przed przystąpieniem do podnoszenia zabezpiecz auto przed przesunięciem (ilustracja D).

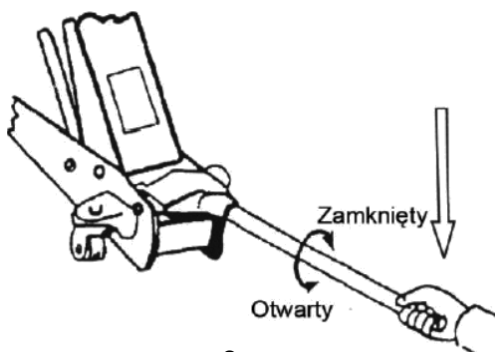
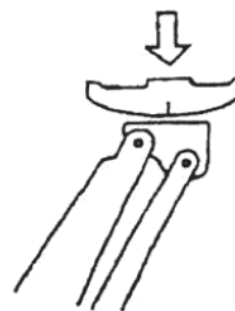
SPRAWDZENIE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Sprawdź poziom oleju: Podnieś rączkę podnośnika do góry, następnie przekręć zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. (ilustracja C) odkręć korek wlewu płynu aby sprawdzić jego poziom. Jeżeli jest taka potrzeba uzupełnij podnośnik odpowiednim olejem. Nie stosować płynu hamulcowego lub oleju silnikowego !!!
2. Zapowietrzenie układu hydraulicznego: może się to zdarzyć podczas transportu dlatego układ należy odpowietrzać. (patrzeć dział konserwacja).

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Podnoszenie: jeżeli podnoszony jest pojazd upewnij się, że kota są zablokowane i zaciągnięty jest hamulec bezpieczeństwa. (ilustracja D). Zamontuj rączkę w podnośniku przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (ilustracja E). Pamiętaj że podnośnik musi być ustawiony na twardym, płaskim podłożu, a obiekt podnoszony musi być solidnie oparty na podnośniku. Aby podnieść obiekt należy powtarzalnie pompować rączką podnośnika, aż do uzyskania pożądanej wysokości.

Uwaga: Podczas podnoszenia ładunku upewnij się czy jest on przyłożony centralnie do siodła podnośnika. W przeciwnym wypadku może dojść do zsunięcia ładunku i/lub uszkodzenia podnośnika.



Następnie zabezpieczyć obiekt za pomocą podstawek warsztatowych.

2. Opuszczanie: Otwórz zawór zwalniający poprzez POWOLNE przekręcanie go odwrotnie do kierunku wskazówek zegara. (ilustracja F). Gwałtowne odkręcenie zaworu spowoduje opadnięcie ładunku co jest sytuacją niebezpieczną i może doprowadzić do uszkodzenia podnośnika i/lub powstania urazów operatora. Do momentu zwolnienia ładunku z podnośnika nie należy go przesuwować.

UWAGA: W przypadku zsunięcia się ładunku z podnośnika należy koniecznie przed kolejnym użyciem dokładnie sprawdzić jego konstrukcję pod kątem zgięć i pęknięć. Należy szukać rys i złuszczeń farby będzie to oznaczać naruszenie konstrukcji podnośnika co dyskwalifikuje go z użytku.

KONSERWACJA

Utrzymuj podnośnik w czystości i pamiętaj o jego lubrykacji przynajmniej co trzy miesiące.

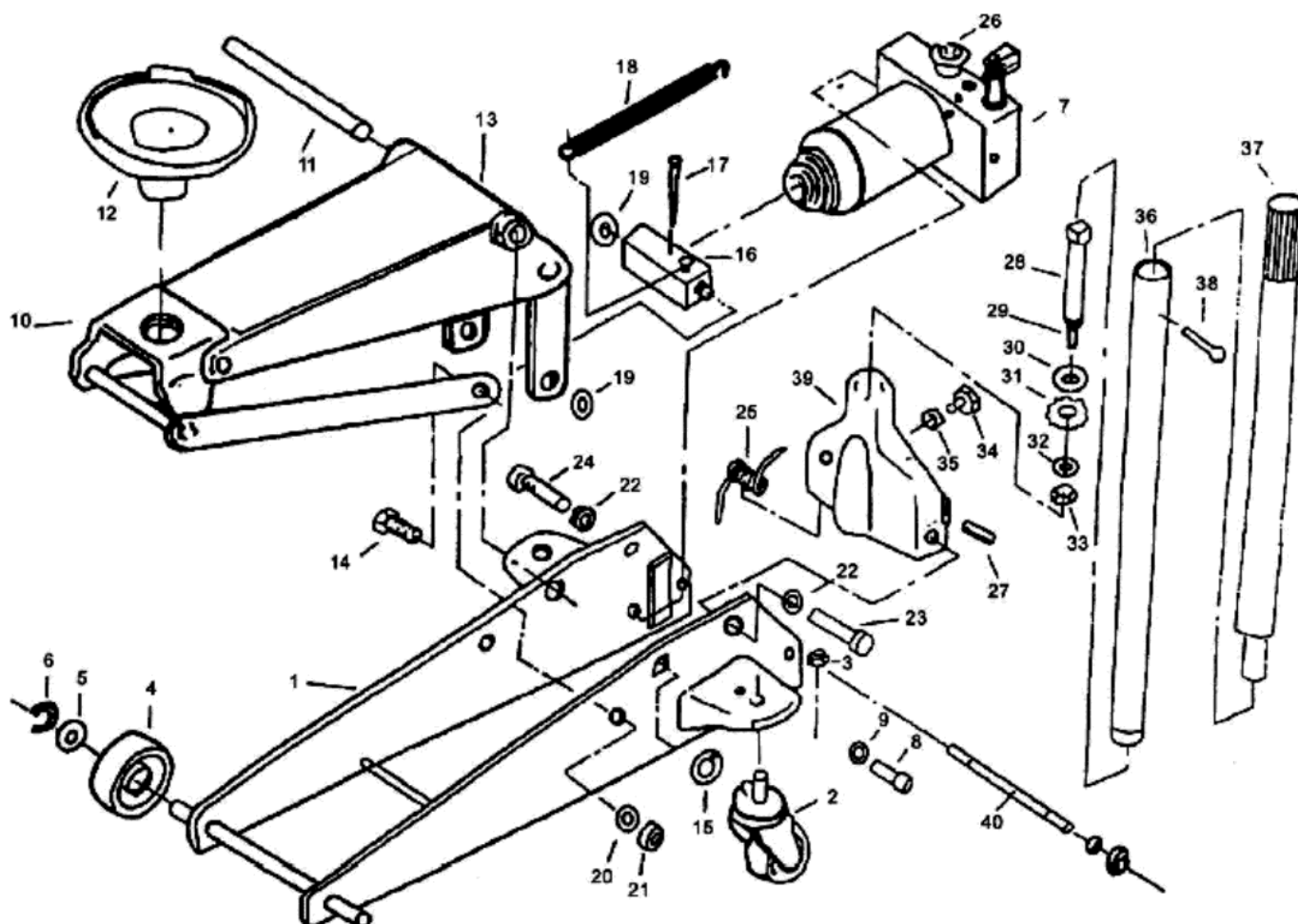
1. Okresowo sprawdzaj poziom oleju.
2. Nie wystawiaj podnośnika na niewłaściwe warunki atmosferyczne takie jak: deszcz lub śnieg, gdyż może to spowodować korozję która w przypadku elementów ruchomych jest skrajnie niebezpieczna ponieważ może osłabić nośność podnośnika.
3. Przed użyciem sprawdź narzędzie pod kątem pęknięć spoin uszkodzeń lub poluzowanych części.
4. Regularnie smaruj elementy ruchome jak sworznie oraz koła jezdne zapewni to dłuższy czas eksploatacji.
5. Przed pracą oczyść uchwyty oraz ramie podnośnika.
6. W przypadku składowania poza sezonem zabezpiecz elementy przed korozją.
7. Składowanie powinno odbywać się suchym pomieszczeniu o możliwie stałej temperaturze.
8. W przypadku wyeksploatowania podnośnika należy oddać go do punktu recyklingu, podnośnik zawiera olej hydrauliczny nie można oddać go do punktu zbiórki odpadów metalowych!

Odpowietrzanie układu hydraulicznego:

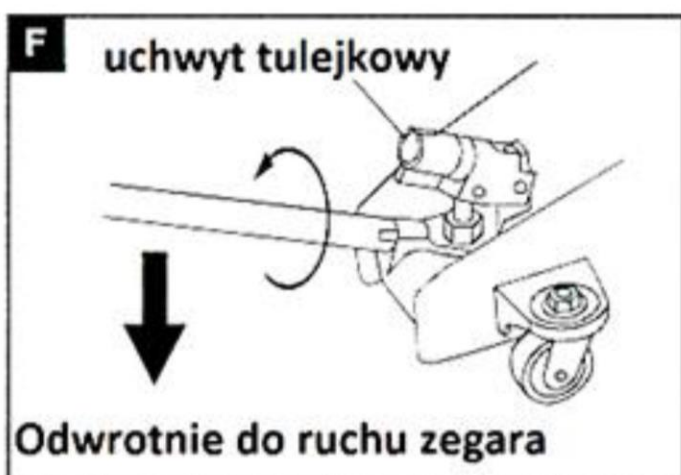
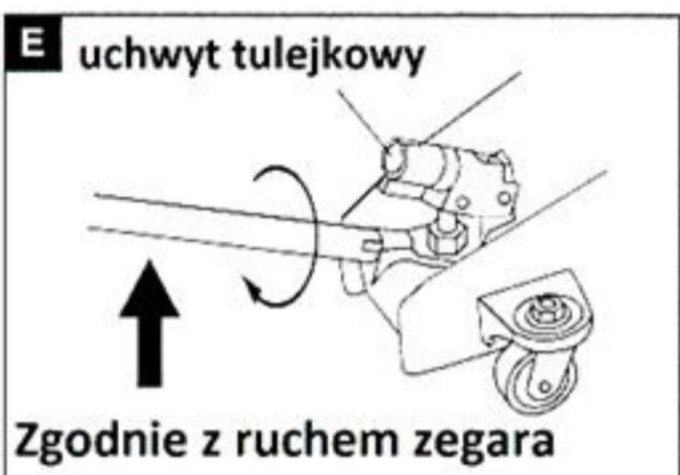
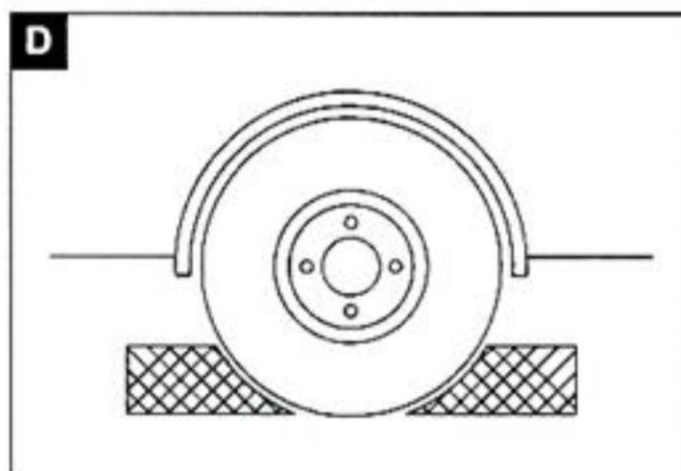
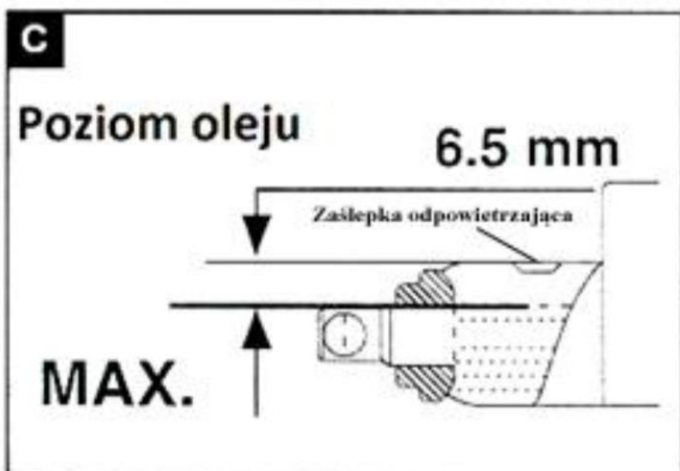
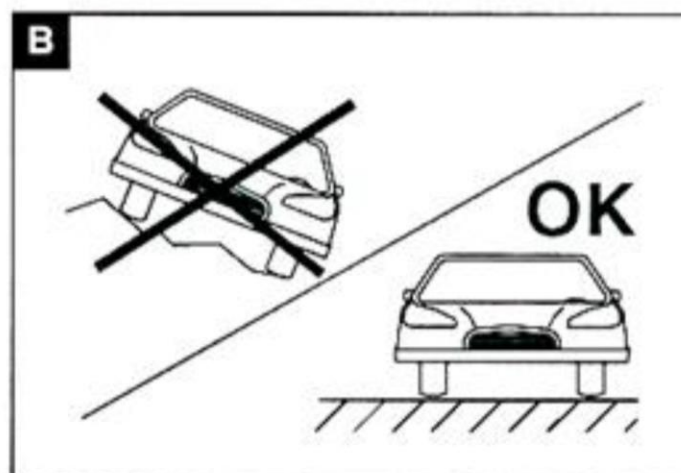
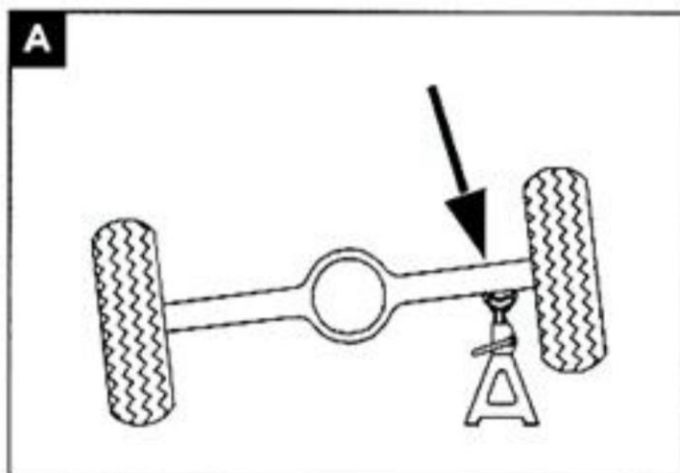
1. Otworzyć zawór zwalniający (ilustracja F)
1. Usunąć zaślepkę (ilustracja C)
2. W razie potrzeby uzupełnić poziom oleju.
3. Założyć zaślepkę
4. Zamknąć zawór zwalniający.
5. Unieść podnośnik w pozycję max.
6. Opuścić podnośnik poprzez otwarcie zaworu zwalniającego do pozycji min.
7. Delikatnie uchylić zaślepkę uwalniając powietrze.
8. W razie potrzeby całą czynność powtórzyć do momentu usunięcia całego powietrza.

UWAGA PODCZAS WYKONYWANIA PRAC KONSERWACYJNYCH ZAWSZE STOSUJ OKULARY OCHRONNE ORAZ RĘKAWICE ROBOCZE! W PRZYPADKU ROZLANIA PŁYNU HYDRAULICZNEGO BEZZWŁOCZNIE USUŃ PLAMY OLEJU! Zużyty olej oddaj do punktu recyklingu w celu uzyskania szczegółów zapytaj w lokalnym sklepie w którym kupujesz nowy olej.

BŁĘDY					MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nie podnosi ładunku	Podniesiony ładunek opada	Słaba wydajność	Nie podnosi do pełnej wysokości	Rękojeść podnosi się samoczynnie pod obciążeniem	
X					Zawór zwalniający nie został dokręcony.
X	X		X	X	Układ zapowietrzony.
X		X	X		Zbyt niski poziom płynu hydraulicznego
X					Zbiornik płynu hydraulicznego jest przepełniony



RYSUNKI POMOCNICZE





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE – 23

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik niskoprofilowy 3,5 T 75-505 mm
Typ: G02197, Model: HJ5603

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie
maszyn, zmieniająca

dyrektywę 95/16/WE oraz norm EN 1494:2000/A1:2008

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr M8A 059164 0046 Rev. 00 z dnia 19.12.2022

wydanego przez TUV SUD Product Service GmbH

RidlerstraRe 65, 80339 MUNCHEN, Germany

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com

Website: <http://tuvsud.com/ps>

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0123

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie
zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



INSTRUCTION MANUAL

Low-profile hydraulic jack 3,5T 75-505mm

Type: G02197, Model: HJ5603



Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Please read this manual carefully before first use.
instructions for use. It is the user's responsibility to familiarise themselves with all
instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that
may occur when operating the equipment, are the responsibility of the user.



WARNING!!!

**The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.**

Technical data

Lifting capacity: 3.5T
Min.height: 75mm
Lifting height: 505mm

Dear Customer!!

Thank you for purchasing our product, we wish you satisfaction in using it.

You have become the owner of the GEKO brand lift. The lift is characterized by maximum safety and simple operation, it is a reliable, high-performance device with quick installation and ready for use. Although it is easy to use, its operation must comply with the requirements contained in this manual and with the health and safety regulations in force in the area where it is used. Remember, however, that even the best security cannot replace your common sense and prudence.

BASIC SAFETY RULES

The operator must read the following operating manual and safety rules.

NOTE!!!				
				
– Never stay under a lifted vehicle. – Always secure the lifted vehicle with workshop stands. – Block the non-lift wheels on both sides. – Never use this lifting device to lift, level or stabilize caravans or other building structures. – always work rested and sober. Never work while under the influence of intoxicants. – Before starting work, read the manual carefully. – Familiarize yourself with the hazards and warnings in it.				

ATTENTION!!!

1. The lift is only intended for lifting passenger cars with a total weight not exceeding the value on the specification plate.
2. Do not move the load while lifting.
3. Do not raise the vehicle if there are still passengers inside.
4. Do not exceed the maximum load capacity.
5. Do not use any extension rods, etc., without consulting a qualified person.

6. Always wear protective glasses when working with the tool.
7. Use the jack only on firm and level ground. (picture B)
8. Make sure the object to be lifted is firmly placed on the lift and there is no risk of it falling or sliding.
9. Study the following instruction manual before using the jack.
10. Failure to comply with the above warnings may result in damage to the load, hoist or serious injury to the operator.
11. The user should keep the manual and use it as needed while using the lift.
12. Do not modify the valve pressure that has been set by the manufacturer. This is extremely dangerous and can lead to injury or even death.
13. Never leave the jack under load.
14. Before starting work with a lifted load, secure it against accidental lowering (illustration A)
15. Before starting to lift the car, secure the car against sliding (Fig. D).

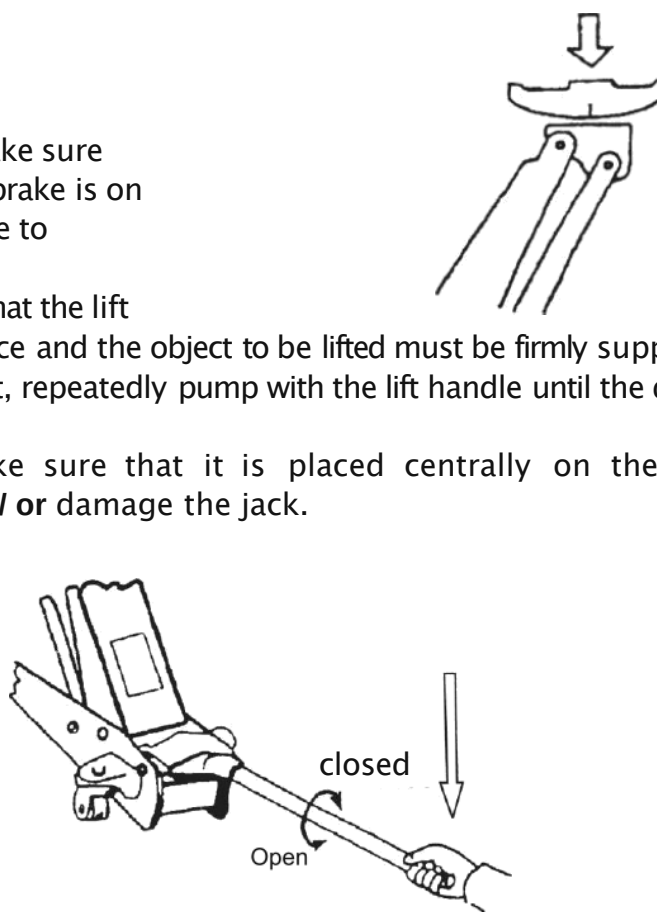
CHECKING BEFORE FIRST USE

1. Check the oil level: Lift the jack handle up, then turn the valve counterclockwise. (picture C) unscrew the fluid filler cap to check the fluid level. If necessary, refill the jack with the appropriate oil. Do not use brake fluid or engine oil !!!
2. Air in the hydraulic system: this can happen during transport, therefore the system must be deaerated. (see maintenance section).

CORRECT USE INSTRUCTIONS FOR USE

1. Lifting: If the vehicle is raised, make sure that the wheels are locked and the brake is on safety. (picture D). Attach the handle to jack turning it clockwise clockwise. (picture E). Remember that the lift must be placed on a hard, flat surface and the object to be lifted must be firmly supported on the jack. In order to lift an object, repeatedly pump with the lift handle until the desired height is obtained.

Note: When lifting a load, make sure that it is placed centrally on the jack's saddle. Otherwise, the load may slip and / or damage the jack.



Then secure the object with workshop stands.

2. Lowering: Open the release valve by slowly turning it counter-clockwise clockwise. (picture F). Suddenly unscrewing the valve will result the load falls down, which is a dangerous situation and may damage the lift and / or injure the operator. Do not move the load until it is released from the lift.

NOTE: In the event of a load slipping from the lift, it is necessary to carefully check its structure for bends and cracks before its next use. You should look for scratches and flaking of the paint – this will mean a violation of the lift's structure, which disqualifies it from use.

MAINTENANCE

Keep the lift clean and lubricate it at least every three months.

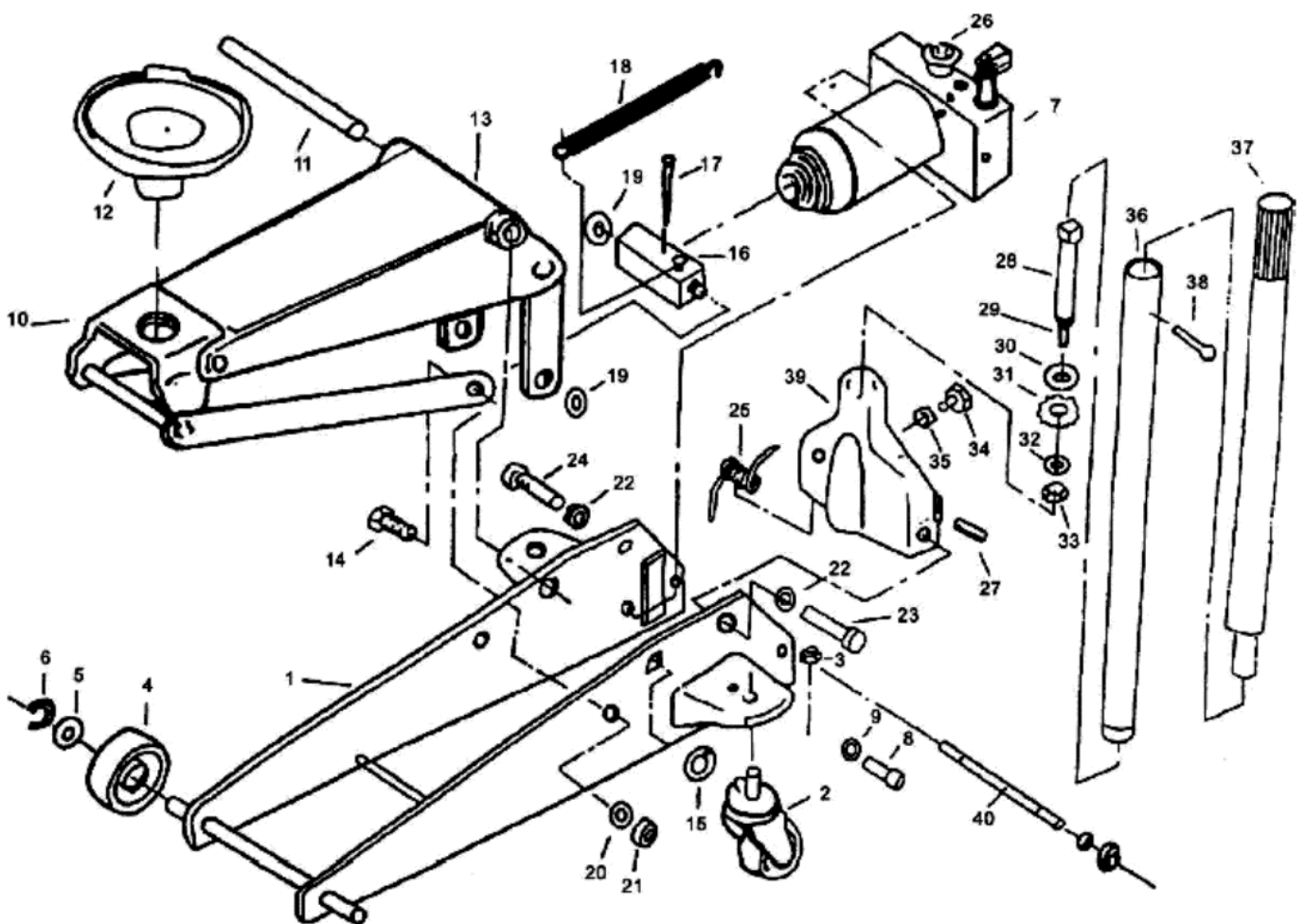
1. Check the oil level periodically.
2. Do not expose the jack to unfavorable weather conditions such as rain or snow, as this may cause corrosion which in the case of moving parts is extremely dangerous because it may reduce the load capacity of the jack.
3. Inspect the tool for weld cracks, damage, or loose parts before use.
4. Regularly lubricate moving parts such as pins and road wheels, this will ensure a longer service life.
5. Before work, clean the handles and the lifting frame.
6. In the case of off-season storage, protect the elements against corrosion.
7. Storage should take place in a dry room with as constant temperature as possible.
8. If the hoist is worn out, take it to a recycling point, the hoist contains hydraulic oil, it must not be taken to a metal waste collection point!

Bleeding the hydraulic system:

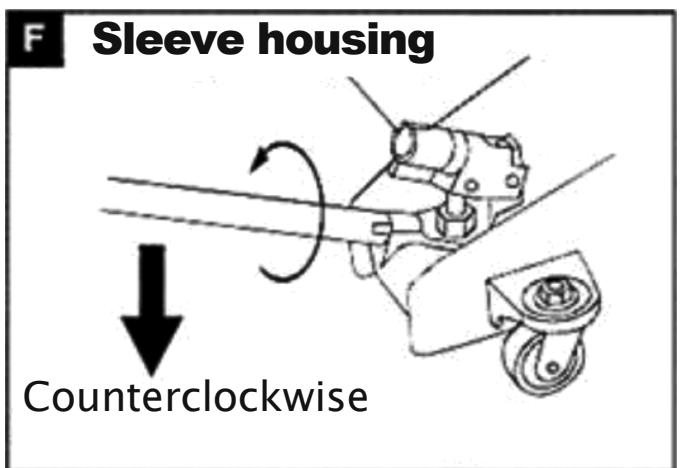
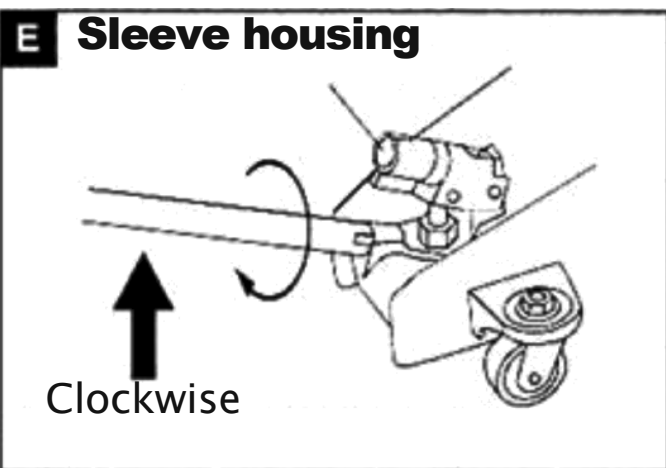
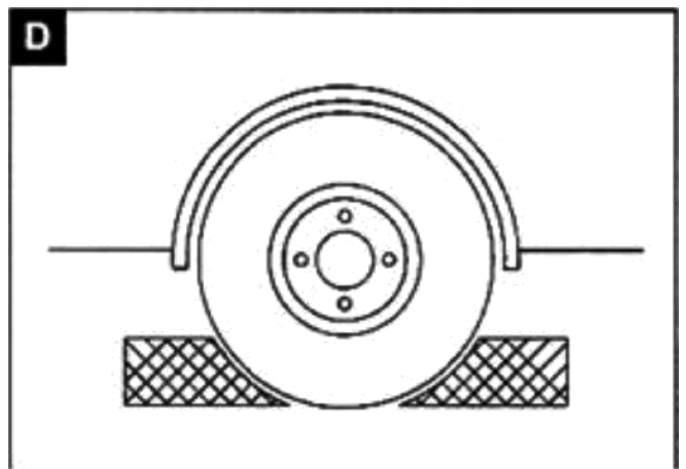
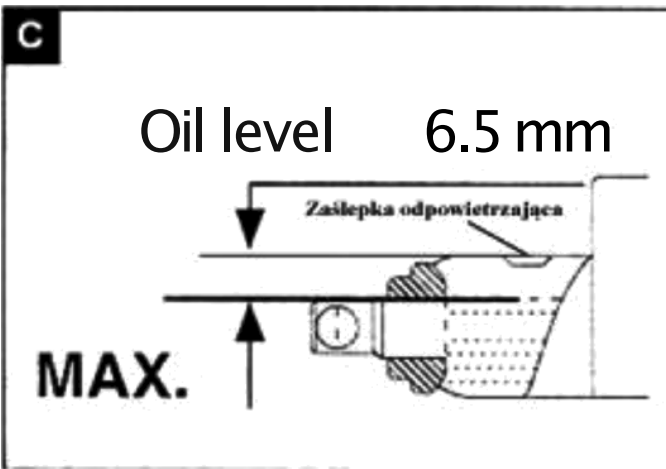
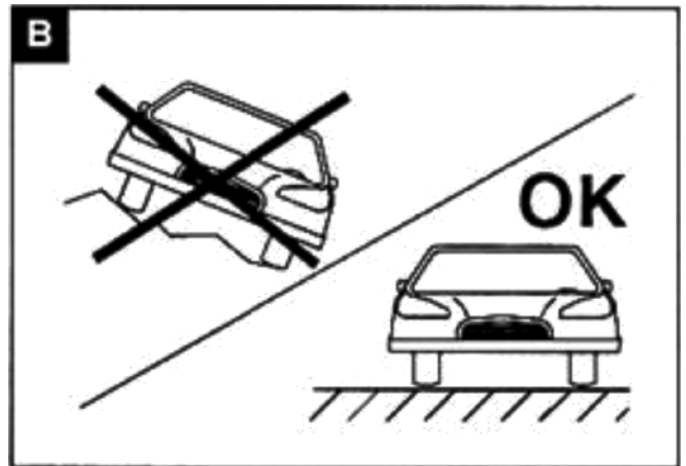
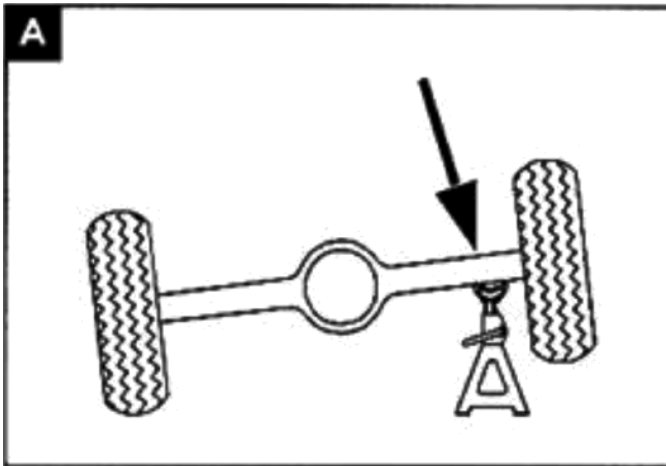
1. Open the release valve (figure F)
2. Remove the plug (picture C)
3. If necessary, top up the oil level.
4. Replace the cover cap
5. Close the release valve.
6. Raise the lift to the max.
7. Lower the lift by opening the release valve to the min. Position.
8. Gently open the cap to release the air.
9. If necessary, repeat the procedure until all air has been removed.

CAUTION WHEN PERFORMING MAINTENANCE WORK, ALWAYS USE PROTECTIVE GLASSES AND WORK GLOVES! IN THE EVENT OF A SPILL OF HYDRAULIC FLUID IMMEDIATELY REMOVE OIL STAINS! Take the used oil to a recycling center, ask the local store where you buy new oil for details.

Does not lift load	Lifted load lowers	Poor performance	Does not lift to full height	Handle lifts automatically under load	POSSIBLE SOLUTION
X					Release valve is not tightened.
X	X		X	X	System contains air.
X		X	X		Hydraulic fluid level is too low.
X					Hydraulic fluid reservoir is overfilled.



FIGURES





This product was CE marked - 23

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Low-profile hydraulic jack 3,5T 75-505mm

Type: G02197, Model: HJ5603

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on

machinery, and amending Directive 95/16/EC,

and standards EN 1494:2000/A1:2008

complies with the CE certificate CE Typ no. M8A 059164 0046 Rev. 00 of 19.12.2022

issued by TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstrake 65, 80339 MUNCHEN, Germany

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com

Website: <http://tuvsud.com/ps>

Notified body number: 0123

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023

Place and date

Larysa Kowalczyk

Authorised person



NÁVOD K OBSLUZE

Nízkoprofilový zvedák 3,5 T 75-505 mm

Typ: G02197, Model: HJ5603



Vyrobeno pro
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem obsluhy. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.



POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

Technické údaje

Nosnost: 3,5 T

Min. výška: 75 mm

Výška zdvihu: 505 mm

Vážení zákazníci!!

Děkujeme za zakoupení našeho produktu, přejeme vám spokojenost s jeho používáním.

Stali jste se majitelem zvedáku značky GEKO. Tento zvedák se vyznačuje maximální bezpečností a jednoduchým ovládáním, je spolehlivým, vysoce výkonným zařízením s rychlou instalací a připraveností k použití.

Ačkoli je snadný na obsluhu, jeho používání musí být v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu a s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci platnými v oblasti, kde je používán. Pamatujte však, že ani nejlepší zabezpečení nenahradí váš zdravý rozum a rozvahu.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Obsluha se musí seznámit s následujícím návodem k obsluze a bezpečnostními pravidly.

 POZOR	
	
• Nikdy se nenacházejte pod zvednutým vozidlem. • Vždy zajistěte zvednuté vozidlo pomocí pracovníků. • Zablokujte nezdvižená kola z obou stran. • Nikdy nepoužívejte tento zvedák k zvedání, vyrovnávání nebo stabilizaci karavanů a jiných stavebních struktur. • Vždy pracujte odpočatí a střízliví. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek. • Před zahájením práce se seznámte s obsahem návodu k obsluze. Seznámte se s riziky a varováními, která obsahuje.	

POZOR!!!

1. Zvedák slouží pouze k zvedání osobních automobilů s celkovou hmotností, která nepřekračuje hodnotu uvedenou na štítku se specifikací.
2. Nepohybujte nákladem během zvedání.
3. Nezvedejte vozidlo, pokud jsou uvnitř stále cestující.
4. Nepřekračujte maximální hodnotu nosnosti.
5. Nepoužívejte žádné prodlužovače, podpěry atd. bez konzultace s kvalifikovanou osobou.

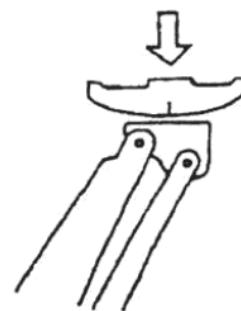
6. Vždy si nasazujte ochranné brýle při práci s nástrojem.
7. Používejte zvedák pouze na tvrdém a rovném povrchu. (ilustrace B)
8. Ujistěte se, že zvedaný objekt je pevně umístěn na zvedáku a nehrozí jeho pád nebo sklouznutí.
9. Prostudujte si následující návod k obsluze, než začnete používat zvedák.
10. Nedodržení výše uvedených upozornění může vést k poškození nákladu, zvedáku nebo vážnému zranění obsluhy.
11. Uživatel by měl uchovávat návod k obsluze a používat ho podle potřeby během používání zvedáku.
12. Neměňte tlak ventilu, který byl nastaven výrobcem. Je to extrémně nebezpečné a může to vést k zranění nebo dokonce smrti.
13. Nikdy nenechávejte zvedák pod zatížením.
14. Před zahájením práce s zvednutým těžkým nákladem jej zajistěte proti náhodnému pádu (ilustrace A).
15. Před zahájením zvedání zajistěte auto proti posunutí (ilustrace D).

KONTROLA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

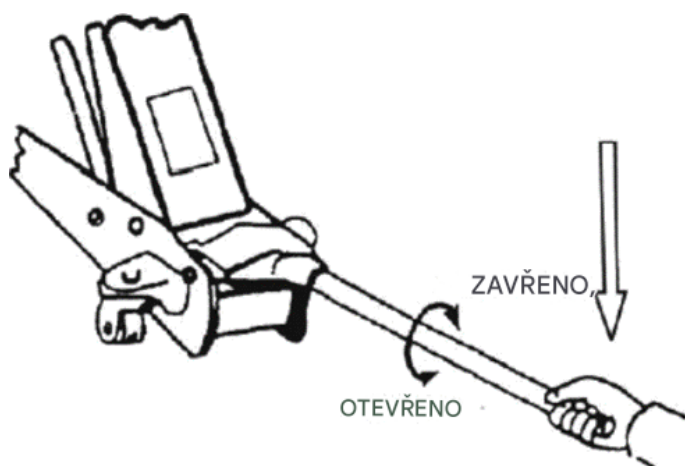
1. Zkontrolujte hladinu oleje: Zvedněte rukojeť zvedáku nahoru, poté otočte ventil proti směru hodinových ručiček. (ilustrace C) odšroubujte víčko plnicího otvoru, abyste zkontrolovali jeho hladinu. Pokud je to nutné, doplňte zvedák vhodným olejem. Nepoužívejte brzdovou kapalinu nebo motorový olej!!!
2. Zavzdušnění hydraulického systému: může k tomu dojít během přepravy, proto je třeba systém odvzdušnit. (viz část údržba).

SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

1. Zvedání: pokud je zvedáno vozidlo, ujistěte se, že jsou zablokovány klíče a je zatažená bezpečnostní brzda. (ilustrace D). Nainstalujte rukojeť do zvedáku otočením ve směru hodinových ručiček. (ilustrace E). Pamatujte, že zvedák musí být umístěn na tvrdém, rovném povrchu a zvedaný objekt musí být pevně opřen o zvedák. K zvednutí objektu je třeba opakovaně pumpovat rukojetí zvedáku, dokud nedosáhnete požadované výšky.



Pozor: Při zvedání nákladu se ujistěte, že je umístěn centrálně na sedle zvedáku. Jinak může dojít k sklouznutí nákladu a/nebo poškození zvedáku.



Poté zajistěte objekt pomocí pracovních podložek.

2. Snižování: Otevřete uvolňovací ventil pomalým otočením proti směru hodinových ručiček. (ilustrace F). Rychlé odšroubování ventilu způsobí pád nákladu, což je nebezpečná situace a může vést k poškození zvedáku a/nebo vzniku zranění obsluhy. Do doby uvolnění nákladu ze zvedáku jej nelze posouvat.

POZOR: V případě sklouznutí nákladu z zvedáku je nutné před dalším použitím důkladně zkontrolovat jeho konstrukci na ohyby a praskliny. Je třeba hledat škrábance a odlupování barvy, což bude znamenat porušení konstrukce zvedáku, což ho diskvalifikuje z použití.

ÚDRŽBA

Udržujte zvedák v čistotě a nezapomeňte na jeho promazání alespoň každé tři měsíce.

1. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje.
2. Nevystavujte zvedák nevhodným povětrnostním podmínkám, jako je: déšť nebo sníh, protože to může způsobit korozi, která je v případě pohyblivých částí extrémně nebezpečná, protože může oslabit nosnost zvedáku.
3. Před použitím zkontrolujte nástroj na praskliny, poškození nebo uvolněné části.
4. Pravidelně mazejte pohyblivé části, jako jsou čepy a kola, což zajistí delší životnost.
5. Před prací vyčistěte úchyty a rameno zvedáku.
6. V případě skladování mimo sezónu chraňte části před korozi.
7. Skladování by mělo probíhat v suché místnosti s co nejstabilnější teplotou.
8. V případě vyřazení zvedáku jej je třeba odevzdat do recyklačního místa, zvedák obsahuje hydraulický olej, nelze jej odevzdat do sběrného místa na kovový odpad!

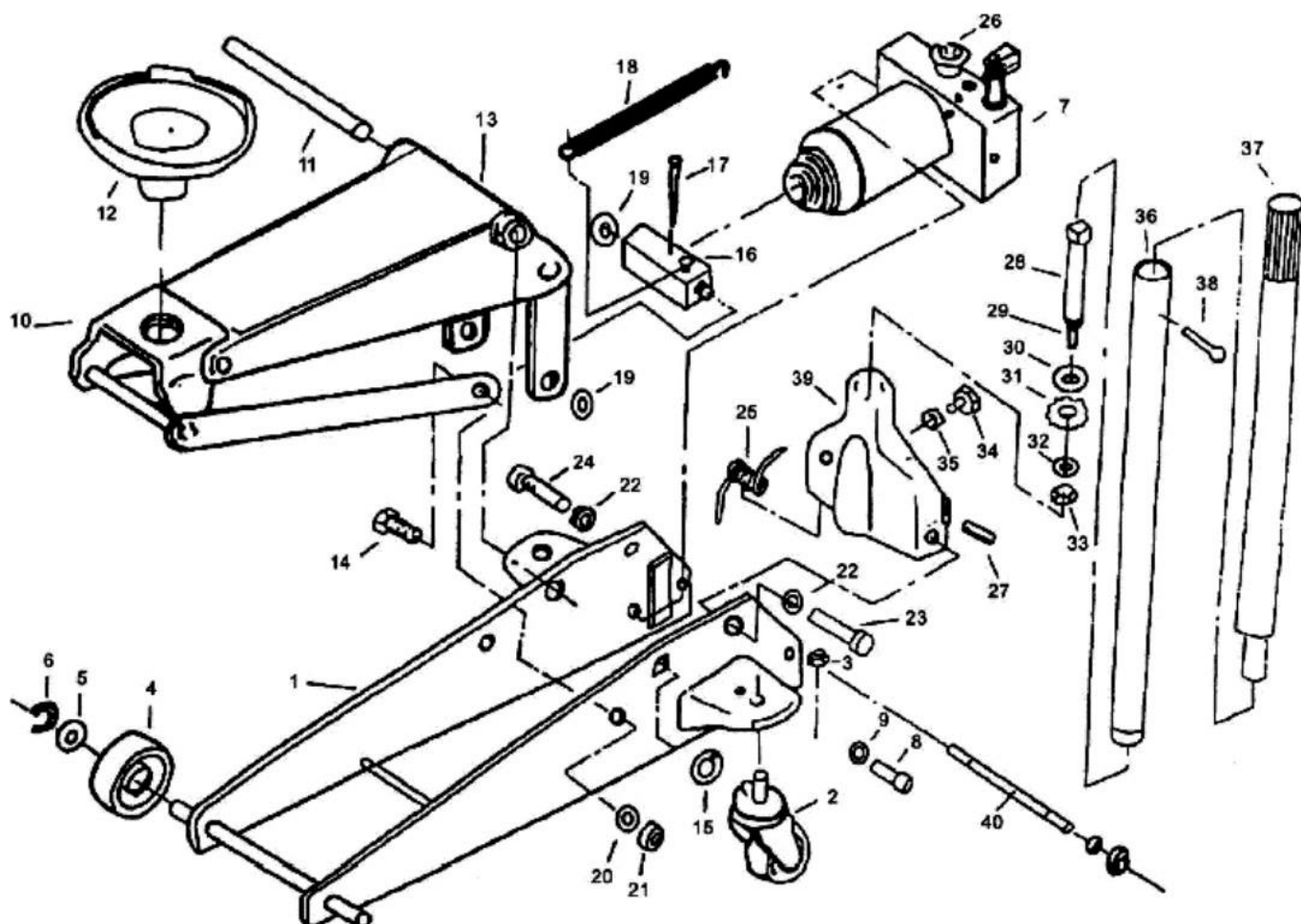
Vypouštění vzduchu z hydraulického systému:

1. Otevřete uvolňovací ventil (ilustrace F)
1. Odstraňte zátku (ilustrace C)
2. V případě potřeby doplňte hladinu oleje.
3. Nasadte zátku
4. Zavřete uvolňovací ventil.
5. Zvedněte zvedák do maximální polohy.
6. Snižte zvedák otevřením uvolňovacího ventilu do minimální polohy.
7. Jemně uvolněte zátku a uvolněte vzduch.
8. V případě potřeby celou činnost opakujte, dokud nebude odstraněn veškerý vzduch.

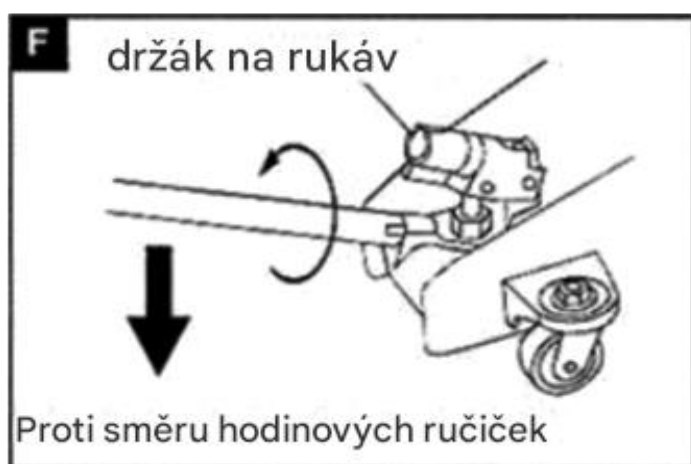
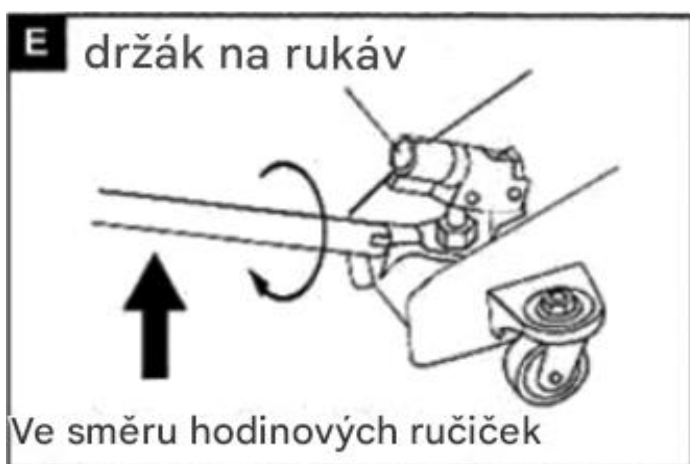
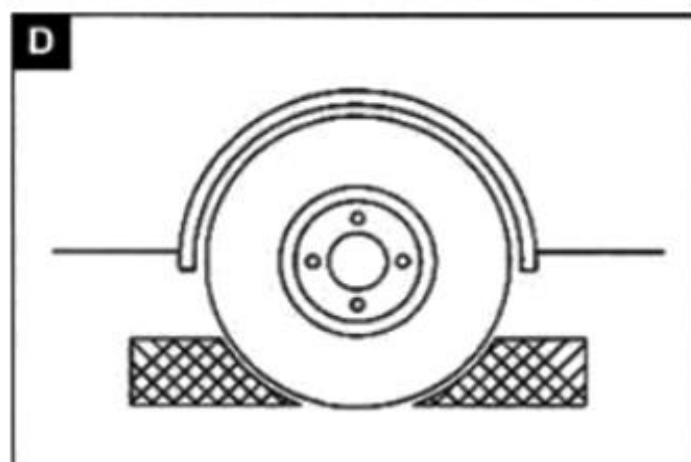
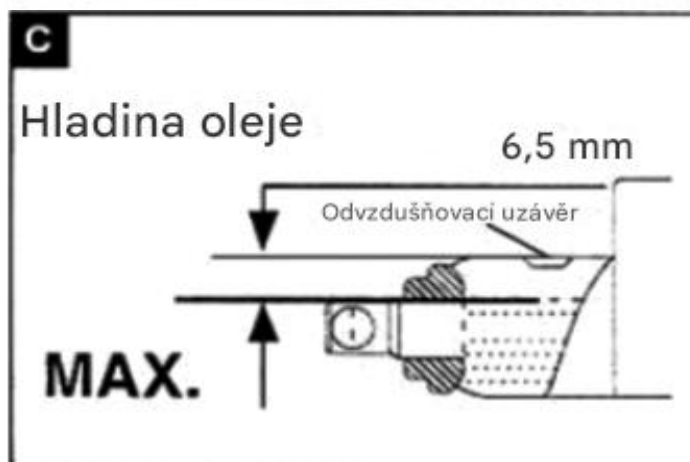
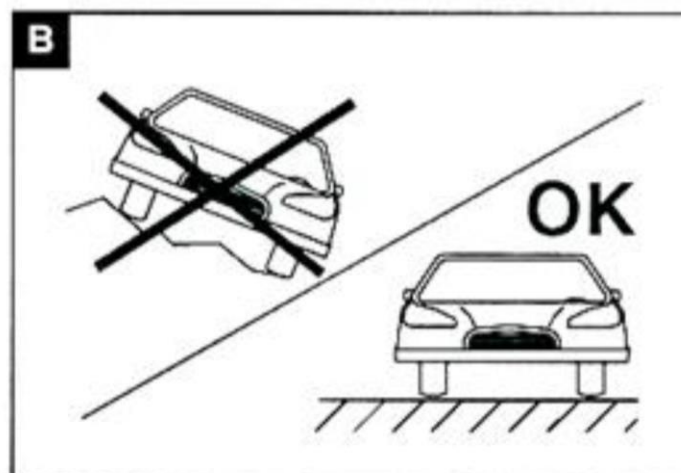
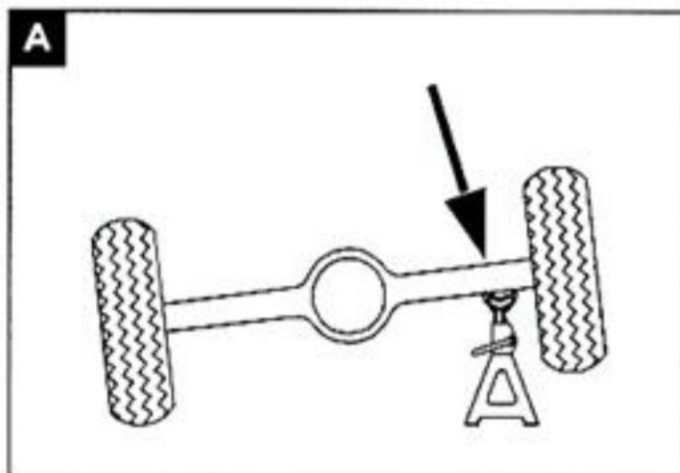
POZOR PŘI PROVÁDĚNÍ ÚDRŽBOVÝCH PRACÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE A PRACOVNÍ RUKAVICE! V PŘÍPADĚ VYLIITÍ KAPALINY

HYDRAULICKÉHO NEPROKRAČUJTE A ODSTRAŇTE SKVRNY OLEJE! Použitý olej odevzdejte do recyklačního místa, pro podrobnosti se zeptejte v místním obchodě, kde kupujete nový olej.

CHYBY					MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Nedokáže zvednout náklad	Zvednutý náklad klesá	Slabý výkon	Nedokáže zvednout do plné výšky	Rukojeť se sama zvedá pod zatížením	
X					Uvolňovací ventil nebyl utažen.
X	X		X	X	System je vzduchový.
X		X	X		Příliš nízká hladina hydraulické kapaliny
X					Nádrž hydraulické kapaliny je přeplněná.



POMOCNÉ KRESBY





Dvě poslední číslice roku označení CE – 23

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500
Radomsko prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Nízkoprofilový zvedák 3,5 T 75-505 mm
Typ: G02197, Model: HJ5603

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o
strojích, měnících
směrnici 95/16/ES a normu EN 1494:2000/A1:2008
je v souladu s certifikátem typu CE č. M8A 059164 0046 Rev. 00 ze dne
19.12.2022 vydaným TUV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Německo
Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230
Email: ps.zert@tuvsud.com Web: <http://tuvsud.com/ps>
Identifikační číslo notifikované jednotky: 0123

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě
produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 15.06.2023

Místo a datum vystavení

Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



BEDIENUNGSANLEITUNG

Niederprofilheber 3,5 T 75-505 mm

Typ: G02197, Modell: HJ5603



Hergestellt für
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch der Bedienung. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.



ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger
Produktverbesserungen sind die in der
Anleitung enthaltenen Bilder und
Zeichnungen nur beispielhaft und können
von der gekauften Ware abweichen. Diese
Unterschiede können nicht als Grundlage
für Reklamationen dienen.

Technische Daten

Tragfähigkeit: 3,5 T

Min. Höhe: 75 mm

Höhe des Hebens: 505 mm

Sehr geehrter Kunde!!

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts, wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung.

Sie sind jetzt Besitzer eines GEKO-Hebers. Dieser Hebezeug zeichnet sich durch maximale Sicherheit und einfache Bedienung aus, es ist ein zuverlässiges, leistungsstarkes Gerät mit schneller Installation und Einsatzbereitschaft.

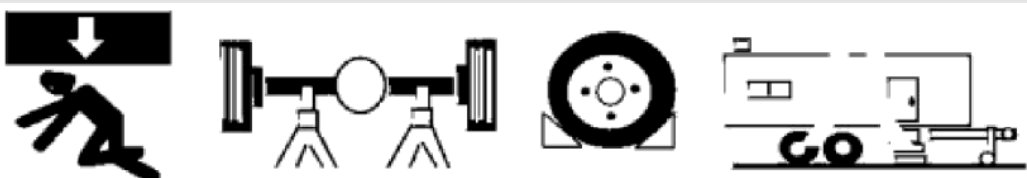
Obwohl es einfach zu bedienen ist, muss der Betrieb gemäß den Anforderungen in dieser Anleitung sowie den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften erfolgen. Denken Sie daran, dass selbst die beste Sicherheitsvorkehrung Ihren gesunden Menschenverstand und Ihre Umsicht nicht ersetzen kann.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSREGELN

Der Bediener muss sich mit der folgenden Bedienungsanleitung und den Sicherheitsvorschriften vertraut machen.



ACHTUNG



- Verweilen Sie niemals unter einem angehobenen Fahrzeug.
- Sichern Sie das angehobene Fahrzeug immer mit Werkstattstützen.
- Sperren Sie die nicht angehobenen Räder auf beiden Seiten.
- Verwenden Sie diesen Hubwagen niemals zum Anheben, Nivellieren oder Stabilisieren von Wohnwagen oder anderen Baukonstruktionen.
- Arbeiten Sie immer ausgeruht und nüchtern. Arbeiten Sie niemals unter dem Einfluss von Drogen.
- Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit den darin enthaltenen Gefahren und Warnungen vertraut.

ACHTUNG!!!

1. Der Hebezeug dient nur zum Anheben von Personenkraftwagen mit einem Gesamtgewicht, das den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreitet.
2. Laden Sie die Last während des Hebens nicht um.
3. Heben Sie das Fahrzeug nicht an, wenn sich noch Passagiere im Inneren befinden.
4. Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit.
5. Verwenden Sie keine Verlängerungen, Stützen usw. ohne Rücksprache mit einer qualifizierten Person.

6. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.
7. Verwenden Sie den Hebezeug nur auf festem und ebenem Untergrund. (Abbildung B)
8. Stellen Sie sicher, dass der zu hebende Gegenstand sicher auf dem Hebezeug positioniert ist und kein Risiko eines Herunterfallens oder Abrutschens besteht.
9. Studieren Sie die folgende Bedienungsanleitung, bevor Sie den Hebezeug verwenden.
10. Das Nichteinhalten der obigen Warnungen kann zu Schäden an der Last, dem Hebezeug oder schweren Verletzungen des Bedieners führen.
11. Der Benutzer sollte die Bedienungsanleitung aufbewahren und sie bei Bedarf während der Nutzung des Hebezeugs verwenden.
12. Ändern Sie nicht den Druck des Ventils, das vom Hersteller eingestellt wurde. Dies ist extrem gefährlich und kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
13. Lassen Sie den Hebezeug niemals unter Last stehen.
14. Sichern Sie die angehobene Last vor dem Arbeiten daran gegen ein versehentliches Herunterfallen (Abbildung A).
15. Sichern Sie das Auto vor dem Anheben gegen Verschieben (Abbildung D).

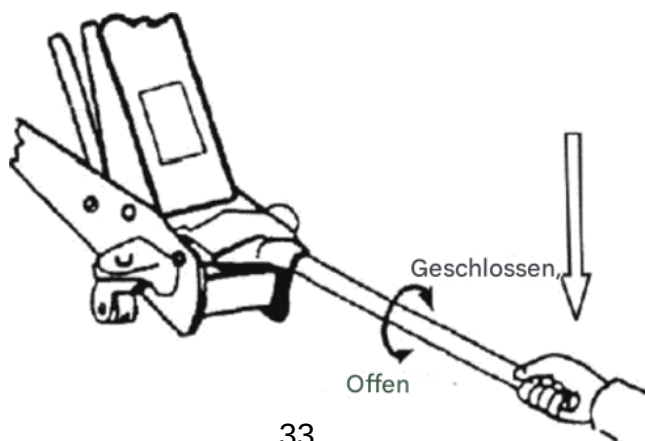
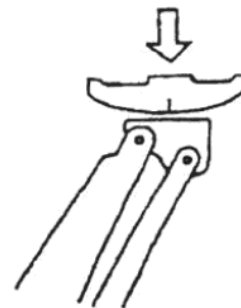
ÜBERPRÜFUNG VOR DER ERSTEN NUTZUNG

1. Überprüfen Sie den Ölstand: Heben Sie den Hebel des Hebezeugs nach oben, drehen Sie dann das Ventil gegen den Uhrzeigersinn. (Abbildung C) Schrauben Sie den Einfüllstutzen ab, um den Ölstand zu überprüfen. Füllen Sie bei Bedarf den Hebezeug mit dem entsprechenden Öl auf. Verwenden Sie kein Bremsfluid oder Motoröl!!!
2. Luft im Hydrauliksystem: Dies kann während des Transports auftreten, daher muss das System entlüftet werden. (siehe Abschnitt Wartung).

Richtige Nutzung BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Heben: Wenn ein Fahrzeug angehoben wird, stellen Sie sicher, dass die Räder blockiert sind und die Feststellbremse angezogen ist. (Abbildung D). Setzen Sie den Hebel in den Hebezeug ein, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung E). Denken Sie daran, dass der Hebezeug auf festem, ebenem Untergrund stehen muss und der zu hebende Gegenstand sicher auf dem Hebezeug aufliegen muss. Um den Gegenstand anzuheben, pumpen Sie wiederholt den Hebel des Hebezeugs, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Achtung: Stellen Sie beim Anheben der Last sicher, dass sie zentriert auf dem Hebesattel aufliegt. Andernfalls kann die Last abrutschen und/oder der Hebezeug beschädigt werden.



Sichern Sie dann den Gegenstand mit Werkstattstützen.

2. Absenken: Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie es LANGSAM gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung F). Ein plötzliches Öffnen des Ventils führt zum Herunterfallen der Last, was gefährlich ist und zu Schäden am Hebezeug und/oder Verletzungen des Bedieners führen kann. Bewegen Sie den Hebezeug nicht, bis die Last freigegeben ist.

ACHTUNG: Im Falle des Abrutschens der Last vom Hubgerät muss dessen Konstruktion vor der nächsten Benutzung unbedingt auf Biegungen und Risse überprüft werden. Es sollten Kratzer und Abblätterungen der Farbe gesucht werden, da dies eine Beeinträchtigung der Konstruktion des Hubgeräts bedeutet, was es für den Gebrauch disqualifiziert.

WARTUNG

Halten Sie den Hubwagen sauber und denken Sie daran, ihn mindestens alle drei Monate zu schmieren.

1. Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand.
2. Setzen Sie den Hubwagen nicht ungünstigen Witterungsbedingungen wie Regen oder Schnee aus, da dies zu Korrosion führen kann, die bei beweglichen Teilen extrem unsicher ist, da sie die Tragfähigkeit des Hubgeräts beeinträchtigen kann.
3. Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Verwendung auf Risse, Schäden oder lockere Teile.
4. Schmieren Sie regelmäßig bewegliche Teile wie Bolzen und Räder, um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.
5. Reinigen Sie vor der Arbeit die Griffe und den Arm des Hubgeräts.
6. Schützen Sie die Teile bei saisonaler Lagerung vor Korrosion.
7. Die Lagerung sollte in einem trockenen Raum mit möglichst konstanter Temperatur erfolgen.
8. Wenn der Hubwagen abgenutzt ist, muss er an einen Recyclingpunkt abgegeben werden, da der Hubwagen Hydrauliköl enthält und nicht an einen Metallabfall-Sammelpunkt abgegeben werden kann!

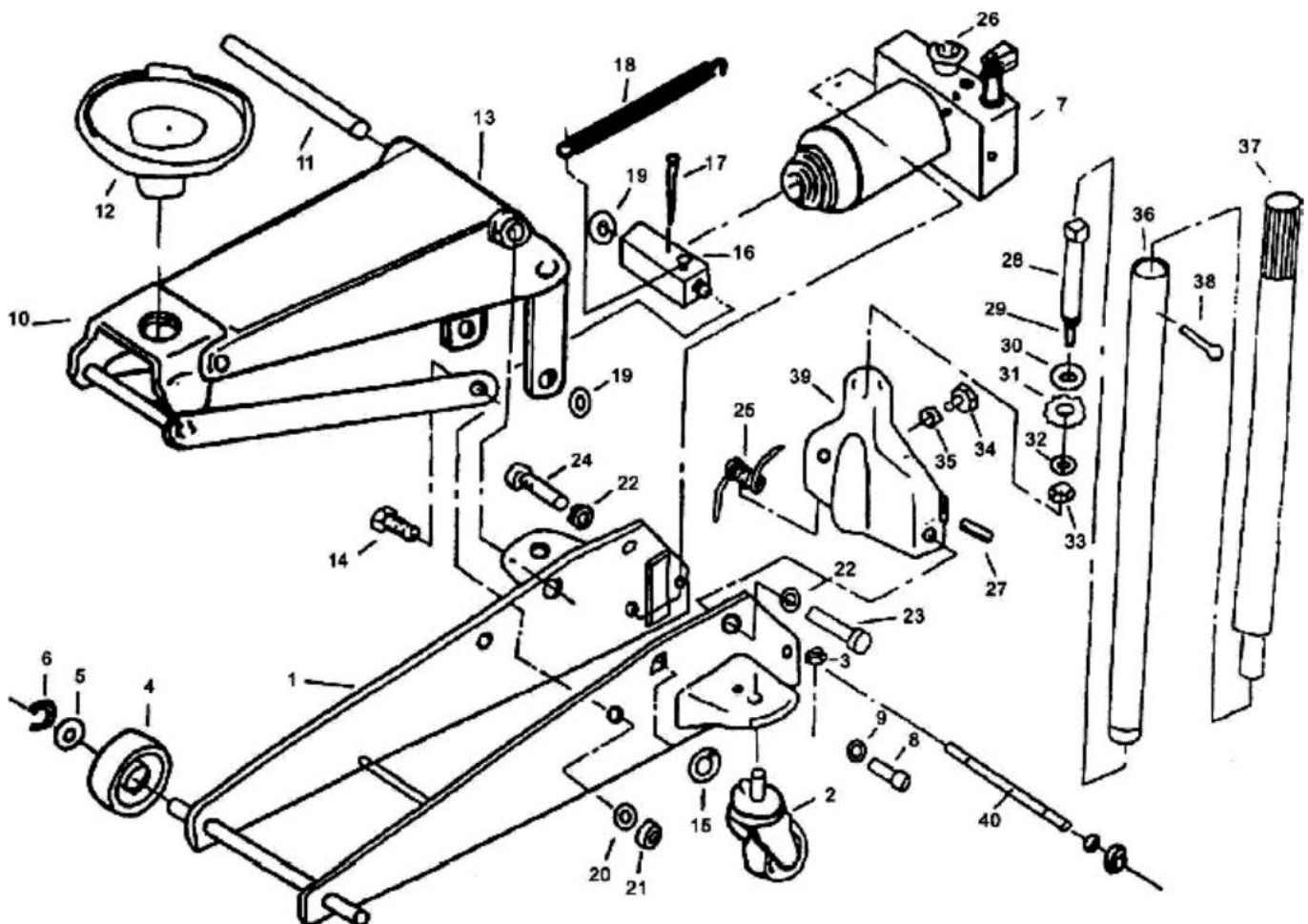
Entlüftung des Hydrauliksystems:

1. Öffnen Sie das Entlastungsventil (Abbildung F)
2. Entfernen Sie die Abdeckung (Abbildung C)
3. Füllen Sie bei Bedarf den Ölstand auf.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.
5. Schließen Sie das Entlastungsventil.
6. Heben Sie den Hubwagen in die Maximalposition.
7. Senken Sie den Hubwagen durch Öffnen des Entlastungsventils in die Minimalposition.
8. Kippen Sie die Abdeckung vorsichtig, um die Luft freizugeben.
9. Wiederholen Sie den gesamten Vorgang bei Bedarf, bis die gesamte Luft entfernt ist.

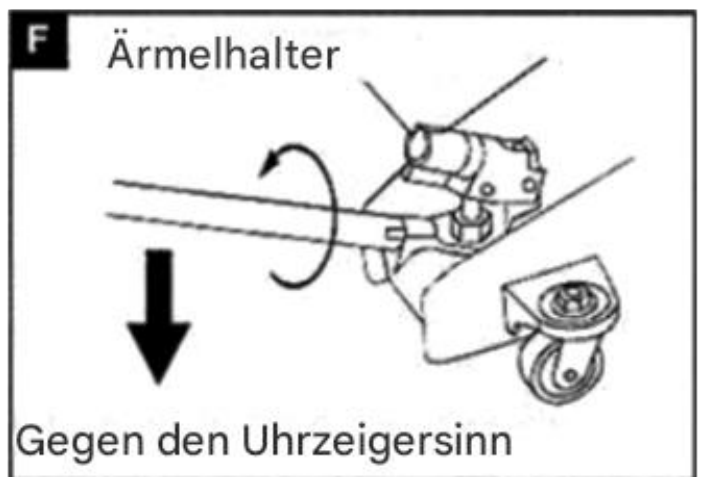
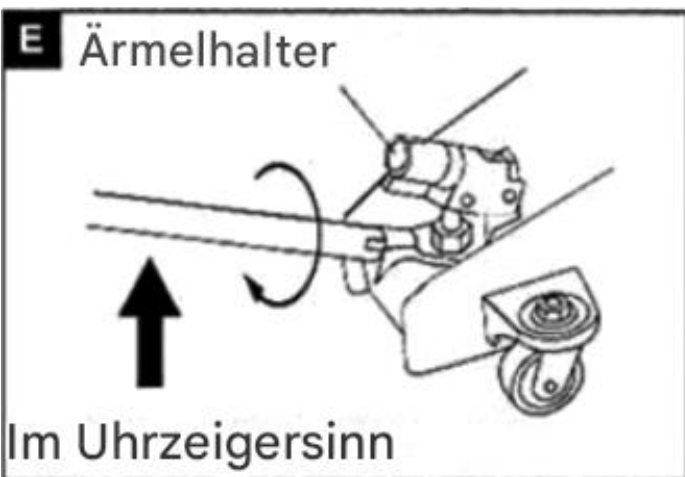
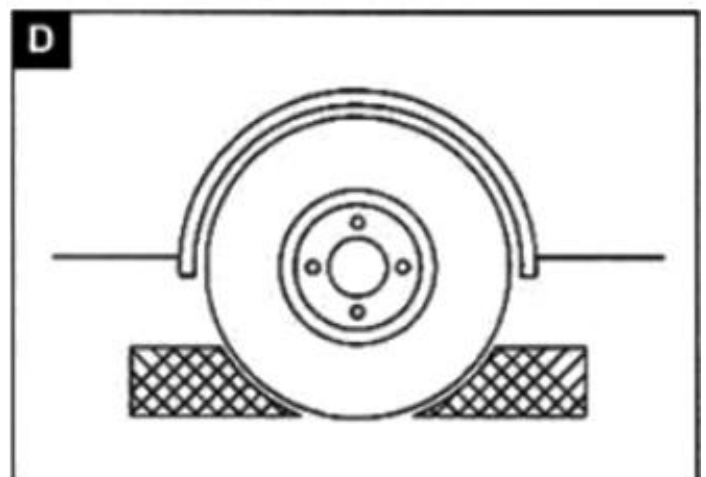
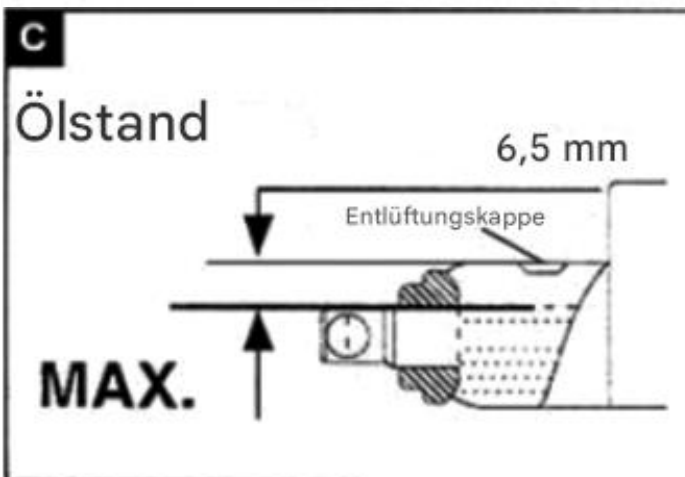
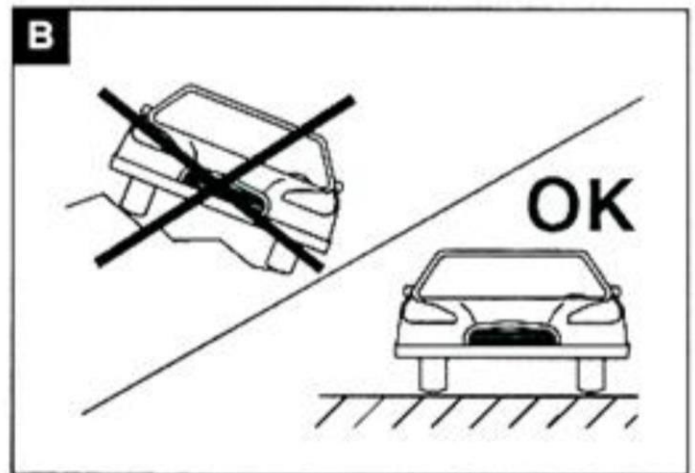
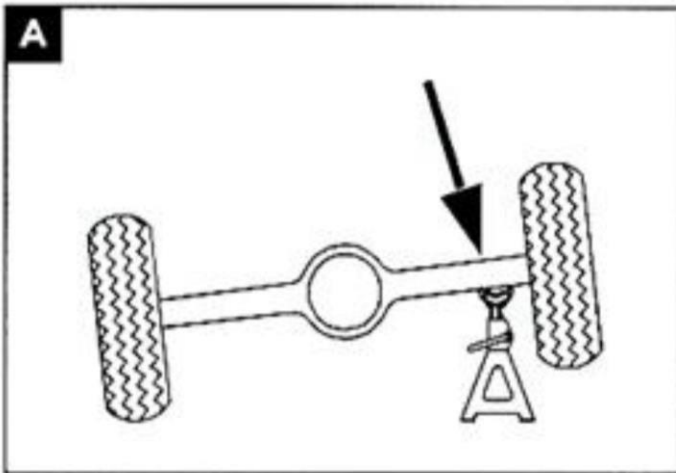
ACHTUNG: TRAGEN SIE BEI WARTUNGSARBEITEN IMMER SCHUTZBRILLEN UND ARBEITSHANDSCHUHE! BEI EINER FLÜSSIGKEITSVERSEUCHUNG

ENTFERNEN SIE SOFORT ÖLFLECKEN! Geben Sie das verbrauchte Öl an einen Recyclingpunkt ab, für Details fragen Sie in Ihrem örtlichen Geschäft, wo Sie neues Öl kaufen.

FEHLER					MÖGLICH LÖSUNG
Hebt die Last nicht an	Die angehobene Last fällt ab	Schwache Leistung	Hebt nicht auf volle Höhe	Der Griff hebt sich selbstständig unter Last	
X					Das Entlastungsventil wurde nicht festgezogen.
X	X		X	X	Das System ist entlüftet.
X		X	X		Zu niedriger Hydraulikölstand
X					Der Hydrauliköltank ist überfüllt.



HILFSZEICHNUNGEN





Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem das CE-Zeichen
angebracht wurde - 23

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt in voller Verantwortung, dass:

Niederprofilheber 3,5 T 75-505 mm
Typ: G02197, Modell: HJ5603

entspricht den Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über
Maschinen, die die Richtlinie 95/16/EG sowie die Norm EN 1494:2000/A1:2008
ist konform mit der EG-Baumusterprüfung Nr. M8A 059164 0046 Rev. 00 vom 19.12.2022,
ausgestellt von TUV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Deutschland
Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230
E-Mail: ps.zert@tuvsud.com Webseite: <http://tuvsud.com/ps>
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0123

Diese EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Υποδοχέας χαμηλού προφίλ 3,5 T 75-505 mm

Τύπος: G02197, Μοντέλο: HJ5603



Παραγωγή για
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.

Τεχνικά δεδομένα

Φορτίο: 3,5 T

Ελάχιστο ύψος: 75 mm

Ύψος ανύψωσης: 505 mm

Αγαπητέ πελάτη!!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας, σας ευχόμαστε ικανοποίηση από τη χρήση του. Έχετε γίνει κάτοχος του υποδοχέα μάρκας GEKO. Αυτός ο υποδοχέας χαρακτηρίζεται από μέγιστη ασφάλεια και απλή λειτουργία, είναι αξιόπιστη, υψηλής απόδοσης συσκευή με γρήγορη εγκατάσταση και έτοιμη προς χρήση.

Αν και είναι απλός στη χρήση, η εκμετάλλευσή του πρέπει να είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την οδηγία καθώς και με τους κανονισμούς ασφαλείας και υγιεινής που ισχύουν στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται. Να θυμάστε όμως ότι ακόμη και η καλύτερη ασφάλεια δεν μπορεί να αντικαταστήσει την υγιή λογική και τη σύνεση σας.

ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο χειριστής πρέπει να εξοικειωθεί με την παρακάτω οδηγία χρήσης και τους κανόνες ασφαλείας.

 ΠΡΟΣΟΧΗ	
	
• Ποτέ μην βρίσκεστε κάτω από ανυψωμένο όχημα. • Πάντα ασφαλίστε το ανυψωμένο όχημα με βάση εργασίας. • Κλείστε τα μη ανυψωμένα τροχούς και από τις δύο πλευρές. • Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ανυψωτήρα για ανύψωση, επίπεδο ή σταθεροποίηση τροχοσπίτων και άλλων κατασκευών. • Πάντα εργάζεστε ξεκούραστοι και νηφάλιοι. Ποτέ μην εργάζεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών. • Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε το περιεχόμενο του εγχειριδίου χρήσης. Ενημερωθείτε για τους κινδύνους και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτό.	

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

1. Ο υποδοχέας προορίζεται μόνο για την ανύψωση επιβατικών αυτοκινήτων με συνολικό βάρος που δεν υπερβαίνει την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα με τις προδιαγραφές.
2. Μην μετακινείτε το φορτίο κατά την ανύψωση.
3. Μην ανυψώνετε το όχημα εάν υπάρχουν επιβάτες μέσα.
4. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή φορτίου.
5. Μην χρησιμοποιείτε κανένα προέκταση υποστήριξης κ.λπ. χωρίς να συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο άτομο.

6. Φορέστε πάντα γυαλιά προστασίας κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο.
7. Χρησιμοποιείτε τον υποδοχέα μόνο σε σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. (εικόνα Β)
8. Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο που ανυψώνεται είναι σταθερά τοποθετημένο στον υποδοχέα και δεν υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή ολίσθησης.
9. Μελετήστε την παρακάτω οδηγία χρήσης πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τον υποδοχέα.
10. Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω προειδοποιήσεις μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο φορτίο, στον υποδοχέα ή σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή.
11. Ο χρήστης θα πρέπει να διατηρεί την οδηγία χρήσης και να την χρησιμοποιεί όποτε χρειάζεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του υποδοχέα.
12. Μην τροποποιείτε την πίεση της βαλβίδας που έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Αυτό είναι εξαιρετικά επικίνδυνο και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.
13. Ποτέ μην αφήνετε τον υποδοχέα υπό φορτίο.
14. Πριν ξεκινήσετε την εργασία με ανυψωμένο φορτίο, ασφαλίστε το από τυχαία πτώση (εικόνα Α).
15. Πριν ξεκινήσετε την ανύψωση, ασφαλίστε το αυτοκίνητο από μετακίνηση (εικόνα D).

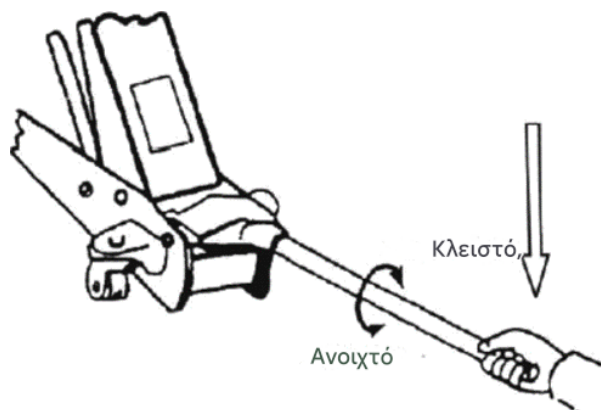
ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού: Σηκώστε τη λαβή του υποδοχέα προς τα πάνω, στη συνέχεια γυρίστε τη βαλβίδα αντίθετα από την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. (εικόνα C) ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου υγρού για να ελέγξετε το επίπεδό του. Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε τον υποδοχέα με το κατάλληλο λάδι. Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων ή λάδι κινητήρα!!!
2. Αεροστεγανότητα του υδραυλικού συστήματος: αυτό μπορεί να συμβεί κατά τη μεταφορά, γι' αυτό το σύστημα πρέπει να αερίζεται. (βλέπε τμήμα συντήρησης).

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΟΔΗΓΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ανύψωση: εάν ανυψώνεται όχημα, βεβαιωθείτε ότι οι γάτες είναι κλειδωμένες και ότι έχει ενεργοποιηθεί το φρένο ασφαλείας. (εικόνα D). Τοποθετήστε τη λαβή στον υποδοχέα γυρίζοντάς την σύμφωνα με την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. (εικόνα E). Θυμηθείτε ότι ο υποδοχέας πρέπει να είναι τοποθετημένος σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια και ότι το αντικείμενο που ανυψώνεται πρέπει να είναι σταθερά τοποθετημένο στον υποδοχέα. Για να ανυψώσετε το αντικείμενο, πρέπει να αντλείτε επανειλημμένα τη λαβή του υποδοχέα μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.

Προσοχή: Κατά την ανύψωση του φορτίου, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο κεντρικά στη σέλα του υποδοχέα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση του φορτίου και/ή ζημιά στον υποδοχέα.



Στη συνέχεια, ασφαλίστε το αντικείμενο με τη βοήθεια υποστηριγμάτων εργαστηρίου.

2. Κατέβασμα: Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης γυρίζοντάς την ΑΡΓΑ αντίθετα από την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. (εικόνα F). Η απότομη αποσύνδεση της βαλβίδας θα προκαλέσει πτώση του φορτίου, γεγονός που είναι επικίνδυνο και μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στον υποδοχέα και/ή τραυματισμούς του χειριστή. Μέχρι να απελευθερωθεί το φορτίο από τον υποδοχέα, δεν πρέπει να μετακινείται.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση που το φορτίο γλιστρήσει από τον ανυψωτήρα, πρέπει οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση να ελέγξετε προσεκτικά τη δομή του για τυχόν κάμψεις και ρωγμές. Πρέπει να αναζητήσετε γρατσουνιές και ξεφλούδισμα της βαφής, καθώς αυτό θα σημαίνει παραβίαση της δομής του ανυψωτήρα, κάτι που τον αποκλείει από τη χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε τον ανυψωτήρα καθαρό και θυμηθείτε να τον λιπαίνετε τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

1. Ελέγχετε περιοδικά το επίπεδο λαδιού.
2. Μην εκθέτετε τον ανυψωτήρα σε ακατάλληλες καιρικές συνθήκες όπως: βροχή ή χιόνι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διάβρωση, η οποία σε περίπτωση κινητών στοιχείων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη, καθώς μπορεί να αποδυναμώσει την ικανότητα ανύψωσης του ανυψωτήρα.
3. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για ρωγμές, ζημιές ή χαλαρά μέρη.
4. Λιπαίνετε τα κινητά μέρη όπως οι άξονες και οι τροχοί τακτικά, αυτό θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.
5. Πριν από την εργασία, καθαρίστε τις λαβές και το βραχίονα του ανυψωτήρα.
6. Σε περίπτωση αποθήκευσης εκτός εποχής, προστατέψτε τα στοιχεία από τη διάβρωση.
7. Η αποθήκευση θα πρέπει να γίνεται σε ξηρό χώρο με όσο το δυνατόν σταθερή θερμοκρασία.
8. Σε περίπτωση που ο ανυψωτήρας έχει φθαρεί, πρέπει να τον παραδώσετε σε σημείο ανακύκλωσης, ο ανυψωτήρας περιέχει υδραυλικό λάδι και δεν μπορεί να παραδοθεί σε σημείο συλλογής μεταλλικών αποβλήτων!

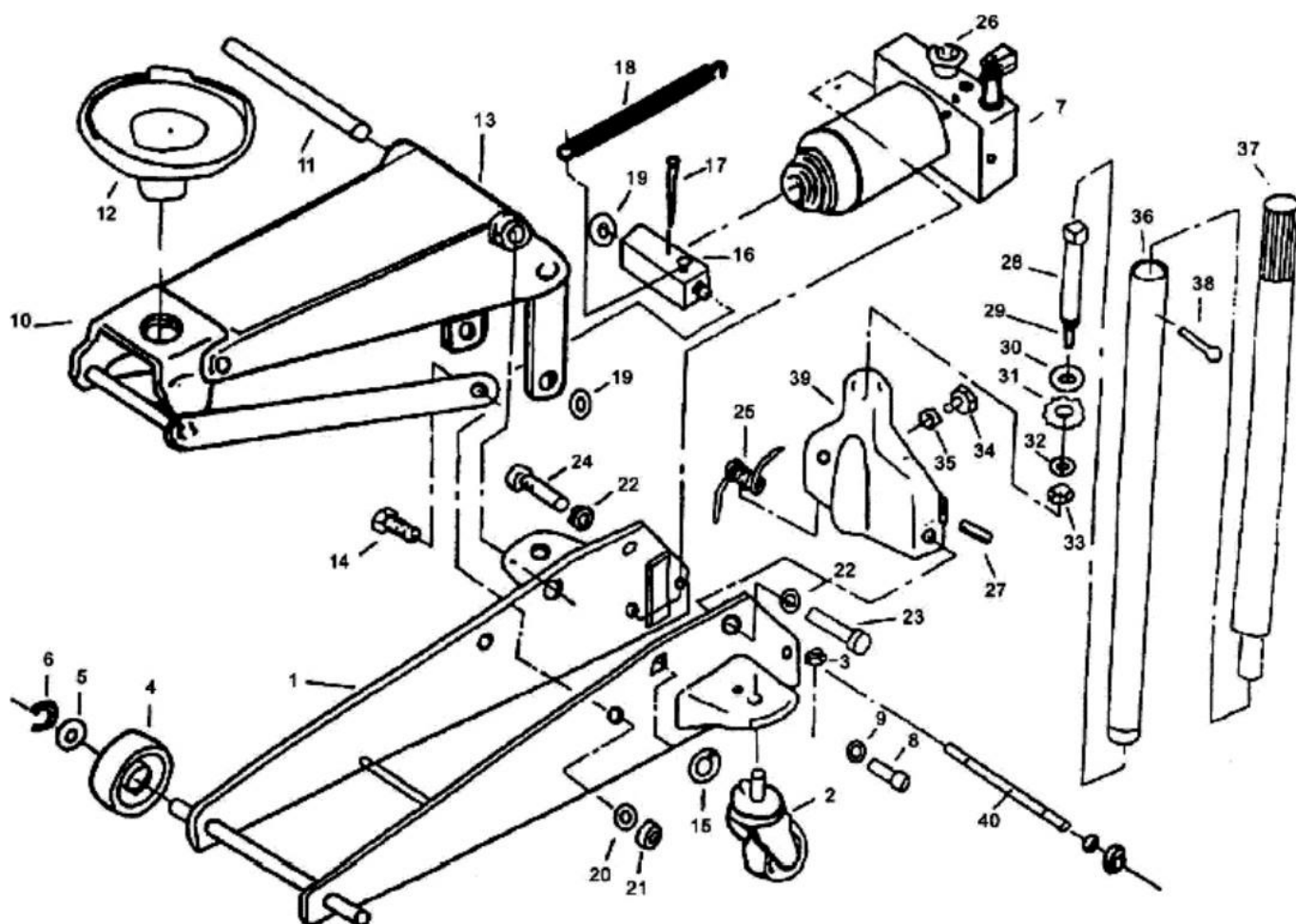
Αερισμός του υδραυλικού συστήματος:

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης (εικόνα F)
2. Αφαιρέστε το καπάκι (εικόνα C)
3. Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε το επίπεδο λαδιού.
4. Τοποθετήστε το καπάκι
5. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.
6. Ανασηκώστε τον ανυψωτήρα στη μέγιστη θέση.
7. Κατεβάστε τον ανυψωτήρα ανοίγοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης στη ελάχιστη θέση.
8. Ελαφρώς ανοίξτε το καπάκι για να απελευθερώσετε τον αέρα.
9. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να αφαιρεθεί όλος ο αέρας.

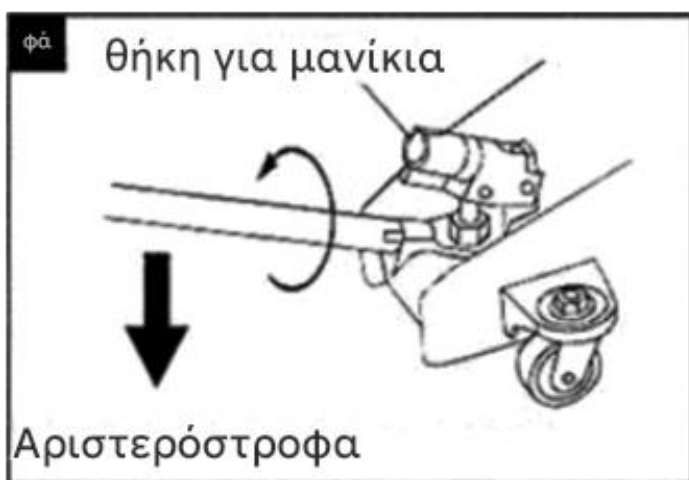
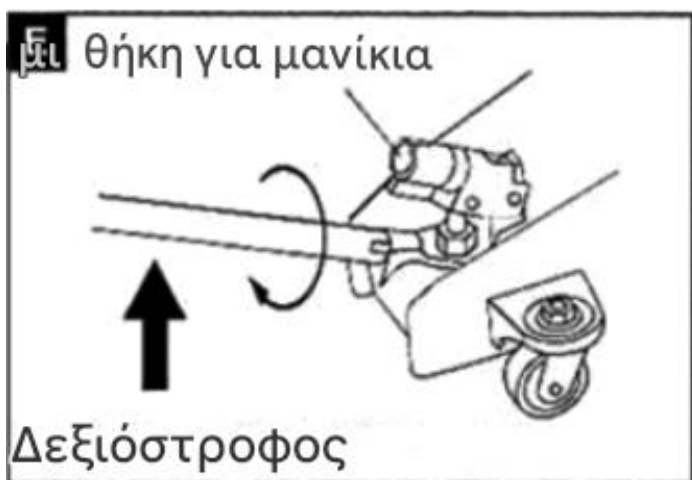
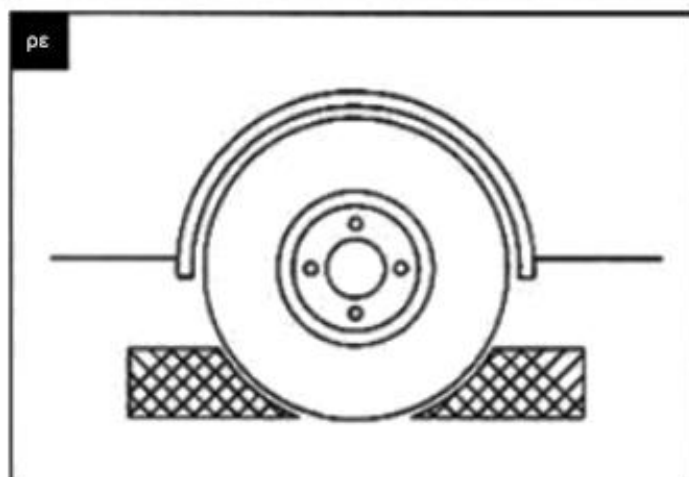
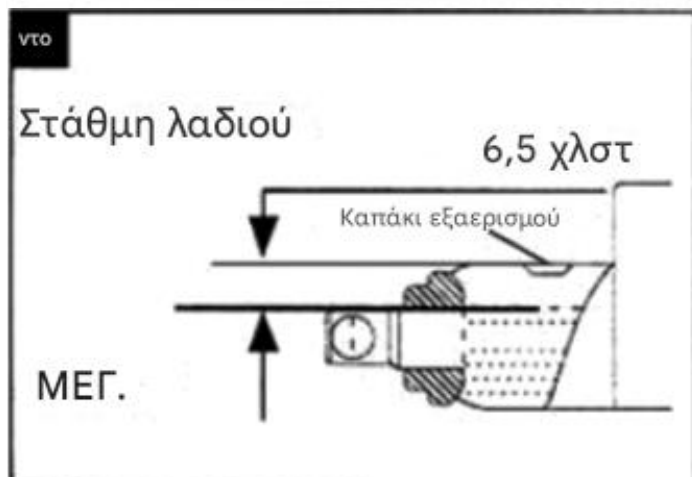
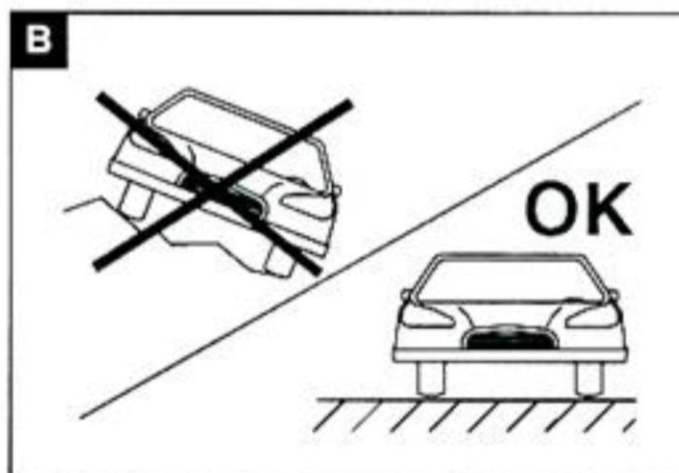
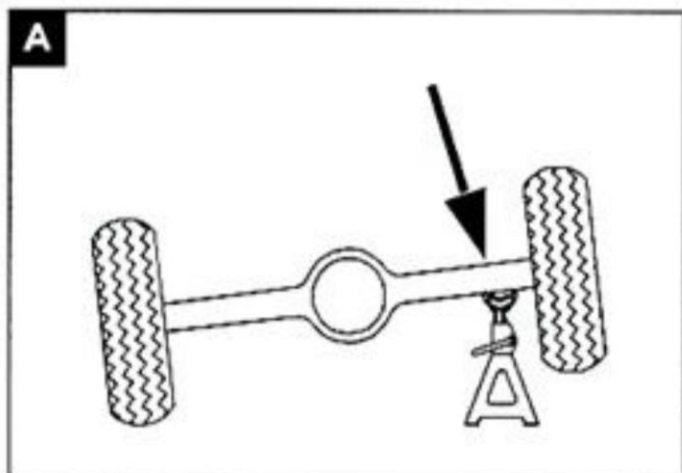
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΓΥΑΛΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΓΑΝΤΙΑ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΧΥΣΙΜΑΤΟΣ ΥΓΡΟΥ

ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΑΜΕΣΩΣ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΛΕΚΕΣ ΛΑΔΙΟΥ! Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε σημείο ανακύκλωσης, για λεπτομέρειες ρωτήστε στο τοπικό κατάστημα όπου αγοράζετε νέο λάδι.

ΣΦΑΛΜΑΤΑ					ΠΙΘΑΝΑ ΛΥΣΗ
Δεν ανυψώνει το φορτίο	Το ανυψωμένο φορτίο πέφτει	Αδύναμ η απόδοση	Δεν ανυψώνει στο πλήρες ύψος	Η λαβή ανυψώνεται αυτόματα υπό φορτίο	
X					Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν έχει σφίξει.
X	X		X	X	Το σύστημα είναι αερισμένο.
X		X	X		Πολύ χαμηλό επίπεδο υδραυλικού υγρού
X					Η δεξαμενή του υδραυλικού υγρού είναι υπερπλήρης.



ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ





Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE – 23

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υποδοχέας χαμηλού προφίλ 3,5 T 75-505 mm

Τύπος: G02197, Μοντέλο: HJ5603

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά
με μηχανών, τροποποιώντας
την οδηγία 95/16/EK και τα πρότυπα EN 1494:2000/A1:2008
είναι σύμφωνος με το πιστοποιητικό τύπου EK αριθ. M8A 059164 0046 Rev. 00 της
19.12.2022 που εκδόθηκε από την TUV SUD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339
MONAXO, Γερμανία

Τηλ.: +49 (89) 50084261, Φαξ: +49 (89) 50084230
Email: ps.zert@tuvsud.com Ιστοσελίδα: <http://tuvsud.com/ps>
Αριθμός αναγνώρισης της ειδοποιημένης μονάδας: 0123

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 15.06.2023
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Gato de perfil bajo 3,5 T 75-505 mm
Tipo: G02197, Modelo: HJ5603



Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de su primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que puedan surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son de carácter ilustrativo y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

Datos técnicos

Capacidad de carga: 3.5 T

Altura mínima: 75 mm

Altura de elevación: 505 mm

Estimado Cliente!!

Gracias por comprar nuestro producto, le deseamos satisfacción en su uso.

Se ha convertido en propietario de un gato de la marca GEKO. Este gato se caracteriza por su máxima seguridad y fácil manejo, es un dispositivo confiable, de alto rendimiento, con rápida instalación y listo para usar.

Aunque es fácil de usar, su operación debe cumplir con los requisitos establecidos en este manual y con las normativas de seguridad y salud laboral vigentes en el área donde se utiliza. Sin embargo, recuerda que incluso la mejor seguridad no reemplaza tu sentido común y prudencia.

PRINCIPIOS BÁSICOS DE SEGURIDAD

El operador debe familiarizarse con el siguiente manual de instrucciones y las normas de seguridad.

 ATENCIÓN	
	
• Nunca permanezcas debajo de un vehículo elevado. • Siempre asegura el vehículo elevado con soportes de taller. • Bloquea las ruedas no elevadas de ambos lados. • Nunca uses este elevador para levantar, nivelar o estabilizar remolques de camping y otras estructuras de construcción. • Siempre trabaja descansado y sobrio. Nunca trabajes bajo la influencia de sustancias intoxicantes. • Antes de comenzar a trabajar, familiarízate con el contenido del manual de instrucciones. Conoce los peligros y advertencias que contiene.	

¡ATENCIÓN!!!

1. El gato solo se utiliza para levantar automóviles de pasajeros con un peso total que no exceda el valor indicado en la placa de especificaciones.
2. No mover la carga durante la elevación.
3. No levantar el vehículo si hay pasajeros dentro.
4. No exceder el valor máximo de carga.
5. No utilizar extensiones, soportes, etc. sin consultar a una persona calificada.

6. Siempre use gafas de protección al trabajar con la herramienta.
7. Utilice el gato solo en una superficie dura y plana. (ilustración B)
8. Asegúrese de que el objeto levantado esté firmemente colocado en el gato y no haya riesgo de caída o deslizamiento.
9. Estudie el siguiente manual de instrucciones antes de comenzar a usar el gato.
10. El incumplimiento de las advertencias anteriores puede resultar en daños a la carga, al gato o lesiones graves al operador.
11. El usuario debe conservar el manual de instrucciones y utilizarlo según sea necesario durante el uso del gato.
12. No modificar la presión de la válvula que ha sido establecida por el fabricante. Esto es extremadamente peligroso y puede causar lesiones o incluso la muerte.
13. Nunca deje el gato bajo carga.
14. Antes de comenzar a trabajar con una carga elevada, asegúrela contra caídas accidentales (ilustración A).
15. Antes de comenzar a levantar, asegure el automóvil contra movimientos (ilustración D).

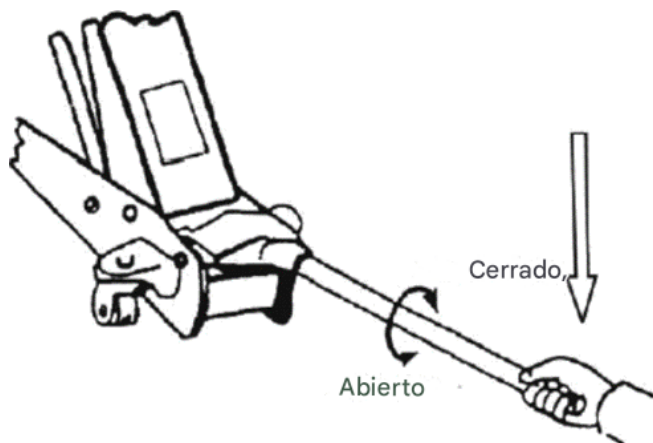
VERIFICACIÓN ANTES DEL PRIMER USO

1. Verifique el nivel de aceite: Levante la palanca del gato hacia arriba, luego gire la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj. (ilustración C) desenrosque el tapón del depósito para verificar su nivel. Si es necesario, complete el gato con el aceite adecuado. ¡No use líquido de frenos ni aceite de motor!!!
2. Purgado del sistema hidráulico: esto puede ocurrir durante el transporte, por lo que el sistema debe purgarse. (ver sección de mantenimiento).

USO CORRECTO MANUAL DE USO

1. Elevación: si se está levantando un vehículo, asegúrese de que los gatos estén bloqueados y que el freno de seguridad esté activado. (ilustración D). Instale la palanca en el gato girándola en el sentido de las agujas del reloj. (ilustración E). Recuerde que el gato debe estar colocado en una superficie dura y plana, y el objeto levantado debe estar firmemente apoyado en el gato. Para levantar el objeto, debe bombear repetidamente la palanca del gato hasta alcanzar la altura deseada.

Atención: Al levantar la carga, asegúrese de que esté centrada en el soporte del gato. De lo contrario, puede haber deslizamiento de la carga y/o daño al gato.



Luego, asegure el objeto con soportes de taller.

2. Descenso: Abra la válvula de liberación girándola LENTAMENTE en sentido contrario a las agujas del reloj. (ilustración F). Abrir la válvula bruscamente provocará la caída de la carga, lo que es peligroso y puede causar daños al gato y/o lesiones al operador. No mueva el gato hasta que se libere la carga.

ATENCIÓN: En caso de que la carga se deslice del elevador, es necesario verificar cuidadosamente su estructura en busca de dobladuras y grietas antes de su próximo uso. Debe buscar marcas y descamación de pintura, lo que indicará un daño en la estructura del elevador, lo que lo descalifica para su uso.

MANTENIMIENTO

Mantén el elevador limpio y recuerda lubricarlo al menos cada tres meses.

1. Verifica periódicamente el nivel de aceite.
2. No expongas el elevador a condiciones climáticas inapropiadas como: lluvia o nieve, ya que esto puede causar corrosión, lo cual es extremadamente inseguro para los componentes móviles, ya que puede debilitar la capacidad de carga del elevador.
3. Antes de usar, verifica la herramienta en busca de grietas, daños en las soldaduras o piezas sueltas.
4. Lubrica regularmente los componentes móviles como los pasadores y las ruedas, esto asegurará
5. un tiempo de uso más prolongado.
6. Antes de trabajar, limpia los mangos y el brazo del elevador.
7. En caso de almacenamiento fuera de temporada, protege los componentes contra la corrosión.
8. El almacenamiento debe realizarse en un lugar seco con una temperatura lo más constante posible.
9. En caso de que el elevador esté desgastado, debe ser entregado a un punto de reciclaje, el elevador contiene aceite hidráulico y no se puede entregar en un punto de recolección de desechos metálicos!

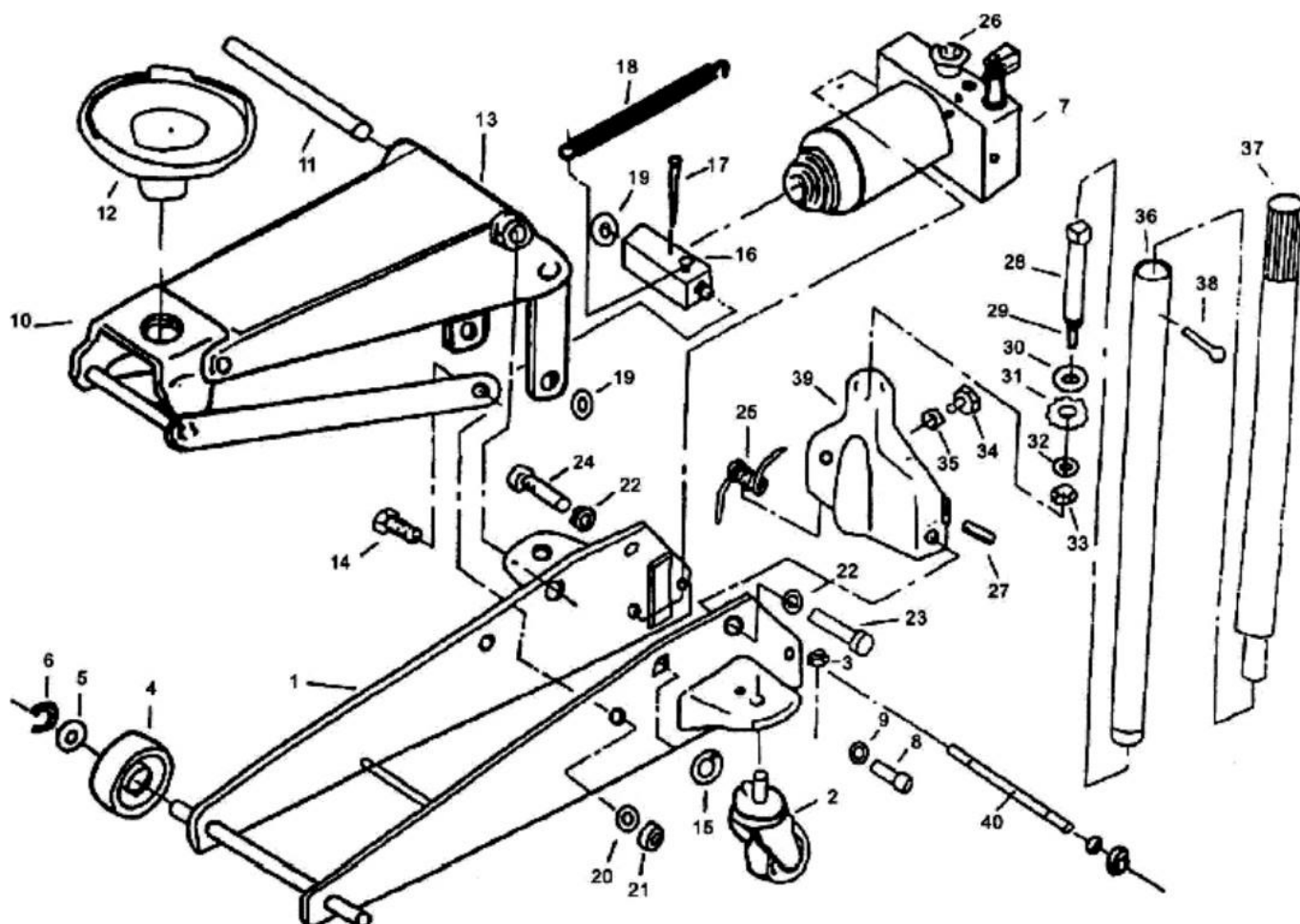
Desaireación del sistema hidráulico:

1. Abrir la válvula de liberación (ilustración F)
2. Retirar el tapón (ilustración C)
3. Si es necesario, completar el nivel de aceite.
4. Colocar el tapón
5. Cerrar la válvula de liberación.
6. Levantar el elevador a la posición máxima.
7. Bajar el elevador abriendo la válvula de liberación hasta la posición mínima.
8. Abrir suavemente el tapón para liberar el aire.
9. Si es necesario, repita todo el proceso hasta que se elimine todo el aire.

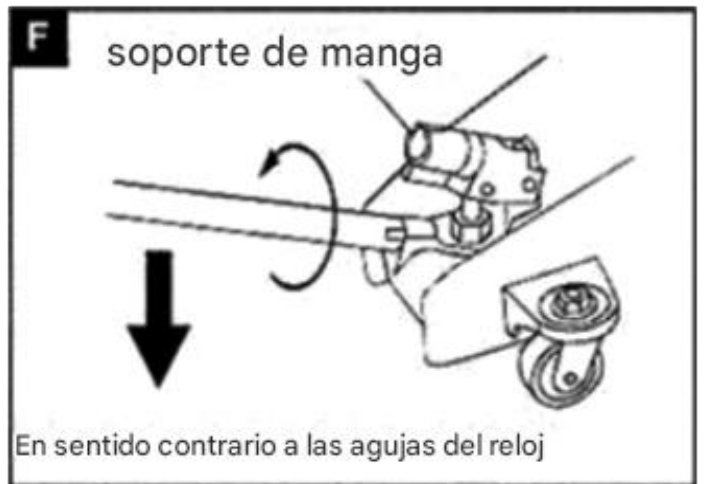
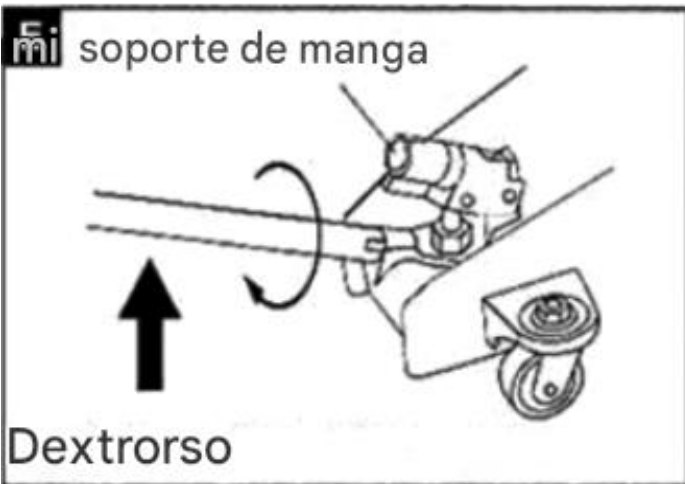
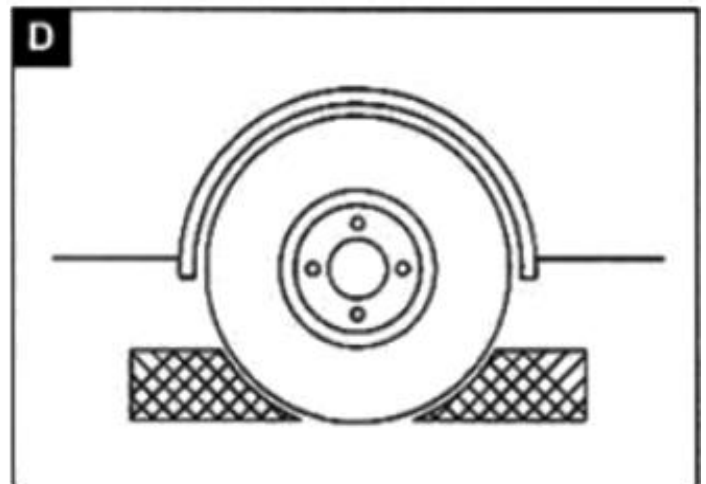
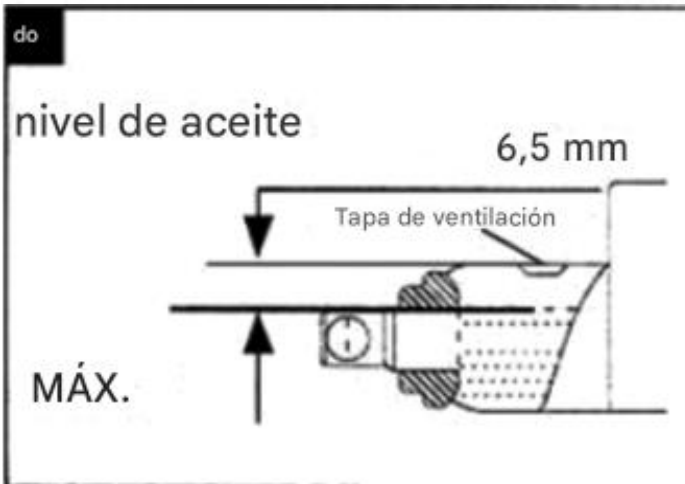
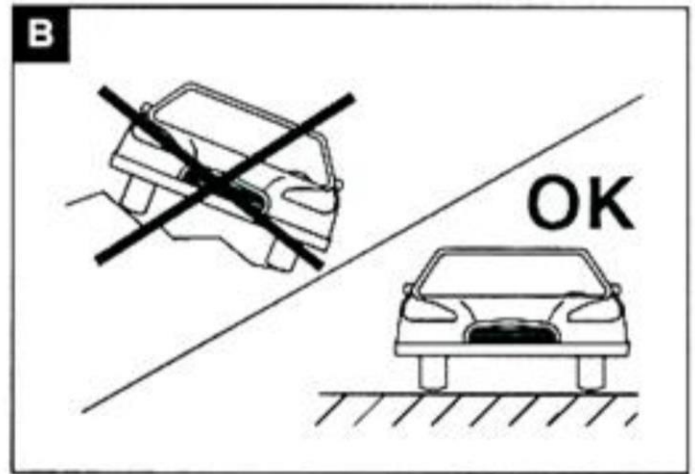
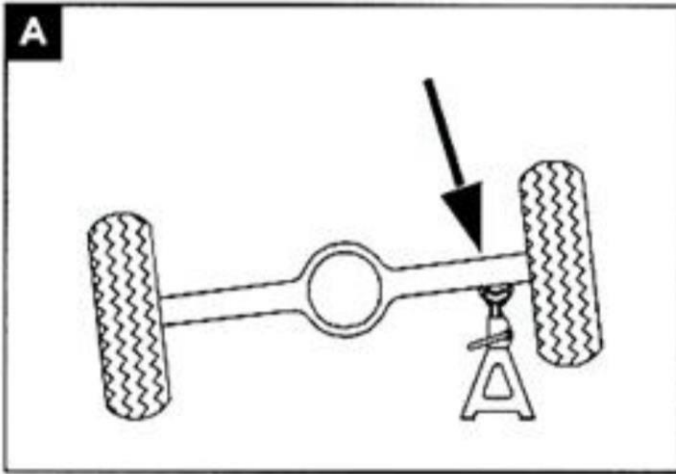
¡ATENCIÓN AL REALIZAR TRABAJOS DE MANTENIMIENTO, SIEMPRE USA GAFAS DE PROTECCIÓN Y GUANTES DE TRABAJO! EN CASO DE DERRAME DE LÍQUIDO

¡DE HIDRÁULICO, ELIMINA INMEDIATAMENTE LAS MANCHAS DE ACEITE! Lleva el aceite usado a un punto de reciclaje, para más detalles pregunta en la tienda local donde compras aceite nuevo.

ERRORES					POSIBLES SOLUCIÓN
No levanta la carga	La carga levantada cae	Baja eficiencia	No levanta a la altura máxima	El mango se eleva automáticamente bajo carga	
X					La válvula de liberación no ha sido apretada.
X	X		X	X	El sistema está desaireado.
X		X	X		Nivel de líquido hidráulico demasiado bajo
X					El tanque de líquido hidráulico está sobrellenado.



DIBUJOS AUXILIARES





Los dos últimos dígitos del año de la marca CE – 23

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declara con plena responsabilidad que:

Gato de perfil bajo 3,5 T 75-505 mm
Tipo: G02197, Modelo: HJ5603

cumple con los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 sobre
máquinas, que modifica

la directiva 95/16/CE y la norma EN 1494:2000/A1:2008

cumple con el certificado CE nº M8A 059164 0046 Rev. 00 de 19.12.2022 emitido
por TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 MÚNICH, Alemania

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com Sitio web: <http://tuvsud.com/ps>

Número de identificación de la entidad notificada: 0123

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye
sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación de la documentación técnica es:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 15.06.2023

Lugar y fecha de emisión

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Élévateur bas profil 3,5 T 75-505 mm

Type: G02197, Modèle: HJ5603



Fabriqué pour
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi d'utilisation. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.



ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations contenues dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté.
Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

Données techniques

Capacité de levage : 3,5 T

Hauteur min. : 75 mm

Hauteur de levage : 505 mm

Cher Client !!

Merci d'avoir acheté notre produit, nous vous souhaitons satisfaction dans son utilisation.

Vous êtes maintenant propriétaire d'un élévateur de la marque GEKO. Cet élévateur se caractérise par une sécurité maximale et une utilisation simple, c'est un appareil fiable, performant, à installation rapide et prêt à l'emploi.

Bien qu'il soit simple à utiliser, son exploitation doit être conforme aux exigences contenues dans ce manuel ainsi qu'aux réglementations de sécurité et d'hygiène au travail en vigueur sur le site d'utilisation. N'oubliez pas que même la meilleure sécurité ne remplace pas votre bon sens et votre prudence.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE

L'opérateur doit se familiariser avec le manuel d'utilisation ci-dessous et les règles de sécurité.

 ATTENTION	
	
• Ne restez jamais sous un véhicule soulevé. • Toujours sécuriser le véhicule soulevé avec des cales de travail. • Bloquez les roues non soulevées des deux côtés. • N'utilisez jamais ce vérin pour soulever, niveler ou stabiliser des caravanes ou d'autres structures de construction. • Travaillez toujours reposé et sobre. Ne travaillez jamais sous l'influence de substances intoxicantes. • Avant de commencer à travailler, lisez le manuel d'utilisation. Familiarisez vous avec les dangers et les avertissements qu'il contient.	

ATTENTION !!!

1. L'élévateur est uniquement destiné à soulever des voitures particulières dont le poids total ne dépasse pas la valeur indiquée sur la plaque de spécification.
2. Ne déplacez pas la charge pendant le levage.
3. Ne soulevez pas le véhicule s'il y a encore des passagers à l'intérieur.
4. Ne pas dépasser la capacité de levage maximale.
5. Ne pas utiliser d'extensions de supports, etc. sans consulter une personne qualifiée.

6. Portez toujours des lunettes de protection lors de l'utilisation de l'outil.
7. Utilisez l'élévateur uniquement sur un sol dur et plat. (illustration B)
8. Assurez-vous que l'objet soulevé est solidement placé sur l'élévateur et qu'il n'y a aucun risque de chute ou de glissement.
9. Étudiez le manuel d'utilisation ci-dessous avant de commencer à utiliser l'élévateur.
10. Le non-respect des avertissements ci-dessus peut entraîner des dommages à la charge, à l'élévateur ou des blessures graves à l'opérateur.
11. L'utilisateur doit conserver le manuel d'utilisation et s'en servir au besoin pendant l'utilisation de l'élévateur.
12. Ne modifiez pas la pression de la vanne qui a été réglée par le fabricant. C'est extrêmement dangereux et peut entraîner des blessures voire la mort.
13. Ne laissez jamais l'élévateur sous charge.
14. Avant de commencer à travailler avec une charge soulevée, sécurisez-la contre une chute accidentelle (illustration A).
15. Avant de commencer à soulever, sécurisez la voiture contre le déplacement (illustration D).

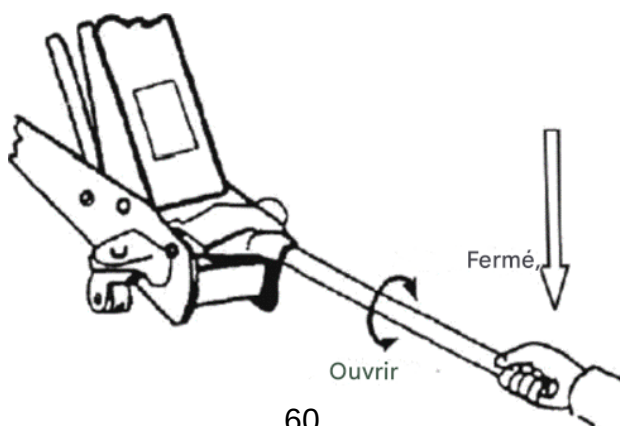
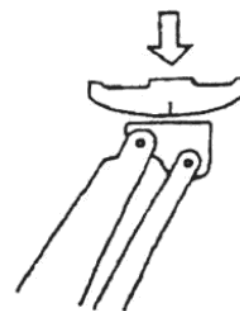
VÉRIFICATION AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Vérifiez le niveau d'huile : Soulevez la poignée de l'élévateur vers le haut, puis tournez la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (illustration C) Dévissez le bouchon du réservoir pour vérifier son niveau. Si nécessaire, complétez l'élévateur avec l'huile appropriée. Ne pas utiliser de liquide de frein ou d'huile moteur !!!
2. Purgage du système hydraulique : cela peut se produire lors du transport, c'est pourquoi le système doit être purgé. (voir section entretien).

UTILISATION CORRECTE MANUEL D'UTILISATION

1. Levage : si un véhicule est soulevé, assurez-vous que les roues sont bloquées et que le frein de sécurité est engagé. (illustration D). Installez la poignée dans l'élévateur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. (illustration E). N'oubliez pas que l'élévateur doit être placé sur un sol dur et plat, et que l'objet soulevé doit être solidement reposé sur l'élévateur. Pour soulever l'objet, il faut pomper la poignée de l'élévateur de manière répétée jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

Attention : lors du levage de la charge, assurez-vous qu'elle est centrée sur le berceau de l'élévateur. Sinon, la charge peut glisser et/ou endommager l'élévateur.



Ensuite, sécurisez l'objet à l'aide de cales de travail.

2. Descente : Ouvrez la vanne de décharge en la tournant LENTEMENT dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (illustration F). Un dévissage brusque de la vanne entraînera la chute de la charge, ce qui est dangereux et peut endommager l'élévateur et/ou causer des blessures à l'opérateur. Ne déplacez pas l'élévateur tant que la charge n'est pas libérée.

ATTENTION : En cas de glissement de la charge du vérin, il est impératif de vérifier soigneusement sa structure pour détecter les déformations et les fissures avant chaque utilisation. Recherchez les rayures et l'écaillage de la peinture, cela signifiera une violation de la structure du vérin, ce qui le disqualifie pour l'utilisation.

ENTRETIEN

Maintenez le vérin propre et n'oubliez pas de le lubrifier au moins tous les trois mois.

1. Vérifiez périodiquement le niveau d'huile.
2. Ne soumettez pas le vérin à des conditions météorologiques inappropriées telles que : pluie ou neige, car cela peut provoquer de la corrosion, ce qui est extrêmement dangereux pour les éléments mobiles car cela peut affaiblir la capacité de charge du vérin.
3. Avant utilisation, vérifiez l'outil pour détecter les fissures, les dommages ou les pièces desserrées.
4. Lubrifiez régulièrement les éléments mobiles tels que les goupilles et les roues, cela garantira une durée de vie plus longue.
5. Avant de travailler, nettoyez les poignées et le bras du vérin.
6. En cas de stockage hors saison, protégez les éléments contre la corrosion.
7. Le stockage doit se faire dans une pièce sèche à température aussi constante que possible.
8. En cas d'usure du vérin, il doit être remis à un point de recyclage, le vérin contient de l'huile hydraulique et ne peut pas être remis à un point de collecte de déchets métalliques !

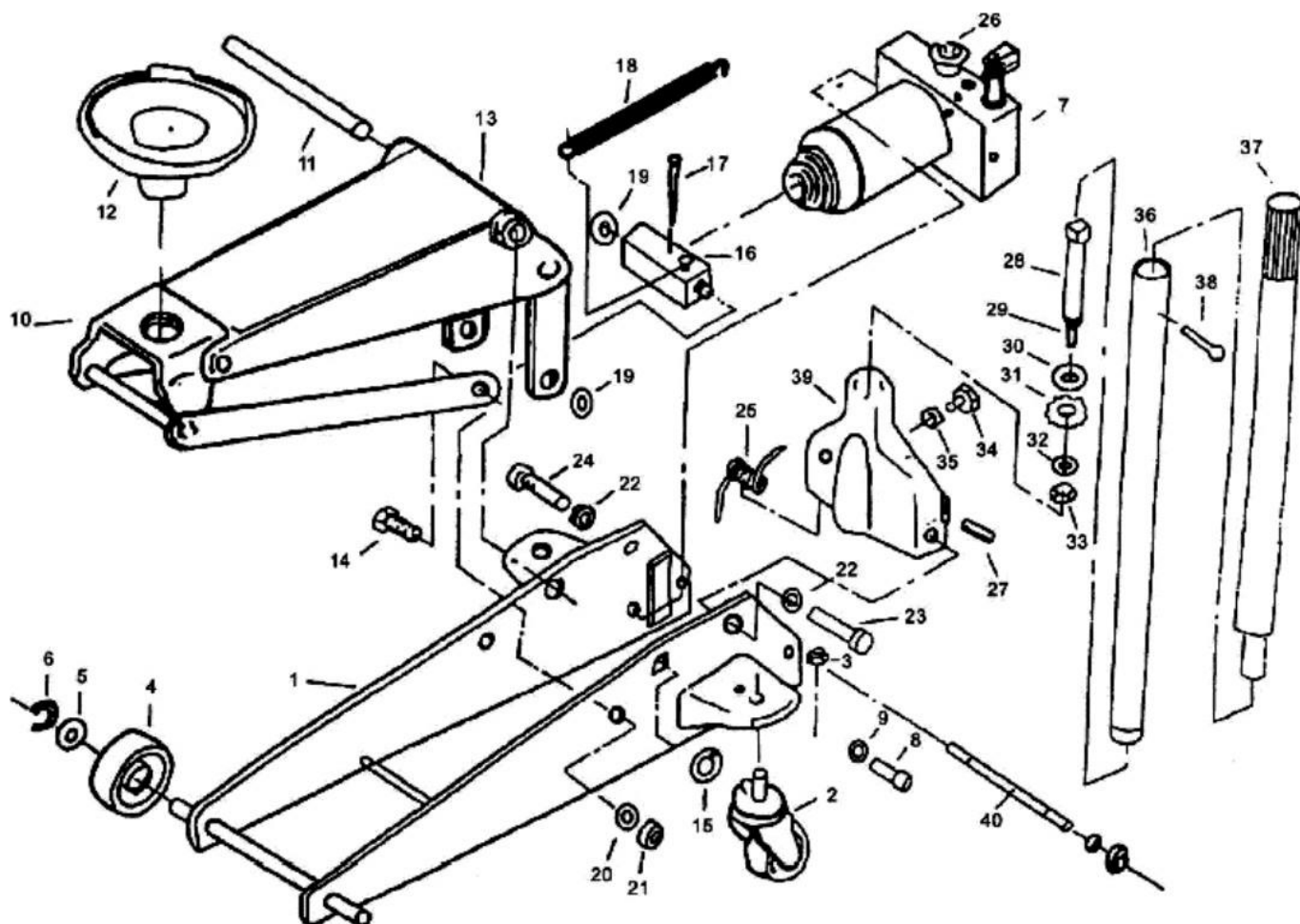
Purge du système hydraulique :

1. Ouvrir la vanne de décharge (illustration F)
2. Retirer le bouchon (illustration C)
3. Si nécessaire, compléter le niveau d'huile.
4. Remettre le bouchon
5. Fermer la vanne de décharge.
6. Soulever le vérin en position maximale.
7. Abaisser le vérin en ouvrant la vanne de décharge jusqu'à la position minimale.
8. Incliner doucement le bouchon pour libérer l'air.
9. Si nécessaire, répétez l'ensemble de l'opération jusqu'à ce que tout l'air soit évacué.

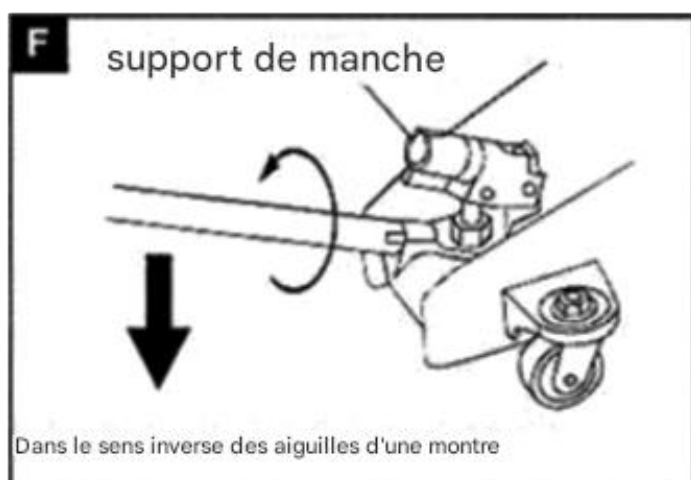
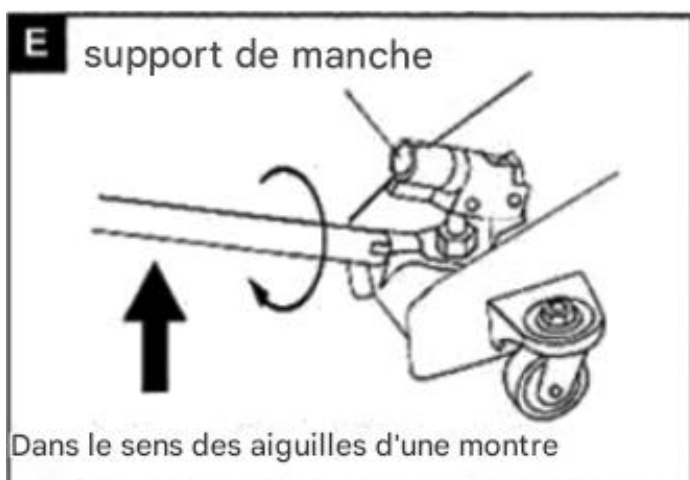
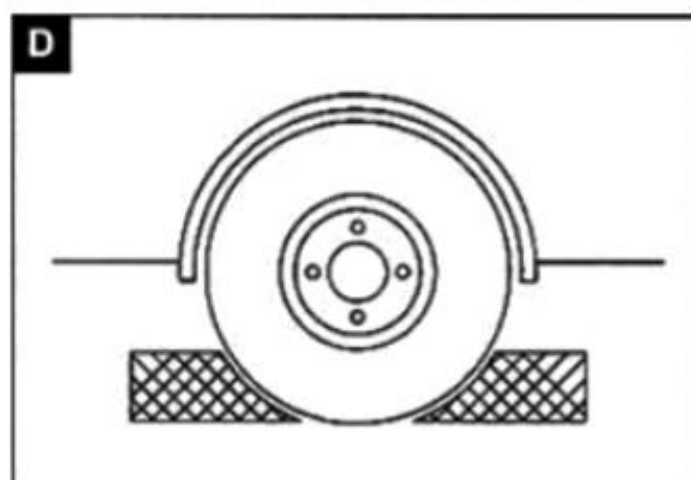
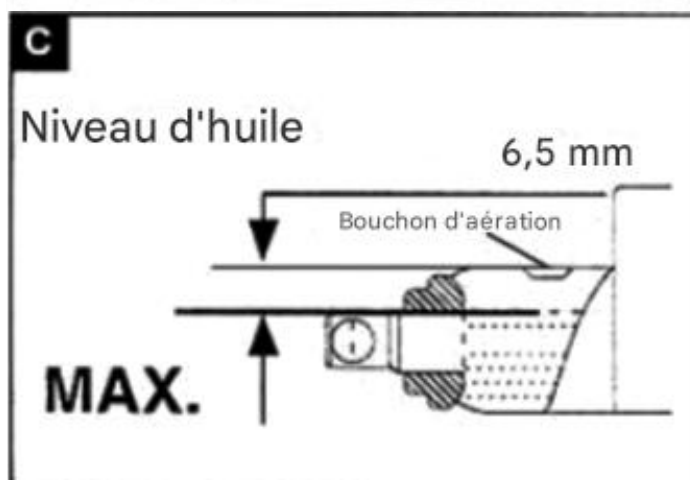
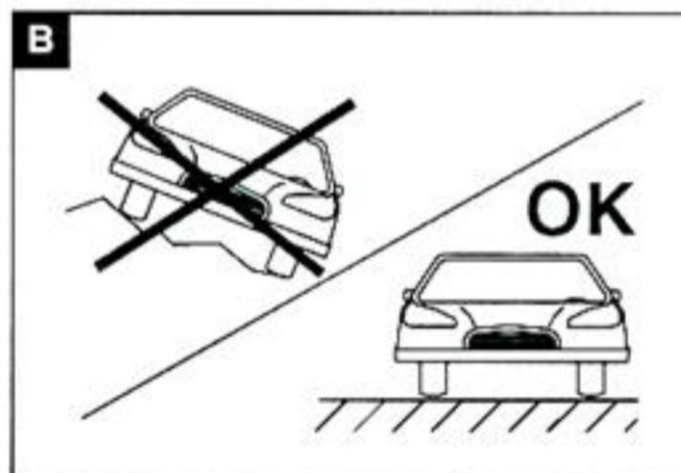
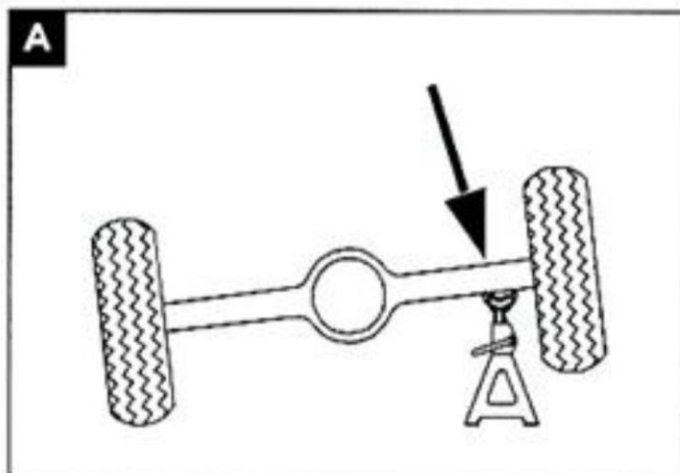
ATTENTION, LORS DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX D'ENTRETIEN, UTILISEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES GANTS DE TRAVAIL ! EN CAS DE RENVERSEMENT DE LIQUIDE

HYDRAULIQUE, ÉLIMINEZ IMMÉDIATEMENT LES TACHES D'HUILE ! Remettez l'huile usagée à un point de recyclage, pour plus de détails, demandez dans le magasin local où vous achetez de l'huile neuve.

ERREURS					POSSIBLES SOLUTIONS
Ne soulève pas la charge	La charge soulevée descend	Faible performance	Ne soulève pas à pleine hauteur	La poignée se soulève automatiquement sous charge	
X					La vanne de décharge n'a pas été serrée.
X	X		X	X	Système aéré.
X		X	X		Niveau de liquide hydraulique trop bas
X					Le réservoir de liquide hydraulique est plein.



DESSINS D'AIDE





Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 23

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500
Radomsko déclare sous sa pleine responsabilité que:

Élévateur bas profil 3,5 T 75-505 mm

Type: G02197, Modèle: HJ5603

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil

: 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant
les machines, modifiant

la directive 95/16/CE et la norme EN 1494:2000/A1:2008
est conforme au certificat de type CE n° M8A 059164 0046 Rev. 00 du
19.12.2022 délivré par TUV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 MUNICH, Allemagne
Tél. : +49 (89) 50084261, Fax : +49 (89) 50084230
Email : ps.zert@tuvsud.com Site web : <http://tuvsud.com/ps>
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0123

La présente Déclaration de Conformité CE devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La préparation de la documentation technique est assurée par:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Alacsony profilú emelő 3,5 T 75-505 mm

Típus: G02197, Modell: HJ5603



Készült a
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa utca 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel az útmutatóval használatával. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges, valamint a berendezés üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.



FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és ábrák illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

Műszaki adatok

Teherbírási: 3,5 T

Min. magasság: 75 mm

Emelési magasság: 505 mm

Tisztelt Vásárló!!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket, és kívánunk Önnek elégedettséget a használatával. Ön a GEKO márkájú emelő tulajdonosa lett. Ez az emelő maximális biztonsággal és egyszerű kezelhetőséggel rendelkezik, megbízható, nagy teljesítményű eszköz, amely gyorsan telepíthető és használatra kész.

Bár egyszerűen kezelhető, használata összhangban kell, hogy legyen a jelen útmutatóban foglalt követelményekkel, valamint a biztonsági és munkahelyi higiéniai előírásokkal, amelyek az adott területen érvényesek. Ne feledje, hogy még a legjobb védelem sem helyettesíti az Ön józan eszét és megfontoltságát.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A kezelőnek meg kell ismernie az alábbi használati útmutatót és a biztonsági szabályokat.

**FIGYELEM**



- Soha ne tartózkodj egy felemelt jármű alatt.
- Mindig biztosítsd a felemelt járművet munkapadokkal.
- Zárd le a nem emelt kerekeket mindkét oldalon.
- Soha ne használd ezt az emelőt lakókocsik emelésére, szintezésére vagy stabilizálására, valamint más építkezési szerkezetekhez.
- Mindig kipihten és józanul dolgozz. Soha ne dolgozz kábítószer hatása alatt.
- Munka megkezdése előtt ismerkedj meg a használati utasítással. Ismerd meg a benne található veszélyeket és figyelmeztetéseket.

FIGYELEM!!!

1. Az emelő csak személygépkocsik emelésére szolgál, és a teljes súly nem haladhatja meg a specifikáción található értéket.
2. Ne mozgassa a terhet emelés közben.
3. Ne emelje fel a járművet, ha utasok tartózkodnak benne.
4. Ne lépje túl a maximális teherbírást.
5. Ne használjon semmilyen hosszabbítót, támasztékot stb. szakképzett személy konzultációja nélkül.

6. Mindig viseljen védőszemüveget szerszám használata közben.
7. Használja az emelőt csak kemény és sík felületen. (B ábra)
8. Győződjön meg arról, hogy az emelt tárgy szilárdan helyezkedik el az emelőn, és nincs kockázata a leesésnek vagy elcsúszásnak.
9. Tanulmányozza át az alábbi használati útmutatót, mielőtt elkezdené használni az emelőt.
10. A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a teher, az emelő vagy a kezelő súlyos sérülését okozhatja.
11. A felhasználónak meg kell őriznie a használati útmutatót, és szükség szerint használnia kell az emelő használata során.
12. Ne módosítsa a gyártó által beállított szelepnymást. Ez rendkívül veszélyes, és sérülésekhez, sőt
13. halálhoz is vezethet.
14. Soha ne hagyja az emelőt terhelés alatt.
15. Mielőtt elkezdené a munkát a felemelt terheléssel, biztosítsa azt a véletlenszerű leesés ellen (A ábra).
16. Emelés előtt biztosítsa az autót a elmozdulás ellen (D ábra).

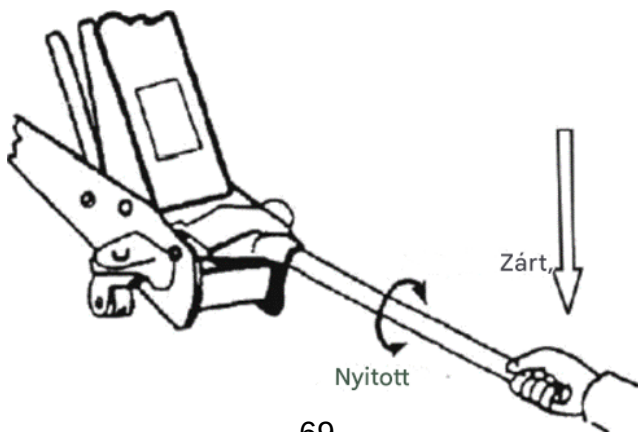
ELLENŐRZÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze az olajsintet: Emelje fel az emelő fogantyúját, majd fordítsa el a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba. (C ábra) Csavarja le a folyadékbevezető kupakot az olajsint ellenőrzéséhez. Ha szükséges, töltsen fel az emelőt megfelelő olajjal. Ne használjon fékfolyadékot vagy motorolajat!!!
2. A hidraulikus rendszer légtelenítése: ez szállítás közben előfordulhat, ezért a rendszert légteleníteni kell. (lásd karbantartási rész).

HELYES HASZNÁLAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Emelés: ha járművet emel, győződjön meg arról, hogy a kerekek le vannak zárva, és a biztonsági fék be van húzva. (D ábra). Szerelje fel a fogantyút az emelőre az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva. (E ábra). Ne feledje, hogy az emelőnek kemény, sík felületen kell állnia, és az emelt tárgynak szilárdan kell támaszkodnia az emelőre. Az objektum emeléséhez folyamatosan pumpálja az emelő fogantyúját, amíg el nem éri a kívánt magasságot.

Figyelem: Emelés közben győződjön meg arról, hogy a teher középen van az emelő nyergén. Ellenkező esetben a teher elcsúszhat, és/vagy az emelő megsérülhet.



Ezután biztosítsa a tárgyat műhelyállványokkal.

2. Leengedés: Nyissa meg a kioldószelepet a szelepet lassan az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva. (F ábra). A szelep hirtelen elcsavarása a teher leesését okozhatja, ami veszélyes helyzet, és az emelő megsérüléséhez, illetve a kezelő sérüléséhez vezethet. Az emelő terhelésének kioldásáig ne mozgassa azt.

FIGYELEM: Ha a teher lecsúszik a emelőről, feltétlenül ellenőrizni kell a szerkezetét hajlások és repedések szempontjából a következő használat előtt. Keresni kell a karcolásokat és a festék leválását, ez a emelő szerkezetének megsértését jelenti, ami kizárja a használatát.

KARBANTARTÁS

Tartsd tisztán az emelőt, és ne felejtse el a kenését legalább három havonta.

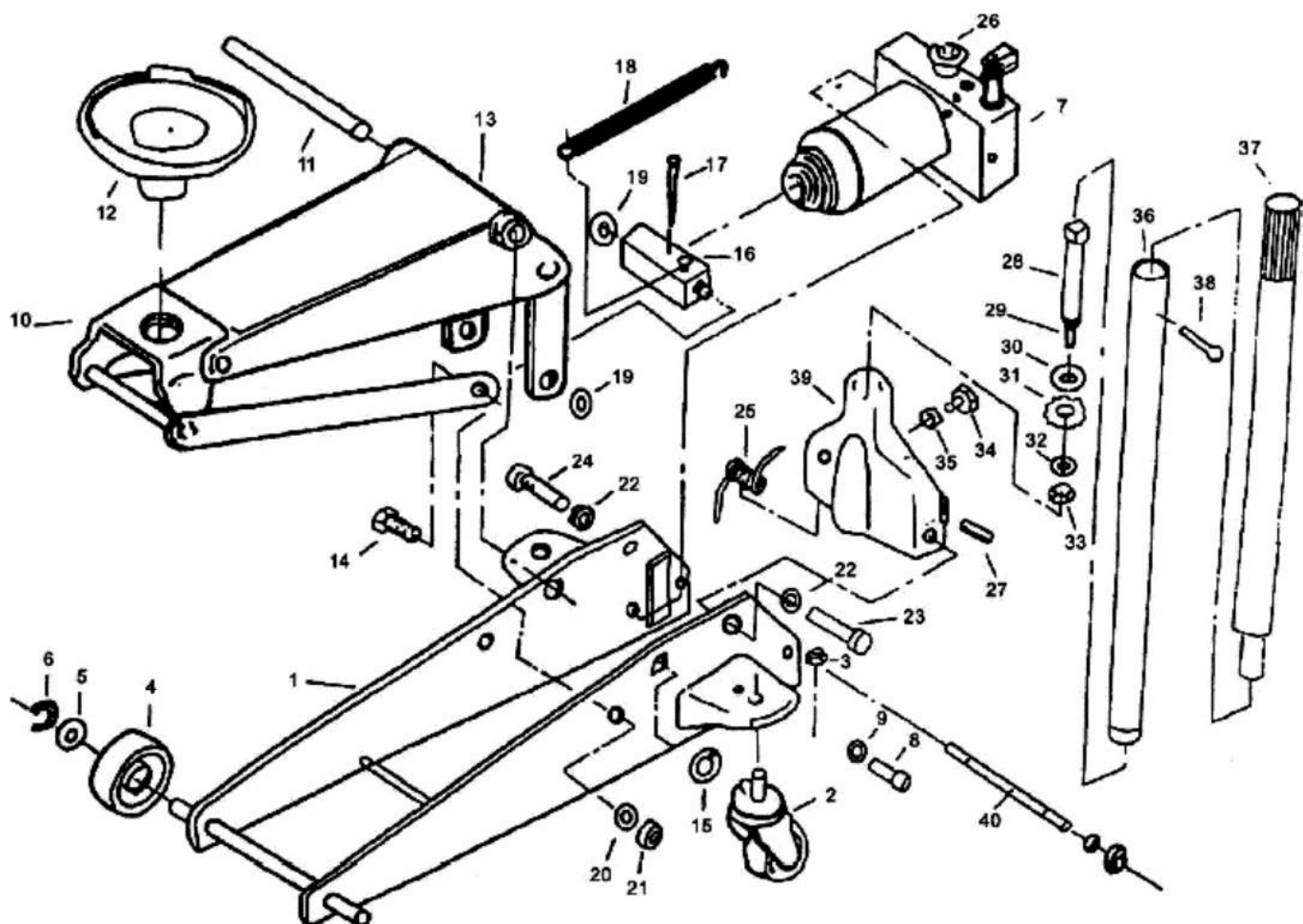
1. Időszakosan ellenőrizd az olajsintet.
2. Ne tedd ki az emelőt nem megfelelő időjárási körülményeknek, mint például: eső vagy hó, mivel ez korróziót okozhat, ami a mozgó alkatrészek esetében rendkívül veszélyes, mivel gyengítheti az emelő teherbírását.
3. Használat előtt ellenőrizd az eszközt repedések, sérülések vagy meglazult alkatrészek szempontjából.
4. Rendszeresen kenj meg minden mozgó alkatrészt, mint például a csapágyakat és a kerekeket, ez hosszabb élettartamot biztosít.
5. Munka előtt tisztítsd meg a fogantyúkat és az emelő karját.
6. Szezonon kívüli tárolás esetén védj az alkatrészeket a korróziótól.
7. A tárolásnak száraz helyiségben kell történnie, lehetőleg állandó hőmérsékleten.
8. Ha az emelő elhasználódott, azt a hulladékgyűjtő helyre kell vinni, az emelő hidraulikus olajat tartalmaz, nem adható le fémhulladék gyűjtőhelyen!

A hidraulikus rendszer légtelenítése:

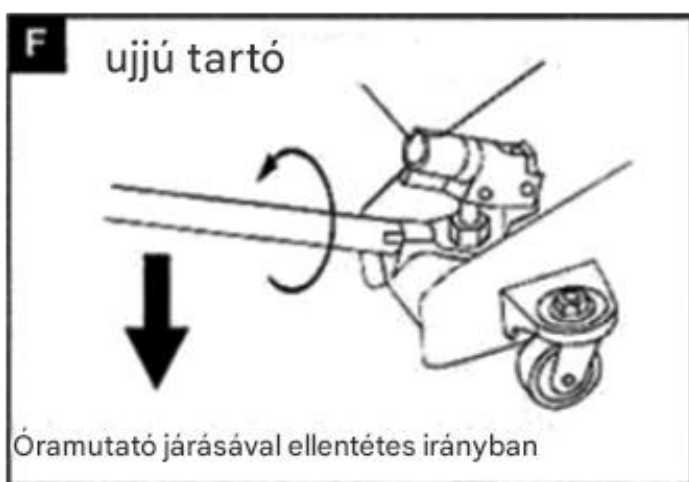
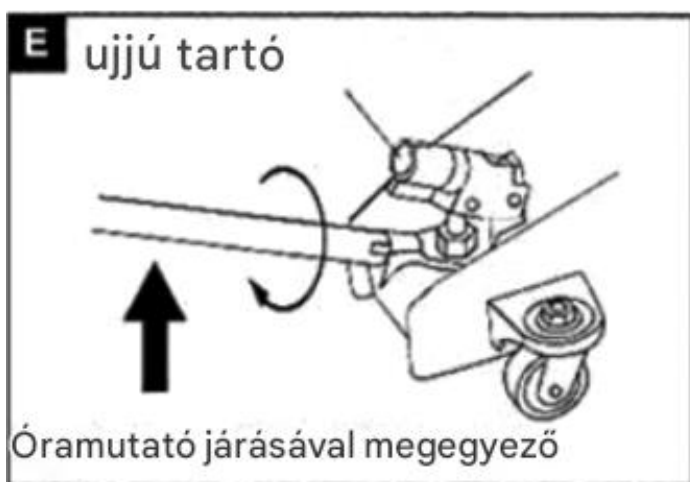
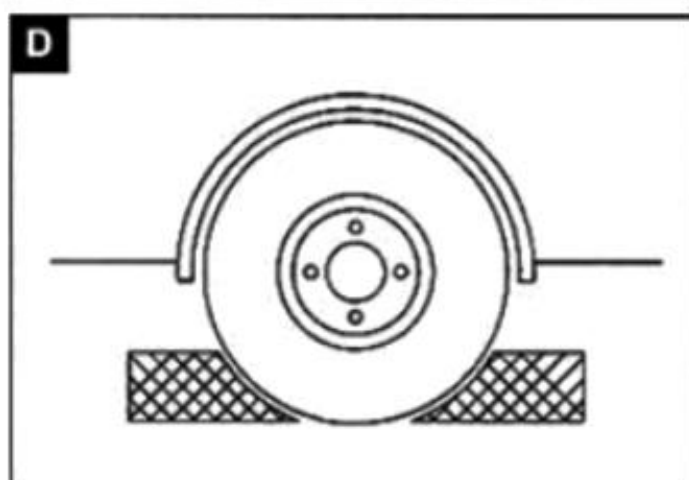
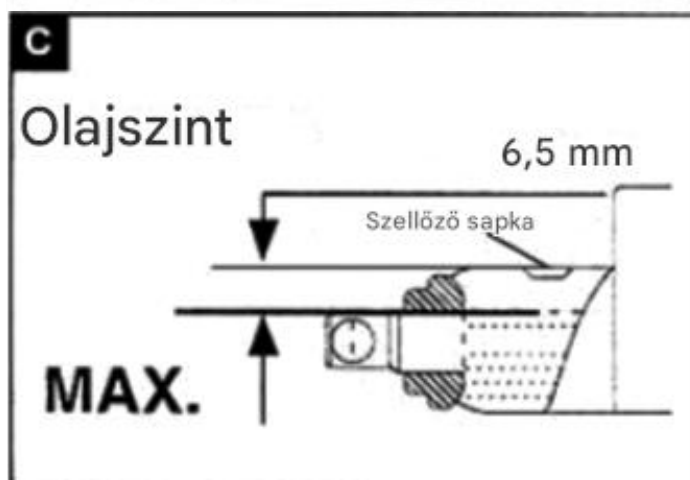
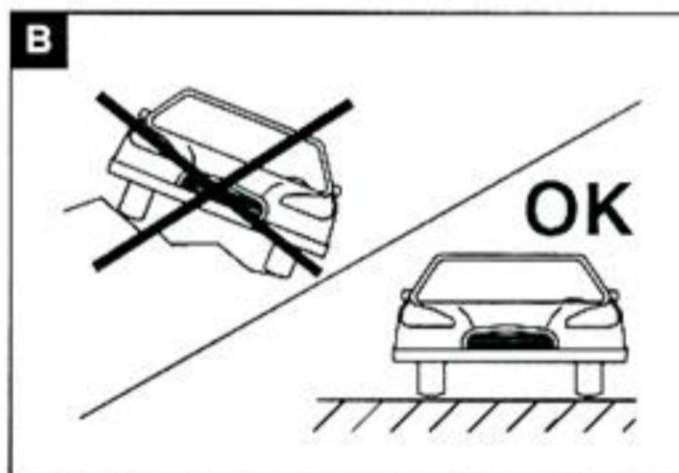
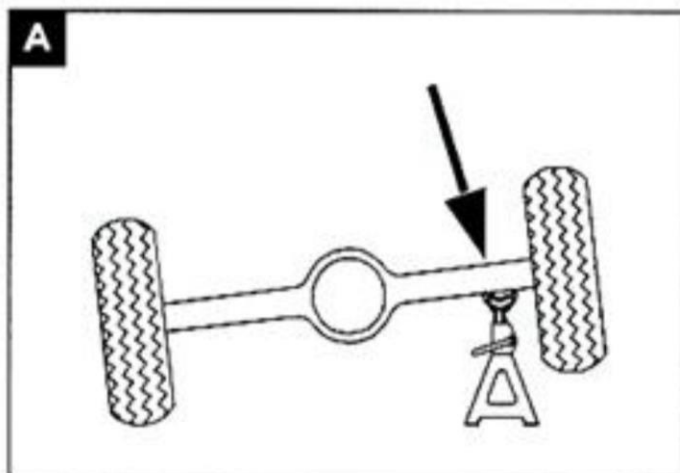
1. Nyisd meg a leeresztő szelepet (F ábra)
2. Távolítsd el a dugót (C ábra)
3. Szükség esetén pótolj az olajsintet.
4. Helyezd vissza a dugót.
5. Zárd le a leeresztő szelepet.
6. Emeld fel az emelőt maximális helyzetbe.
7. Engedd le az emelőt a leeresztő szelep megnyitásával minimum helyzetbe.
8. Óvatosan nyisd ki a dugót, hogy kiengedd a levegőt.
9. Szükség esetén ismételd meg az egész folyamatot, amíg az összes levegő el nem távozik.

FIGYELEM, KARBANTARTÁS KÖZBEN MINDIG HASZNÁLJ VÉDŐSZEMÜVEGET ÉS MUNKAGUMIT! FOLYADÉK KIÖNTÉSE ESETÉN,
HIDRAULIKUS AZONNAL TISZTÍTSD MEG AZ OLAJNYOMOKAT! A használt olajat add le a hulladékgyűjtő helyen, a részletekért kérdezd meg a helyi boltban, ahol új olajat vásárolsz.

HIBÁK					LEHETSÉGES MEGOLDÁS
Nem emeli a terhet	A felemelt teher leesik	Gyenge teljesítmény	Nem emeli teljes magasságra	A fogantyú terhelés alatt automatikusan emelkedik.	
X					A leeresztő szelep nincs meghúzva.
X	X		X	X	A rendszer légtelenítve van.
X		X	X		Túl alacsony hidraulikus folyadék szint.
X					A hidraulikus folyadék tartálya túl van töltve.



SEGÉDÁBRÁK





A CE jelölés évének utolsó két számjegye – 23

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Alacsony profilú emelő 3,5 T 75-505 mm
Típus: G02197, Modell: HJ5603

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

2006/42/EK az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i irányelve a
gépekről, módosító

95/16/EK irányelv és az EN 1494:2000/A1:2008 szabvány.

megfelel a CE-típusú tanúsítványnak, M8A 059164 0046 Rev. 00,
2022.12.19-én kiadva a TUV SUD Product Service GmbH által.

Ridlerstrasse 65, 80339 MÜNCHEN, Németország

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com Weboldal: <http://tuvsud.com/ps>

A bejelentett egység azonosító száma: 0123

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye
nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2023.06.15

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Sollevatore a profilo basso 3,5 T 75-505 mm

Tipo: G02197, Modello: HJ5603



Prodotto per
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'operazione dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

Dati tecnici

Capacità di sollevamento: 3,5 T

Altezza min.: 75 mm

Altezza di sollevamento: 505 mm

Gentile Cliente!!

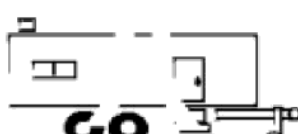
Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, ti auguriamo soddisfazione nel suo utilizzo.

Sei diventato proprietario di un sollevatore del marchio GEKO. Questo sollevatore è caratterizzato da massima sicurezza e facilità d'uso, è un dispositivo affidabile, ad alta efficienza, con installazione rapida e pronto all'uso.

Sebbene sia semplice da usare, il suo utilizzo deve essere conforme ai requisiti contenuti in questo manuale e alle normative di sicurezza e igiene del lavoro vigenti nel luogo in cui viene utilizzato. Ricorda però che anche la migliore protezione non sostituisce il tuo buon senso e la tua prudenza.

FONDAMENTALI PRINCIPI DI SICUREZZA

L'operatore deve familiarizzare con il seguente manuale d'uso e le norme di sicurezza.

		ATTENZIONE	
			
• Non rimanere mai sotto un veicolo sollevato. • Assicurati sempre il veicolo sollevato con cavalletti. • Blocca le ruote non sollevate da entrambi i lati. • Non utilizzare mai questo sollevatore per sollevare, livellare o stabilizzare rimorchi o altre strutture edilizie. • Lavora sempre riposato e sobrio. Non lavorare mai sotto l'influenza di sostanze stupefacenti. • Prima di iniziare a lavorare, leggi il manuale d'uso. Familiarizza con i rischi e gli avvertimenti in esso contenuti.			

ATTENZIONE!!!

1. Il sollevatore è destinato esclusivamente al sollevamento di automobili con un peso totale non superiore al valore indicato sulla targhetta di specifica.
2. Non spostare il carico durante il sollevamento.
3. Non sollevare il veicolo se ci sono ancora passeggeri all'interno.
4. Non superare il valore massimo di sollevamento.
5. Non utilizzare alcun prolungamento, supporto, ecc. senza consultare una persona qualificata.

6. Indossa sempre occhiali protettivi durante il lavoro con lo strumento.
7. Utilizza il sollevatore solo su una superficie dura e piana. (illustrazione B)
8. Assicurati che l'oggetto sollevato sia saldamente posizionato sul sollevatore e che non ci sia rischio di caduta o scivolamento.
9. Studia il seguente manuale d'uso prima di iniziare a utilizzare il sollevatore.
10. Il mancato rispetto delle avvertenze sopra indicate può comportare danni al carico, al sollevatore o gravi infortuni all'operatore.
11. L'utente deve conservare il manuale d'uso e utilizzarlo secondo necessità durante l'uso del sollevatore.
12. Non modificare la pressione della valvola impostata dal produttore. È estremamente pericoloso e può causare lesioni o addirittura la morte.
13. Non lasciare mai il sollevatore sotto carico.
14. Prima di iniziare a lavorare con un carico sollevato, assicurati di proteggerlo da una caduta accidentale (illustrazione A).
15. Prima di iniziare a sollevare, assicurati che l'auto sia bloccata contro lo spostamento (illustrazione D).

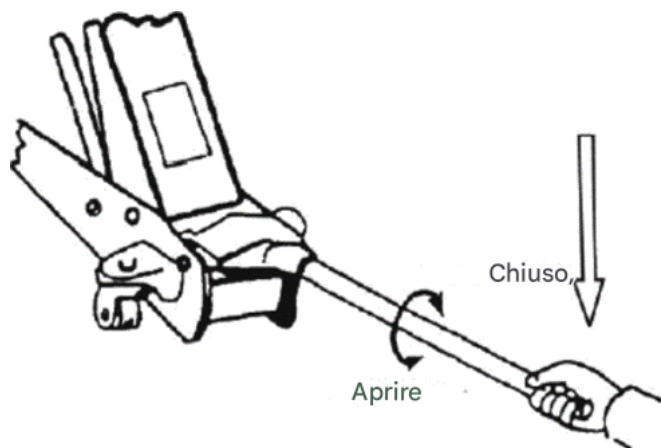
VERIFICA PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Controlla il livello dell'olio: solleva la maniglia del sollevatore verso l'alto, quindi ruota la valvola in senso antiorario. (illustrazione C) svisa il tappo del serbatoio per controllare il livello. Se necessario, riempi il sollevatore con l'olio appropriato. Non utilizzare liquido freni o olio motore!!!
2. Sfiato del sistema idraulico: può verificarsi durante il trasporto, quindi il sistema deve essere sfiato. (vedi sezione manutenzione).

USO CORRETTO MANUALE D'USO

1. Sollevamento: se si sta sollevando un veicolo, assicurati che i gatti siano bloccati e che il freno di sicurezza sia attivato. (illustrazione D). Monta la maniglia nel sollevatore ruotandola in senso orario. (illustrazione E). Ricorda che il sollevatore deve essere posizionato su una superficie dura e piana, e l'oggetto sollevato deve essere saldamente appoggiato sul sollevatore. Per sollevare l'oggetto, pompa ripetutamente la maniglia del sollevatore fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Attenzione: durante il sollevamento del carico, assicurati che sia posizionato centralmente sul supporto del sollevatore. In caso contrario, potrebbe verificarsi uno scivolamento del carico e/o danni al sollevatore.



Successivamente, fissa l'oggetto utilizzando supporti da officina.

2. Abbassamento: apri la valvola di rilascio ruotandola LENTAMENTE in senso antiorario. (illustrazione F). Un'apertura brusca della valvola causerà la caduta del carico, il che è pericoloso e può danneggiare il sollevatore e/o causare infortuni all'operatore. Fino a quando il carico non è stato rilasciato dal sollevatore, non spostarlo.

ATTENZIONE: In caso di scivolamento del carico dal sollevatore, è necessario controllare attentamente la sua struttura per piegature e crepe prima di un ulteriore utilizzo. Bisogna cercare graffi e sbeccature della vernice, poiché ciò indicherebbe un danneggiamento della struttura del sollevatore, che lo escluderebbe dall'uso.

MANUTENZIONE

Mantieni il sollevatore pulito e ricordati di lubrificarlo almeno ogni tre mesi.

1. Controlla periodicamente il livello dell'olio.
2. Non esporre il sollevatore a condizioni atmosferiche inadeguate come: pioggia o neve, poiché ciò potrebbe causare corrosione, che nel caso di componenti mobili è estremamente pericolosa in quanto potrebbe indebolire la capacità di carico del sollevatore.
3. Prima dell'uso, controlla lo strumento per crepe, giunti danneggiati o parti allentate.
4. Lubrifica regolarmente i componenti mobili come perni e ruote, ciò garantirà una maggiore durata.
5. Prima di lavorare, pulisci le maniglie e il braccio del sollevatore.
6. In caso di stoccaggio fuori stagione, proteggi i componenti dalla corrosione.
7. Lo stoccaggio deve avvenire in un ambiente asciutto con temperatura il più possibile costante.
8. In caso di usura del sollevatore, deve essere restituito a un centro di riciclaggio; il sollevatore contiene olio idraulico e non può essere restituito a un punto di raccolta di rifiuti metallici!

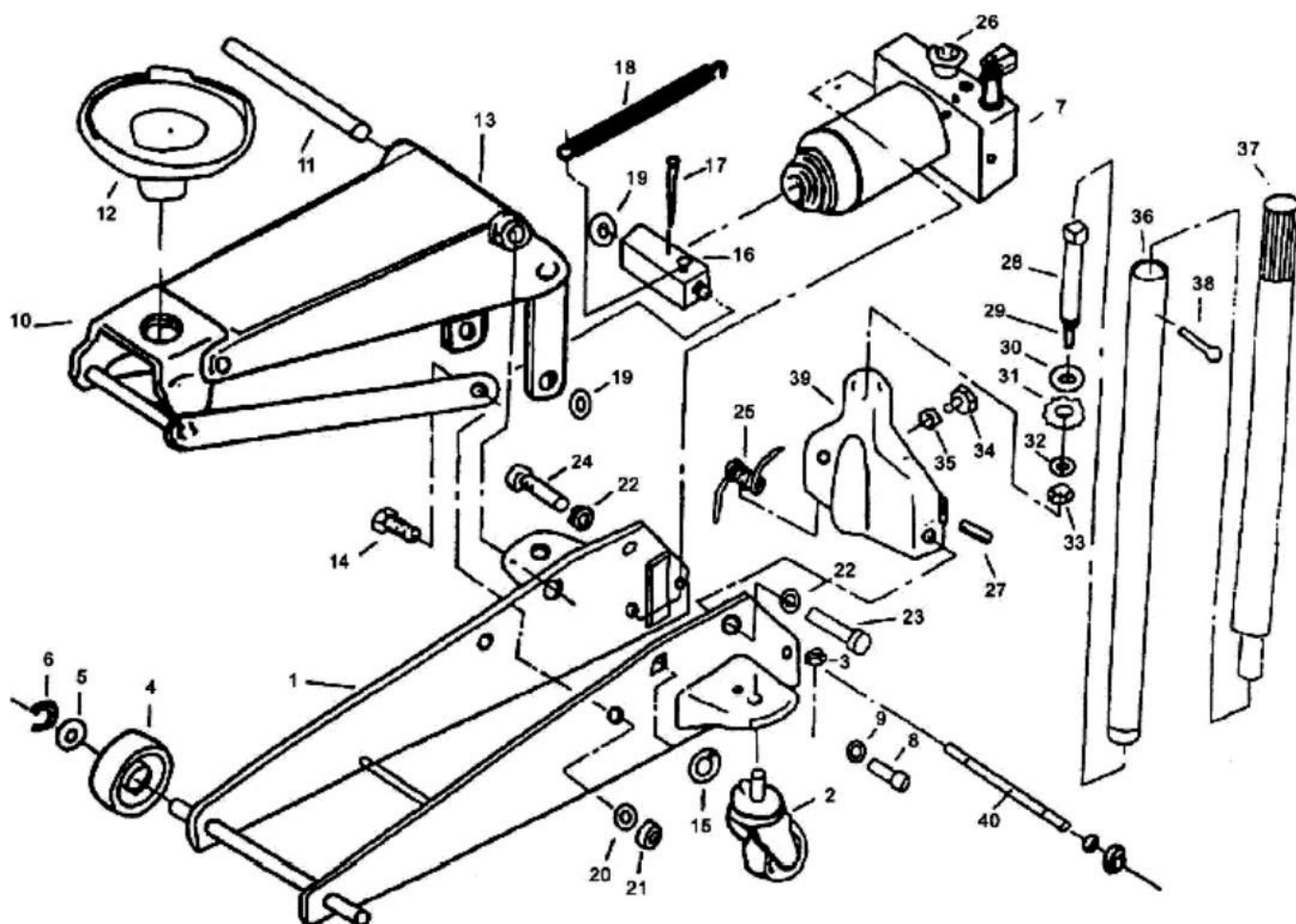
Sfiato del sistema idraulico:

1. Aprire la valvola di scarico (illustrazione F)
2. Rimuovere il tappo (illustrazione C)
3. Se necessario, integrare il livello dell'olio.
4. Mettere il tappo
5. Chiudere la valvola di scarico.
6. Sollevare il sollevatore nella posizione massima.
7. Abbassare il sollevatore aprendo la valvola di scarico fino alla posizione minima.
8. Solleva delicatamente il tappo per liberare l'aria.
9. Se necessario, ripetere l'intera operazione fino a quando non viene rimossa tutta l'aria.

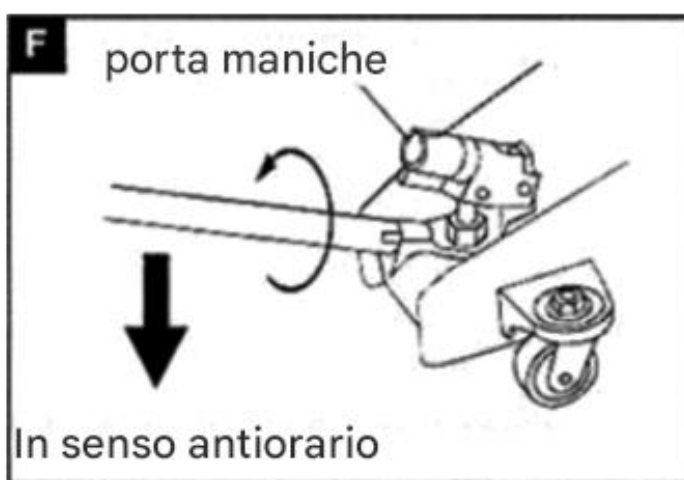
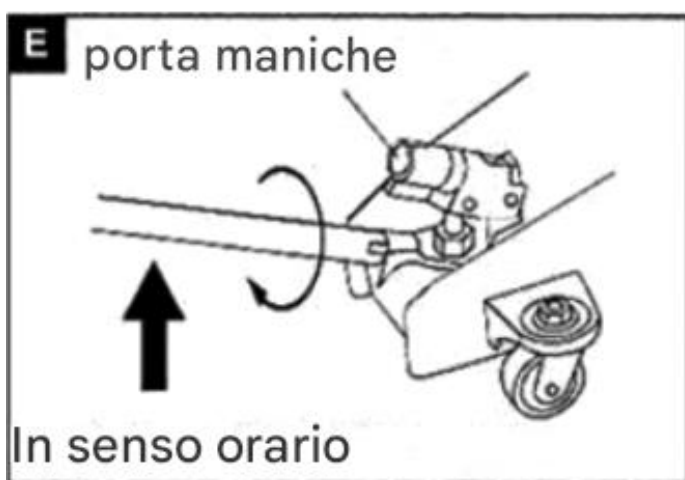
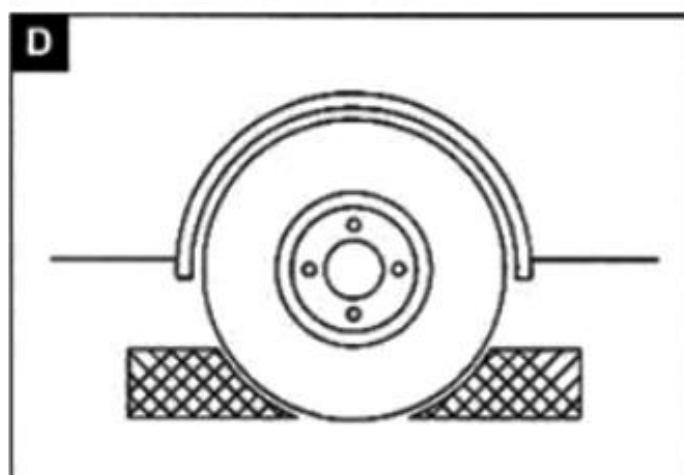
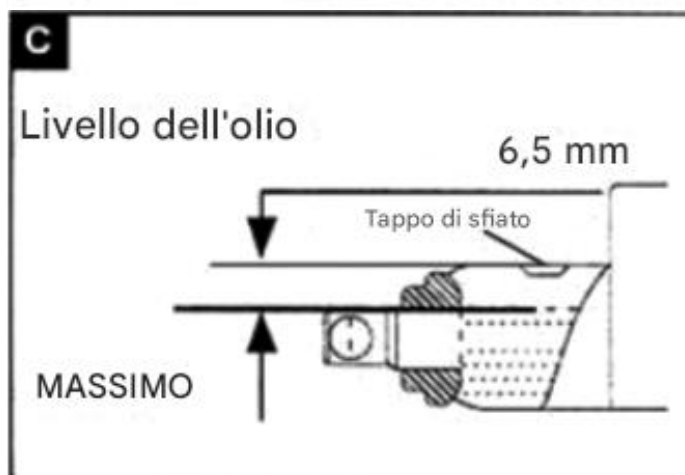
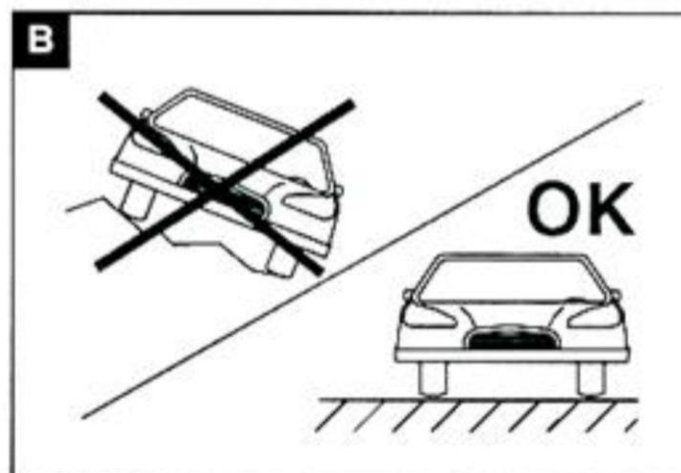
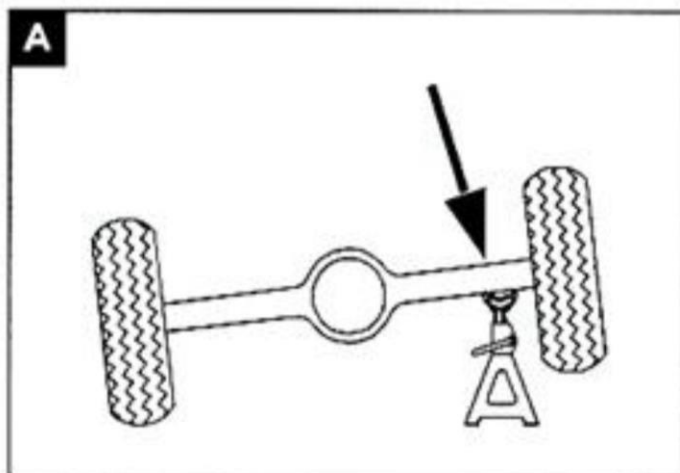
ATTENZIONE: DURANTE L'ESECUZIONE DEI LAVORI DI MANUTENZIONE, INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI PROTETTIVI E GUANTI DA LAVORO! IN CASO DI VERSAMENTO DI LIQUIDO

IDRAULICO, RIMUOVERE IMMEDIATAMENTE LE MACCHIE D'OLIO! Restituisci l'olio usato a un centro di riciclaggio; per dettagli chiedi nel negozio locale dove acquisti nuovo olio.

ERRORI					POSSIBILI SOLUZIONE
Non solleva il carico	Il carico sollevato scende	Bassa efficienza	Non solleva fino all'altezza massima	Il manico si solleva automaticamente sotto carico	
X					La valvola di scarico non è stata serrata.
X	X		X	X	Sistema sfiato.
X		X	X		Livello del fluido idraulico troppo basso
X					Il serbatoio del fluido idraulico è stracolmo.



DISEGNI DI SUPPORTO





Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 23

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Sollevatore a profilo basso 3,5 T 75-505 mm

Tipo: G02197, Modello: HJ5603

rispetta i requisiti del Parlamento Europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 riguardo
a macchine, che modifica

la direttiva 95/16/CE e la norma EN 1494:2000/A1:2008

è conforme al certificato di tipo CE n. M8A 059164 0046 Rev. 00 del 19.12.2022

rilasciato da TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 MONACO, Germania

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com Sito web: <http://tuvsud.com/ps>

Numero di identificazione dell'ente notificato: 0123

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione della documentazione tecnica è di:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Žemas profilio keltuvas 3,5 T 75-505 mm

Tipas: G02197, Modelis: HJ5603



Pagaminta

GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą, prašome atidžiai susipažinti su šia instrukcija naudojimo. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.



DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

Techniniai duomenys

Kėlimo galia: 3,5 T

Min. aukštis: 75 mm

Kėlimo aukštis: 505 mm

Gerbiamas Kliente!!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą, linkime malonaus jo naudojimo.

Tapote GEKO keltuvo savininku. Šis keltuvas pasižymi maksimalia sauga ir paprastu valdymu, yra patikimas, didelio našumo prietaisas, greitai montuojamas ir paruoštas naudoti.

Nors jis yra paprastas naudoti, jo eksploatavimas turi atitikti šioje instrukcijoje pateiktus reikalavimus ir darbo saugos bei higienos taisykles, galiojančias vietoje, kur jis naudojamas. Tačiau atminkite, kad net geriausia apsauga nepakeis jūsų sveiko proto ir apdairumo.

PAGRINDINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

Operatorius turi susipažinti su žemiau pateikta naudojimo instrukcija ir saugos taisyklėmis.

**PASTABA**



- Niekada nebūk po pakeltu automobiliu.
- Visada užfiksuokite pakeltą transporto priemonę naudojant darbo atramas.
- Užblokuokite nepakeliamus ratus iš abiejų pusių.
- Niekada nenaudokite šio keltuvo kempingų priekabų ar kitų statybinių konstrukcijų pakėlimui, lygiavimui ar stabilizavimui.
- Visada dirbk pailsėjęs ir blaivus. Niekada nedirbk apsvaigęs.
- Prieš pradėdami darbą susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Susipažinkite su joje pateiktais pavojais ir įspėjimais.

DĖMESIO!!!

1. Keltuvas skirtas tik asmeninių automobilių kėlimui, kurių bendras svoris neviršija specifikacijoje nurodytos vertės.
2. Nepersikelkite krovinio kėlimo metu.
3. Nepakelkite transporto priemonės, jei viduje vis dar yra keleivių.
4. Neviršykite maksimalios kėlimo galios.
5. Nenaudokite jokių prailgintuvų, atramų ir pan. be konsultacijos su kvalifikuotu specialistu.

6. Dirbdami su įrankiu, visada dėvėkite apsauginius akinius.
7. Domkratą naudokite tik ant tvirto ir lygaus paviršiaus. (B iliustracija)
8. Įsitinkinkite, kad keliamas daiktas tvirtai pritvirtintas prie keltuvo ir nėra pavojaus, kad jis nukris ar paslys.
9. Prieš naudodami keltuą, perskaitykite toliau pateiktas naudojimo instrukcijas.
10. Nesilaikant aukščiau pateiktų įspėjimų, galima sugadinti krovinį, keltuą arba sunkiai susižaloti operatorių.
11. Naudotojas, naudodamas keltuą, turėtų išsaugoti naudojimo instrukcijas ir jas peržiūrėti prireikus.
12. Nekeiskite gamintojo nustatyto vožtuvo slėgio. Tai itin pavojinga ir gali sukelti sužalojimą ar net mirtį.
13. Niekada nepalikite domkrato su apkrova.
14. Prieš pradėdami dirbti su pakeltu krovinium, apsaugokite jį nuo atsitiktinio nukritimo (A paveikslas).
15. Prieš keldami transporto priemonę, ją užfiksuokite, kad ji nejudėtų (D iliustracija).

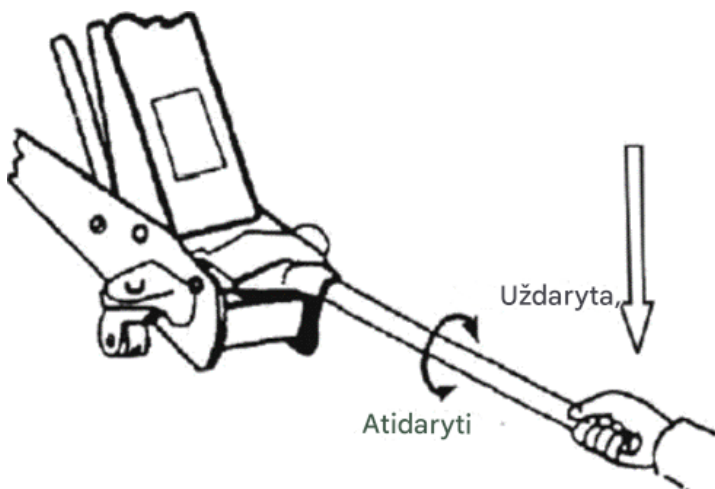
PATIKRINIMAS PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

1. Patikrinkite alyvos lygį: pakelkite keltuvo rankeną į viršų, tada pasukite vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę. (iliustracija C) atsukite skysčio įpylimo kamštį, kad patikrintumėte jo lygį. Jei reikia, papildykite keltuą tinkama alyva. Nenaudokite stabdžių skysčio ar variklio alyvos!!!
2. Hidraulinės sistemos oro pateikimas: tai gali nutikti transportavimo metu, todėl sistemą reikia išleisti. (žr. priežiūros skyrių).

TEISINGAS NAUDOJIMAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Kėlimas: jei keliamas transporto priemonė, įsitinkinkite, kad ratukai yra užfiksuoti ir įjungtas saugos stabdys. (iliustracija D). Įstatykite rankeną į keltuą, pasukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. (iliustracija E). Atminkite, kad keltuvas turi būti pastatytas ant kietos, lygios dangos, o keliamas objektas turi būti tvirtai remiasi į keltuą. Norint pakelti objektą, reikia pakartotinai pumpuoti keltuvo rankeną, kol pasieksite norimą aukštį.

Dėmesio: Kėlimo metu įsitinkinkite, kad krovinys yra centriniu būdu pritaikytas prie keltuvo sėdynės. Priešingu atveju gali įvykti krovinio nuslydimas ir/arba keltuvo pažeidimas.



Tada užfiksuokite objektą naudojant dirbtuvių atramas.

2. Nuleidimas: Atidarykite išleidimo vožtuvą LĖTAI pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę. (ilustracija F). Staigus vožtuvo atsukimas sukels krovinio kritimą, kas yra pavojinga situacija ir gali sukelti keltuvo pažeidimą ir/arba operatoriaus sužalojimus. Iki krovinio išleidimo iš keltuvo jo negalima judinti.

PASTABA: Jei kroviny suslysta nuo keltuvo, prieš kitą naudojimą būtina atidžiai patikrinti jo konstrukciją dėl įlenkimų ir įtrūkimų. Reikia ieškoti įbrėžimų ir nusilupusios dažų, tai reikš konstrukcijos pažeidimą, dėl kurio keltuvas negalės būti naudojamas.

PRIEŽIŪRA

Laikykite keltuvą švarų ir nepamirškite jo tepti mažiausiai kas tris mėnesius.

1. Periodiškai tikrinkite alyvos lygį.
2. Nekelkite keltuvo netinkamomis oro sąlygomis, tokiomis kaip: lietus ar snieg, nes tai gali sukelti
3. koroziją, kuri judančių dalių atveju yra ypač nesaugi, nes gali sumažinti keltuvo keliamąją galią.
4. Prieš naudojimą patikrinkite įrankį dėl suvirinimo įtrūkimų, pažeidimų ar laisvų dalių.
5. Reguliariai tepkite judančias dalis, tokias kaip ašys ir ratukai, tai užtikrins ilgesnį tarnavimo laiką.
6. Prieš darbą išvalykite rankenas ir keltuvo svirčių.
7. Jei saugote ne sezono metu, apsaugokite dalis nuo korozijos.
8. Sandėliavimas turėtų vykti sausoje patalpoje, kurioje temperatūra kuo labiau pastovi.
9. Jei keltuvas yra nusidėvėjęs, jį reikia atiduoti perdirbimo punktui, keltuvas turi hidraulinį aliejų, jo negalima atiduoti metalinių atliekų surinkimo punktui!

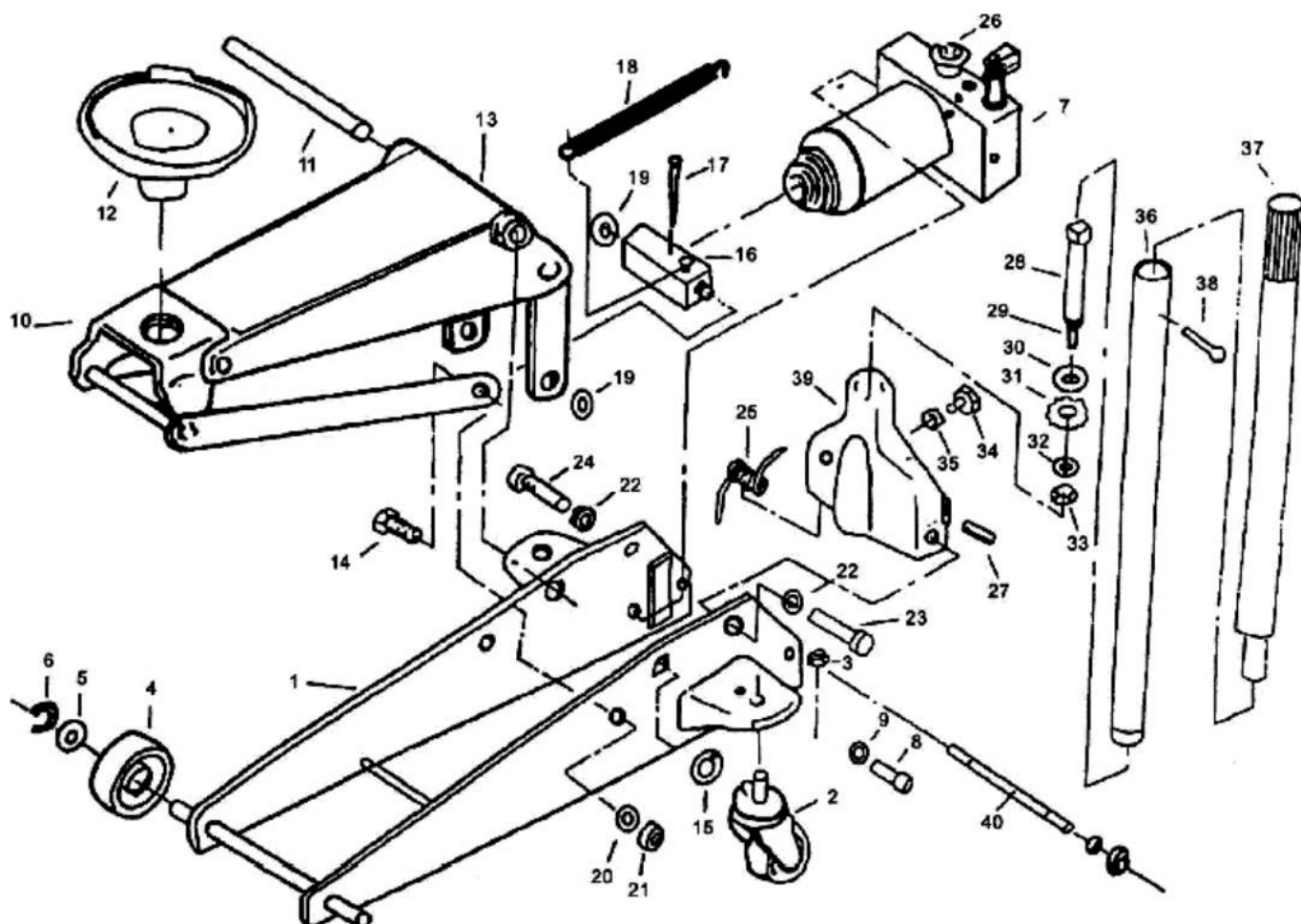
Hidraulinės sistemos oro išleidimas:

1. Atidarykite išleidimo vožtuvą (ilustracija F)
2. Pašalinkite uždengimą (ilustracija C)
3. Prireikus papildykite alyvos lygį.
4. Uždėkite uždengimą
5. Uždarykite išleidimo vožtuvą.
6. Pakelkite keltuvą į maksimalią padėtį.
7. Nuleiskite keltuvą atidarydami išleidimo vožtuvą iki minimalios padėties.
8. Švelniai pakelkite uždengimą, kad išleistumėte orą.
9. Prireikus visą procedūrą pakartokite, kol bus pašalintas visas oras.

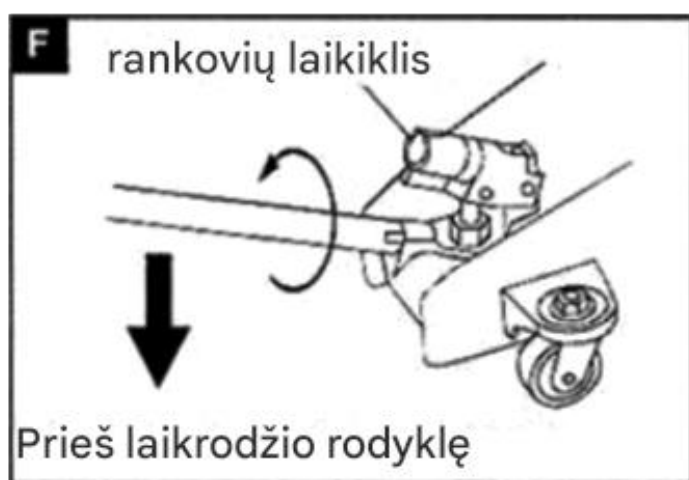
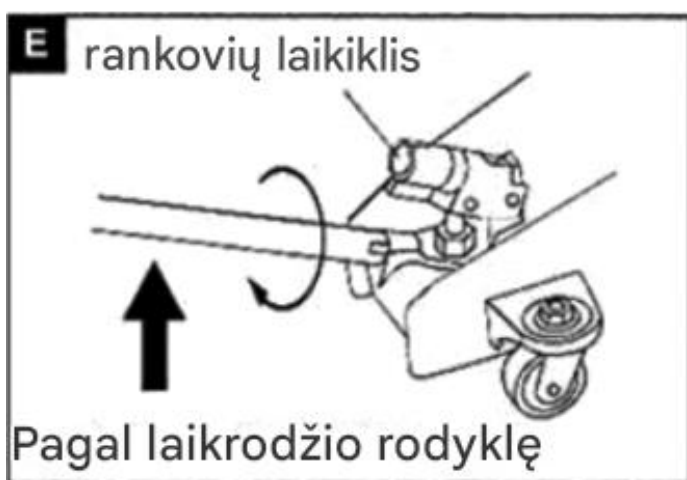
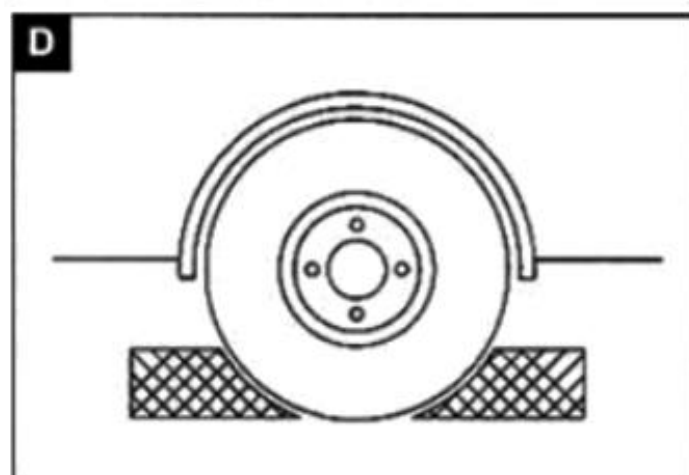
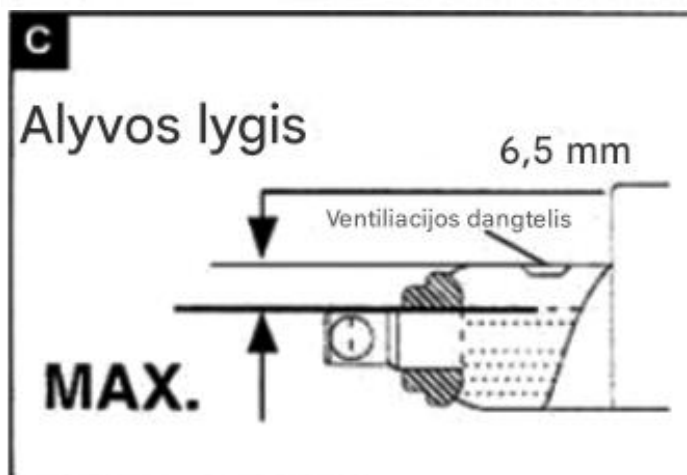
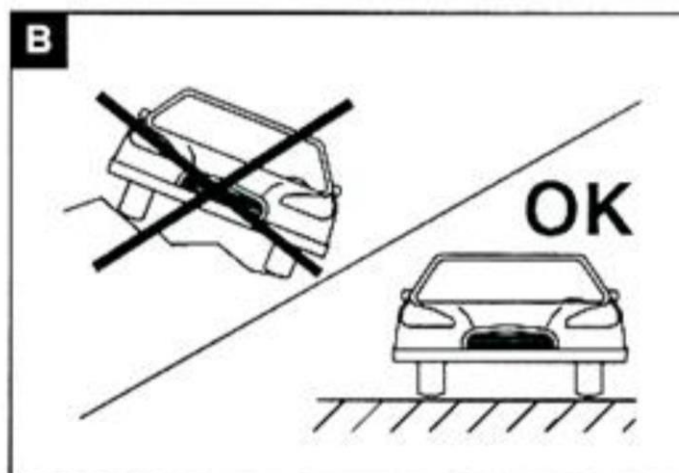
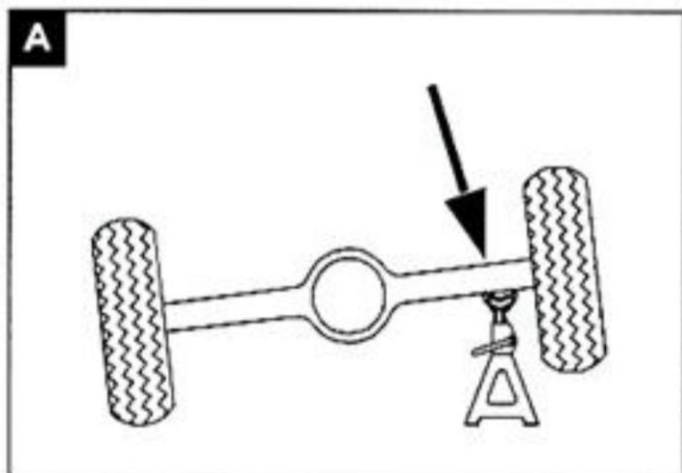
PASTABA: ATLIEKANT PRIEŽIŪROS DARBUS VISADA NAUDOKITE APSAUGINES AKINES IR DARBO PIRŠTINES! JEI IŠSIPILSYTE SKYSČIO

HIDRAULINIO SKYSČIO IŠKART PAŠALINKITE ALIEJAUS DĖMES! Naudotą alyvą atiduokite perdirbimo punktui, dėl detalių klauskite vietinėje parduotuvėje, kur perkate naują alyvą.

KLAIDOS					GALIMI SPRENDIMAS
Nepakelia krovinio	Pakeltas krovinys krenta	Silpnas našumas	Nepakelia iki pilnos aukščio	Rankena pakyla savaime po apkrova	
X					Išleidimo vožtuvas nebuvo priveržtas.
X	X		X	X	Sistema yra užpildyta oru.
X		X	X		Per žemas hidraulinio skysčio lygis
X					Hidraulinio skysčio bakas yra perpildytas.



PAGALBINIAI PIEŠINIAI





Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys – 23

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,
visiškai atsakingai pareiškia, kad:

Žemas profilio keltuvas 3,5 T 75-505 mm
Tipas: G02197, Modelis: HJ5603

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

2006/42/EB Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, priimta 2006 m.
gegužės 17 d. mašinų, keičiančių
direktyvą 95/16/EB ir EN 1494:2000/A1:2008 standartą
atitinka CE tipo sertifikatą Nr. M8A 059164 0046 Rev. 00, išduotą 2022 m.
gruodžio 19 d. TUV SUD Product Service GmbH.
RidlerstraRe 65, 80339 MUNCHEN, Vokietija
Tel.: +49 (89) 50084261, Faksas: +49 (89) 50084230
El. paštas: ps.zert@tuvsud.com Svetainė: <http://tuvsud.com/ps>
Pranešimo vieneto identifikavimo numeris: 0123

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba
pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2023-06-15

Larysa Kowalczyk



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Zema profila pacēlājs 3,5 T 75-505 mm

Tips: G02197, Modelis: HJ5603



Ražots

GEKO Sp. z o.o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo instrukciju apkalpošanas. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu
uzlabošanu, instrukcijā iekļautās
fotogrāfijas un zīmējumi ir ilustratīvi un var
atšķirties no iegādātā produkta. Šīs
atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

Tehniskie dati

Pacelšanas jauda: 3.5 T

Min. augstums: 75 mm

Pacelšanas augstums: 505 mm

Cienījamais klients!!

Paldies par mūsu produkta iegādi, novēlam apmierinātību ar tā lietošanu.

Tu esi kļuvis par GEKO pacelēja īpašnieku. Šis pacelājs izceļas ar maksimālu drošību un vienkāršu lietošanu, tas ir uzticams, augstas efektivitātes ierīce ar ātru uzstādīšanu un gatavību lietošanai.

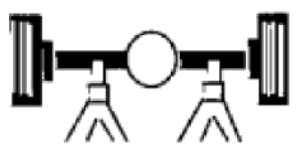
Lai gan tas ir vienkārši lietojams, tā ekspluatācijai jāatbilst šajā instrukcijā iekļautajām prasībām, kā arī darba drošības un higiēnas noteikumiem, kas ir spēkā teritorijā, kurā tas tiek izmantots. Tomēr atceries, ka pat labākā aizsardzība nevar aizstāt tavu veselīgo saprātu un prātu.

PAMATDROŠĪBAS PRINCIPI

Operatoram jāiepazīstas ar zemāk esošo lietošanas instrukciju un drošības noteikumiem.



UZMANĪBA



- Nekad neatrodies zem paceltas transportlīdzekļa.
- Vienmēr nostipriniet pacelto transportlīdzekli ar darbnīcu statīviem.
- Bloķējiet nepaceļamos riteņus no abām pusēm.
- Nekad neizmantojiet šo pacelāju, lai paceltu, līdzinātu vai stabilizētu kempinga piekabes un citas būvniecības struktūras.
- Vienmēr strādājiat atpūtušies un skaidrā prātā. Nekad nestrādājiie apreibinošu vielu ietekmē.
- Pirms darba uzsākšanas iepazīstieties ar lietošanas instrukcijas saturu iepazīstieties ar tajā iekļautajiem apdraudējumiem un brīdinājumiem.

UZMANĪBU!!!

1. Pacelājs paredzēts tikai personīgo automašīnu pacelšanai, kuru kopējā masa nepārsniedz vērtību, kas norādīta uz specifikācijas plāksnītes.
2. Nepārvietojiet kravu pacelšanas laikā.
3. Nepaceliet transportlīdzekli, ja iekšā joprojām atrodas pasažieri.
4. Nepārsniedziet maksimālo pacelšanas jaudu.
5. Nelietojiet nekādus pagarinātājus, atbalstus utt. bez konsultācijas ar kvalificētu personu.

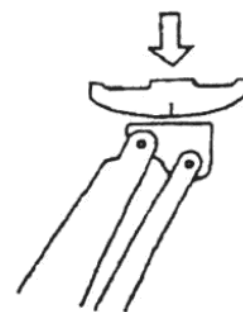
6. Strādājot ar instrumentu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
7. Domkratu drīkst izmantot tikai uz stabilas un līdzenas virsmas. (B ilustrācija)
8. Pārliecinieties, ka paceļamais priekšmets ir stingri novietots uz pacēlāja un nepastāv risks, ka tas nokritīs vai paslīdēs.
9. Pirms pacēlāja lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegto lietošanas instrukciju.
10. Iepriekš minēto brīdinājumu neievērošana var izraisīt kravas vai pacēlāja bojājumus vai nopietnus savainojumus operatoram.
11. Lietotājam, lietojot pacēlāju, ir jā saglabā lietošanas instrukcija un pēc nepieciešamības jāatsaucas uz to.
12. Nemainiet ražotāja iestatīto vārsta spiedienu. Tas ir ārkārtīgi bīstami un var izraisīt traumas vai pat nāvi.
13. Nekad neatstājiet domkratu zem slodzes.
14. Pirms darba uzsākšanas ar paceltu kravu, nodrošiniet to pret nejaušu nokrišanu (A attēls).
15. Pirms celšanas nostipriniet transportlīdzekli pret kustību (D attēls).

PĀRBAUDE PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

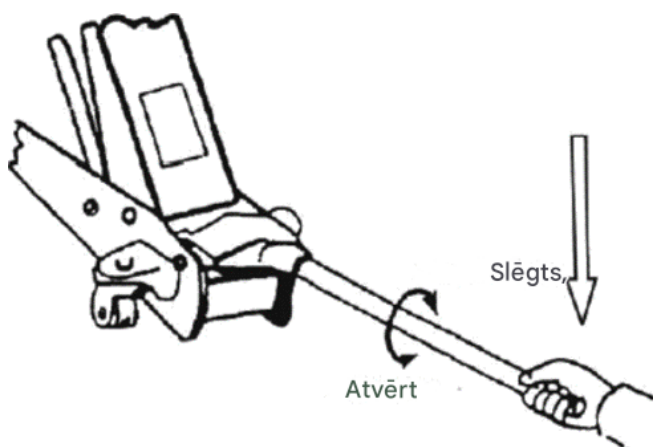
1. Pārbaudiet eļļas līmeni: paceliet pacēlāja rokturi uz augšu, pēc tam pagrieziet vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. (ilustrācija C) atskrūvējiet šķidruma uzpildes vāciņu, lai pārbaudītu tā līmeni. Ja nepieciešams, papildiniet pacēlāju ar atbilstošu eļļu. Nelietojiet bremžu šķidrumu vai motoreļļu!!!
2. Gaisa iekļūšana hidrauliskajā sistēmā: tas var notikt transportēšanas laikā, tāpēc sistēma jāiztukšo. (skatīt apkopi).

PAREIZA LIETOŠANA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Pacelšana: ja tiek pacelts transportlīdzeklis, pārliecinieties, ka kāji ir bloķēti un ir pievilkti drošības bremze. (ilustrācija D). Uztādiet rokturi pacēlājā, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā. (ilustrācija E). Atcerieties, ka pacēlājam jābūt novietotam uz cietas, līdzenas virsmas, un paceltais objekts jābalsta droši uz pacēlāja. Lai paceltu objektu, jāveic atkārtota roktura pumpēšana, līdz tiek sasniegts vēlamais augstums.



Uzmanību: pacelšanas laikā pārliecinieties, ka krava ir centrāli novietota uz pacēlāja sēdekļa. Pretējā gadījumā var notikt kravas noslīdēšana un/vai pacēlāja bojājumi.



Pēc tam nodrošiniet objektu ar darbnīcas atbalstiem.

2. Nolašana: atveriet atbrīvošanas vārstu, lēnām pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. (ilustrācija F). Strauja vārsta atskrūvēšana izraisīs kravas nokrišanu, kas ir bīstama situācija un var izraisīt pacelēja bojājumus un/vai operatora ievainojumus. Līdz kravas atbrīvošanai no pacelāja to nedrīkst pārvietot.

UZMANĪBA: Ja krava noslīd no pacelāja, pirms nākamās lietošanas obligāti jāpārbauda tā konstrukcija attiecībā uz salauzumiem un plaisām. Jāmeklē skrāpējumi un krāsas nolobīšanās, jo tas norādīs uz pacelēja konstrukcijas bojājumiem, kas padara to nederīgu.

KONSERVĀCIJA

Uzturi pacelāju tīru un atceries par tā eļļošanu vismaz reizi trijos mēnešos.

1. Periodiski pārbaudi eļļas līmeni.
2. Nepakļauj pacelāju nepiemērotiem laika apstākļiem, piemēram, lietum vai sniegam, jo tas var izraisīt
3. koroziju, kas kustīgiem elementiem ir ārkārtīgi bīstama, jo var samazināt pacelēja nesošās spējas.
4. Pirms lietošanas pārbaudi rīku attiecībā uz šuvju plaisām, bojājumiem vai atslābinātiem elementiem.
5. Regulāri eļļo kustīgos elementus, piemēram, šarnīrus un riteņus, tas nodrošinās ilgāku kalpošanas laiku.
6. Pirms darba notīri rokturus un pacelēja roku.
7. Ja uzglabā ārpus sezonas, aizsargā elementus no korozijas.
8. Uzglabāšana jāveic sausā telpā ar iespējami stabilu temperatūru.
9. Ja pacelājs ir izlietots, to jānodod pārstrādes punktā, pacelājs satur hidraulisko eļļu, to nedrīkst nodot metāla atkritumu savākšanas punktā!

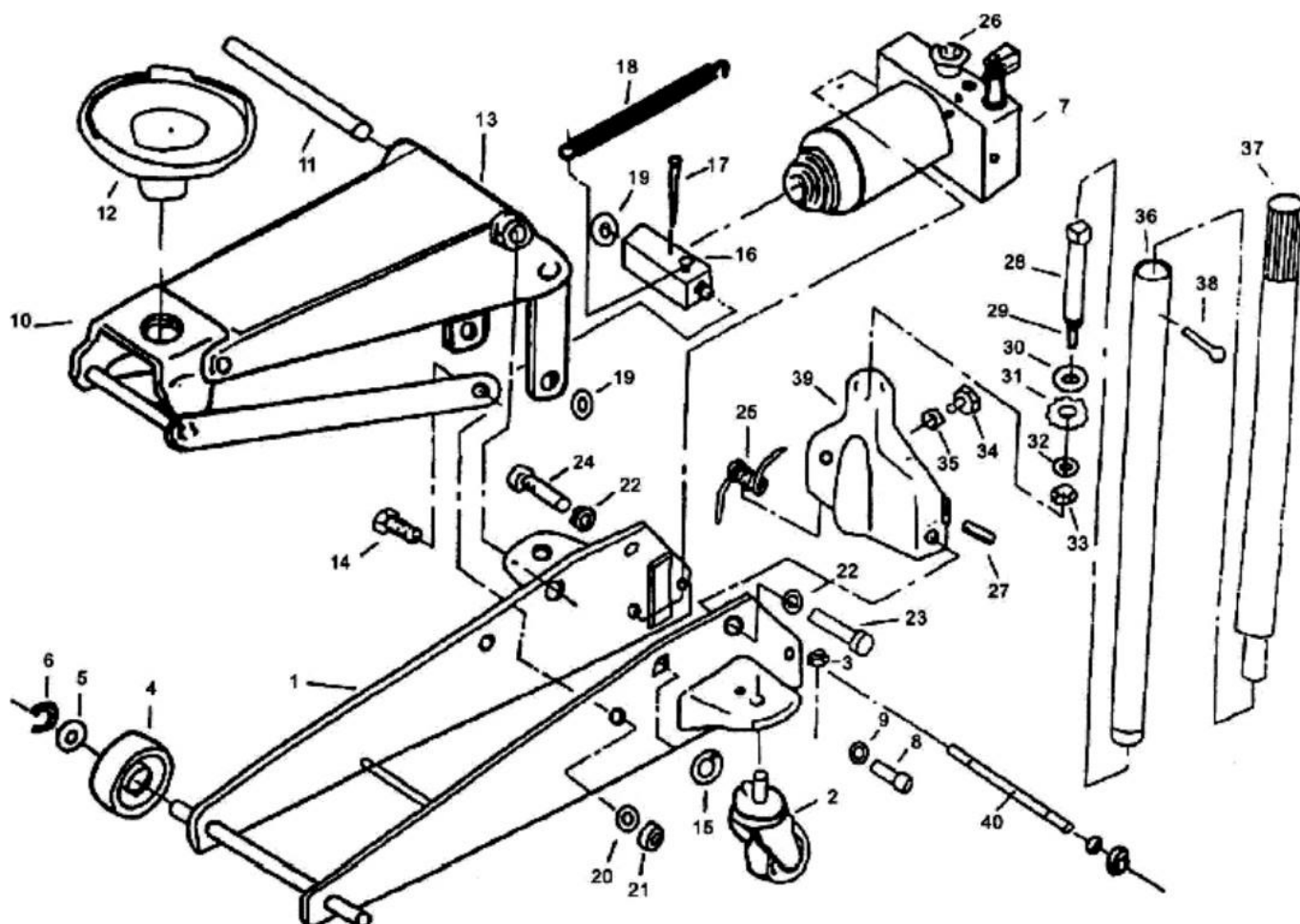
Gaisa izsūkņēšana hidrauliskajā sistēmā:

1. Atvērt izlādes vārstu (ilustrācija F)
2. Noņemt aizbāzni (ilustrācija C)
3. Ja nepieciešams, papildināt eļļas līmeni.
4. Uzlikt aizbāzni
5. Aizvērt izlādes vārstu.
6. Pacelt pacelāju maksimālajā pozīcijā.
7. Nolaist pacelāju, atverot izlādes vārstu līdz minimālajai pozīcijai.
8. Maigi atvērt aizbāzni, lai atbrīvotu gaisu.
9. Ja nepieciešams, visu darbību atkārtojiet, līdz viss gaiss ir izņemts.

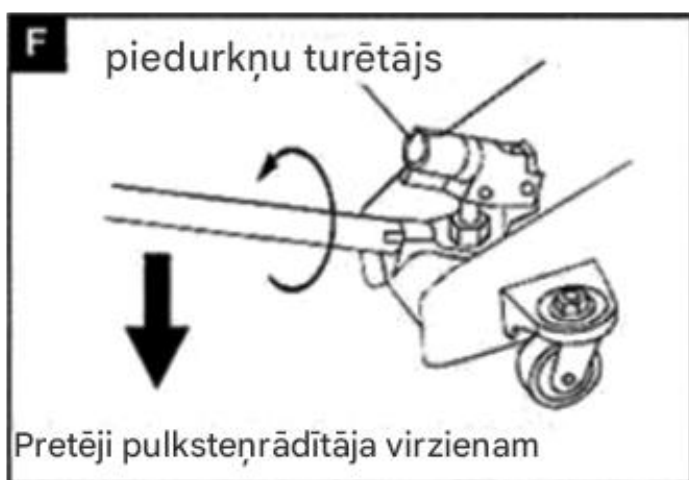
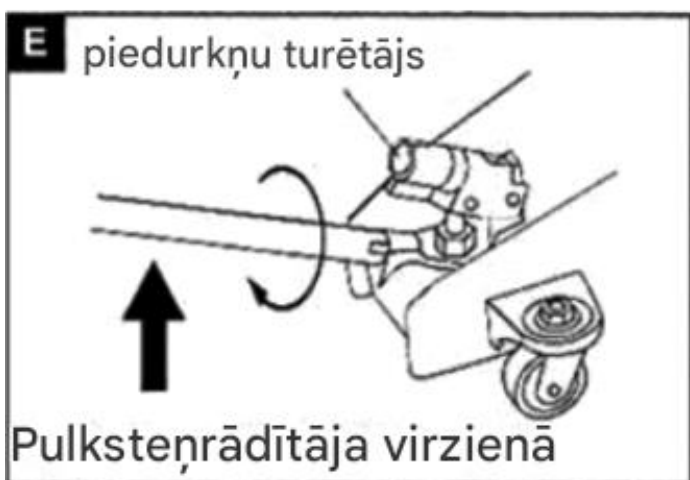
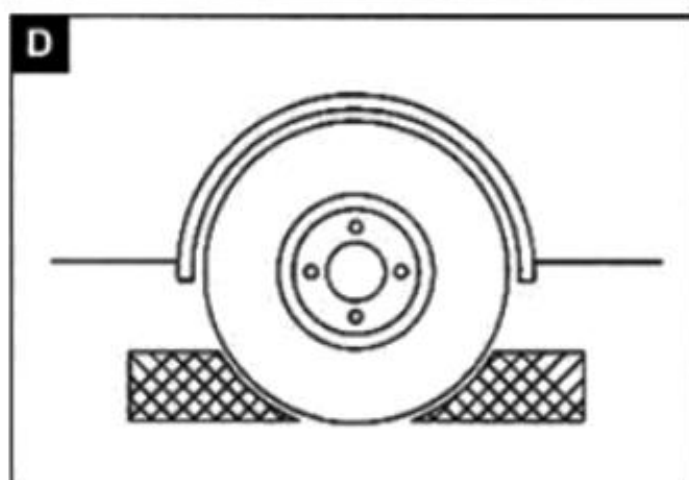
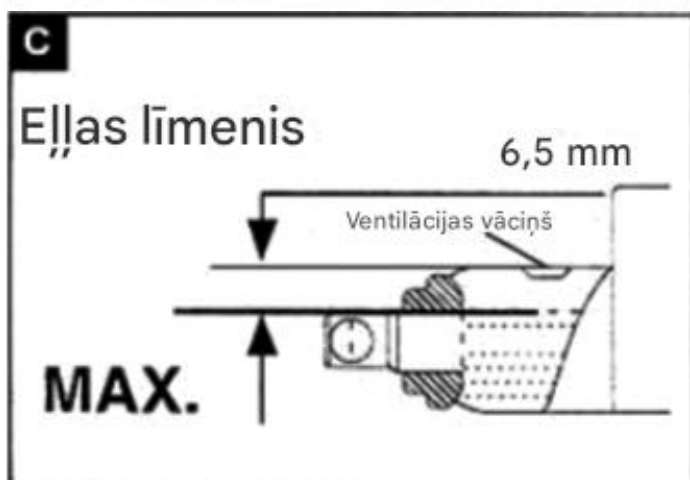
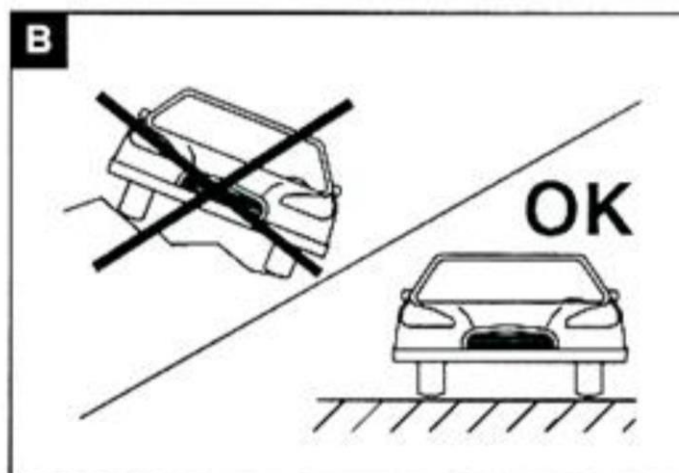
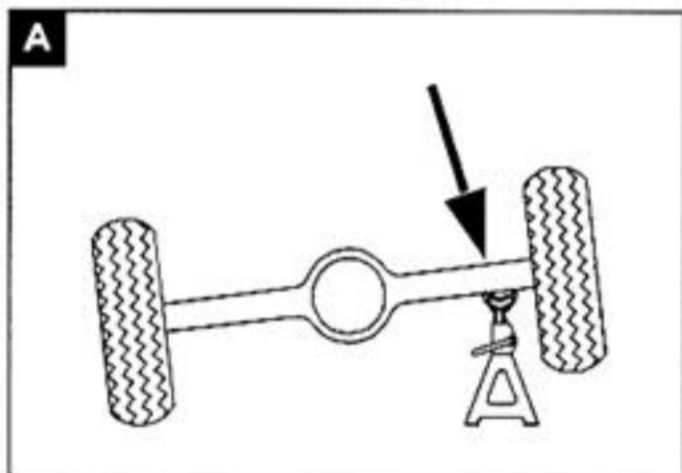
UZMANĪBA, VEICOT KONSERVĀCIJAS DARBUS, VIENMĒR LIETOJAT AIZSARGBRILLES UN DARBA Cimdī! JA NOTIEK LIETAS IZLIETNE.

HIDRAULISKAIS, NEKAVĒJOTIES, NOŅEMT EĻĻAS TRAIPIUS! Izlietoto eļļu nodod pārstrādes punktā, lai iegūtu sīkāku informāciju, jautā vietējā veikalā, kur pērk jauno eļļu.

KĻŪDAS					IESPĒJAMIE RISINĀJUMS
Neceļ kravu	Paceltā krava krīt	Vāja efektivitāt e	Neceļ līdz pilnai augstuma m	Rokturis pats paceļas zem slodzes	
X					Izlādes vārsts nav pievilkts.
X	X		X	X	Sistēma ir gaisa aizsprostota.
X		X	X		Pārāk zems hidrauliskās eļļas līmenis
X					Hidrauliskās eļļas vertne ir pārpildīta.



PALĪGZĪMJU ZĪMĒJUMI





Divas pēdējās gada ciparu skaitļi CE marķējuma piešķiršanai – 23

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA WE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Zema profila pacēlājs 3,5 T 75-505 mm
Tips: G02197, Modelis: HJ5603

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

2006/42/EK Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai no 2006. gada
17. maija par mašīnām, kas groza
direktīvu 95/16/EK un EN 1494:2000/A1:2008 standartiem.
ir saskaņots ar ES tipa sertifikātu Nr. M8A 059164 0046 Rev. 00 no 2022. gada
19. decembra, ko izdevis TUV SUD Product Service GmbH.
RidlerstraRe 65, 80339 MÜNĒ, Vācija
Tālrunis: +49 (89) 50084261, fakss: +49 (89) 50084230
E-pasts: ps.zert@tuvsud.com Mājaslapa: <http://tuvsud.com/ps>
Paziņojuma vienības identifikācijas numurs: 0123

Šī Atbilstības Deklarācija WE zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez
ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 15.06.2023

Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
personai, kas ir pilnvarota.



HANDLEIDING

Laagprofiel krik 3,5T 75-505mm

Type: G02197, Model: HJ5603



Geproduceerd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om te begrijpen welke risico's kunnen optreden tijdens het bedienen van de apparatuur.



LET OP!!!

Door voortdurende productverbetering dienen de foto's en tekeningen in deze handleiding alleen ter illustratie en kunnen ze afwijken van het gekochte product.

Technische gegevens

Hefvermogen: 3,5 T

Minimaal. hoogte: 75 mm

Hefhoogte: 505 mm

Beste klant!!

Hartelijk dank voor uw aankoop van ons product. Wij hopen dat u er veel plezier aan beleeft. U bent eigenaar geworden van een GEKO-lift. Deze lift is uiterst veilig en eenvoudig te bedienen. Het is een betrouwbaar en krachtig apparaat dat snel geïnstalleerd en klaar voor gebruik is. Hoewel het apparaat eenvoudig te gebruiken is, moet de bediening ervan plaatsvinden in overeenstemming met de eisen die in deze handleiding staan en met de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk die van kracht zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Bedenk echter dat zelfs de beste beveiliging uw gezond verstand en voorzichtigheid niet kan vervangen.

BASISVEILIGHEIDSREGELS

De bediener moet bekend zijn met de volgende bedieningsinstructies en veiligheidsvoorschriften.



AANDACHT



- Ga nooit onder een opgetild voertuig staan.
- Zet het opgetilde voertuig altijd vast met steunen.
- Blokkeer de niet-liftende wielen aan beide zijden.
- Gebruik deze krik nooit om caravans of andere bouwconstructies op te tillen, waterpas te zetten of te stabiliseren.
- Werk altijd uitgerust en nuchter. Werk nooit onder invloed van drugs.
- Lees de gebruikershandleiding voordat u met de werkzaamheden begint. Maak uzelf vertrouwd met de gevaren en waarschuwingen die hierin vermeld staan.

AANDACHT!!!

1. De krik is uitsluitend bestemd voor het heffen van personenauto's waarvan het totaalgewicht de op het typeplaatje vermelde waarde niet overschrijdt.
2. Verplaats de last niet tijdens het tillen.
3. Til het voertuig niet op als er nog passagiers in zitten.
4. Overschrijd het maximale draagvermogen niet.
5. Gebruik geen verlengsnoeren, standaards en dergelijke zonder eerst een gekwalificeerd persoon te raadplegen.

6. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u het gereedschap bedient.
7. Gebruik de krik alleen op een stevige en vlakke ondergrond. (illustratie B)
8. Zorg ervoor dat het te tillen object stevig op de lift staat en dat er geen risico is dat het valt of glijdt.
9. Lees de volgende gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de lift gebruikt.
10. Als u bovenstaande waarschuwingen niet opvolgt, kan dit leiden tot schade aan de lading of de lift, of tot ernstig letsel bij de bestuurder.
11. De gebruiker dient de bedieningsinstructies te bewaren en deze indien nodig te raadplegen tijdens het gebruik van de lift.
12. Wijzig de door de fabrikant ingestelde klepdruk niet. Dit is extreem gevaarlijk en kan leiden tot verwondingen of zelfs de dood.
13. Laat de krik nooit belast staan.
14. Voordat u met werkzaamheden aan een geheven last begint, moet u deze beveiligen tegen onbedoeld vallen (illustratie A)
15. Zorg ervoor dat het voertuig niet kan bewegen voordat u het optilt (illustratie D).

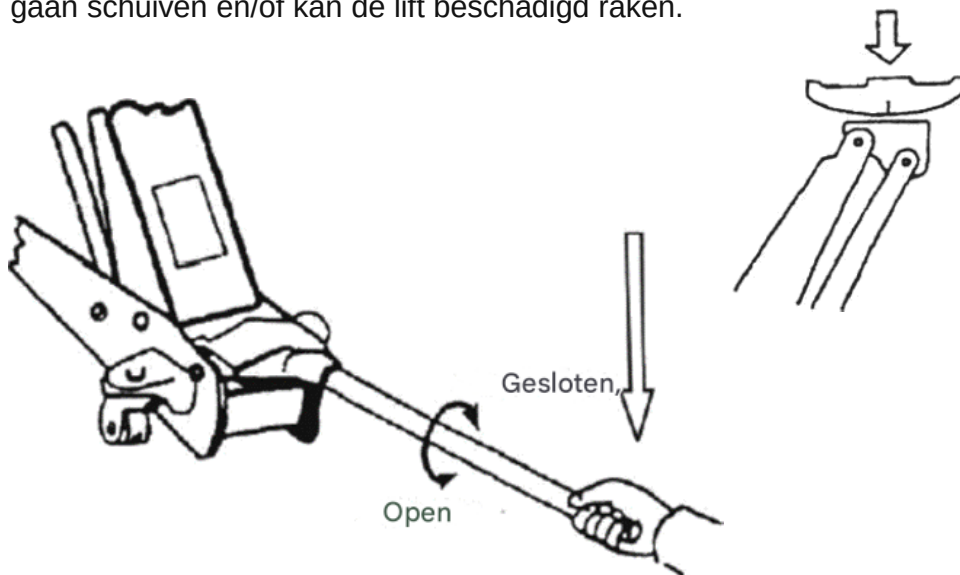
CONTROLEER VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Controleer het oliepeil: til de krikhendel omhoog en draai de klep tegen de klok in. (Afbeelding C) Draai de dop van de vloeistofvulopening los om het vloeistofniveau te controleren. Indien nodig, vul de krik bij met geschikte olie. Gebruik geen remvloeistof of motorolie!!!
2. Lucht in het hydraulische systeem: dit kan gebeuren tijdens het transport, daarom moet het systeem ontlucht worden. (zie onderhoudssectie).

CORRECT GEBRUIK GEBRUIKSAANWIJZING

1. Optillen: Als het voertuig wordt opgetild, zorg er dan voor dat de wielen geblokkeerd zijn en de handrem is aangetrokken. (illustratie D). Plaats de hendel in de lift door deze met de klok mee te draaien. (illustratie E). Houd er rekening mee dat de lift op een harde, vlakke ondergrond moet worden geplaatst en dat het te tillen object stevig op de lift moet rusten. Om een object op te tillen, beweegt u de hendel herhaaldelijk totdat de gewenste hoogte is bereikt.

Let op: Zorg er bij het optillen van de last voor dat deze in het midden van de krikzadel staat. Anders kan de lading gaan schuiven en/of kan de lift beschadigd raken.



Zet het object vervolgens vast met werkplaatsstandaards.

2. Laten zakken: Open het ontlastventiel door het LANGZAAM tegen de klok in te draaien. (illustratie F). Als u de klep plotseling opent, zal de last vallen. Dit is een gevaarlijke situatie en kan leiden tot schade aan de lift en/of letsel bij de operator. Totdat de last van de lift is gelost, mag deze niet worden verplaatst.

LET OP: Als een lading van de lift glijdt, is het van groot belang om de constructie vóór het volgende gebruik grondig te controleren op buigingen en scheuren. Let op krassen en afgebladerde verf. Dit wijst op een constructiefout in de lift, waardoor deze niet gebruikt mag worden.

ONDERHOUD

Houd uw lift schoon en vergeet niet deze minimaal iedere drie maanden te smeren.

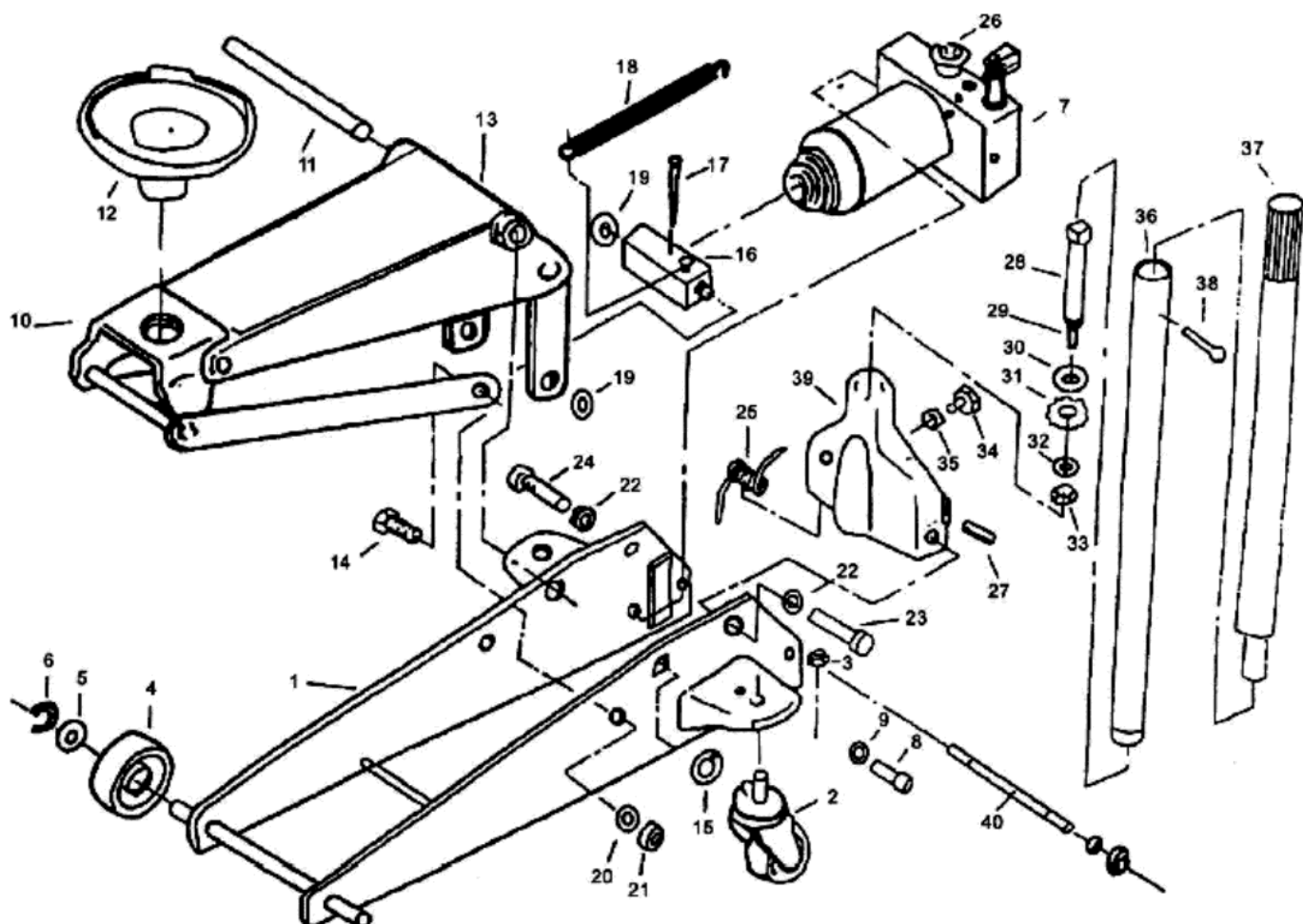
1. Controleer regelmatig het oliepeil.
2. Stel de lift niet bloot aan slechte weersomstandigheden, zoals regen of sneeuw. Dit kan corrosie veroorzaken, wat bij bewegende onderdelen extreem gevaarlijk is omdat het de draagkracht van de lift kan verzwakken.
3. Controleer het gereedschap vóór gebruik op scheuren, beschadigingen of losse onderdelen.
4. Smeer bewegende onderdelen zoals pennen en wielen regelmatig om een langere levensduur te garanderen.
5. Maak de handgrepen en de hefarm schoon voordat u aan de slag gaat.
6. Bescherm de componenten tegen corrosie wanneer u ze buiten het seizoen opbergt.
7. De opslag dient te gebeuren in een droge ruimte met een zo constant mogelijke temperatuur.
8. Wanneer de lift het einde van zijn levensduur bereikt, moet hij naar een recyclingpunt worden gebracht; De lift bevat hydraulische olie en mag niet naar een inzamelpunt voor metaalafval worden gebracht!

Ontluchten van het hydraulisch systeem:

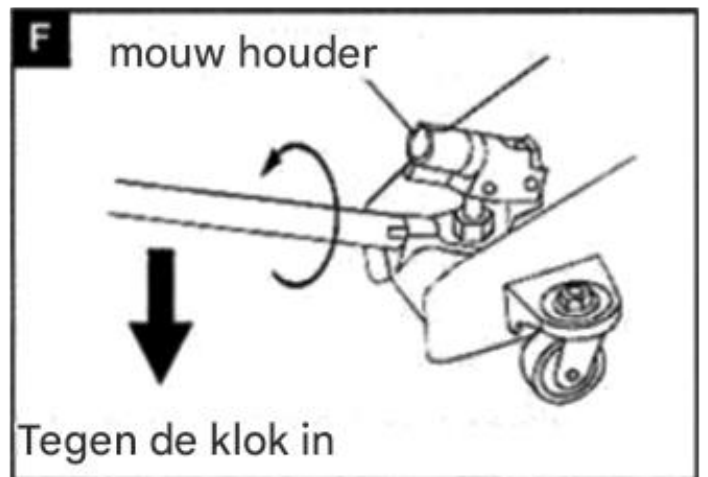
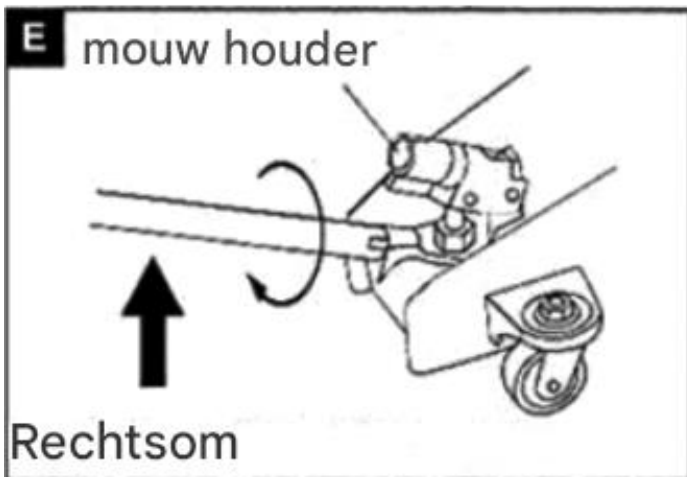
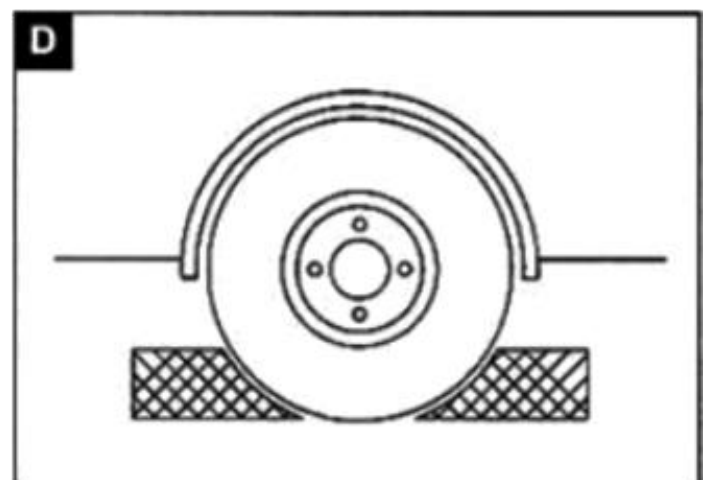
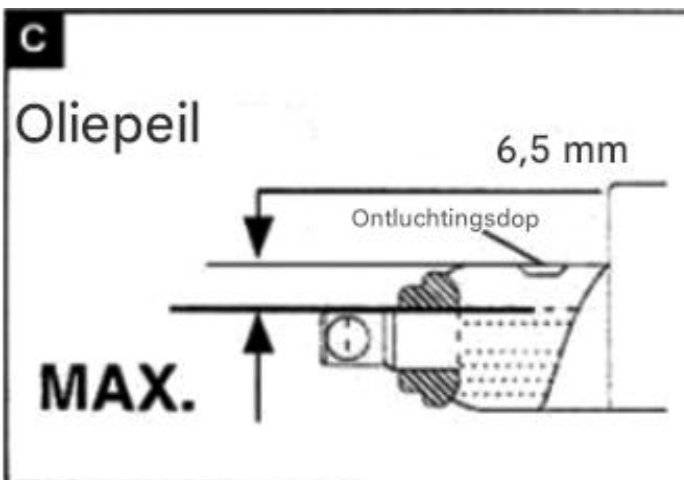
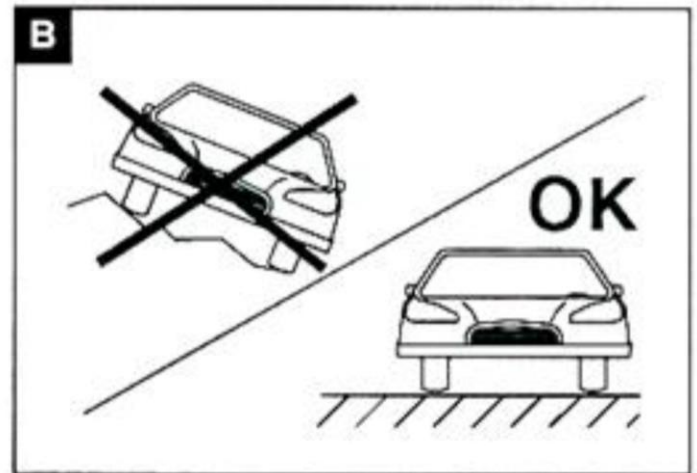
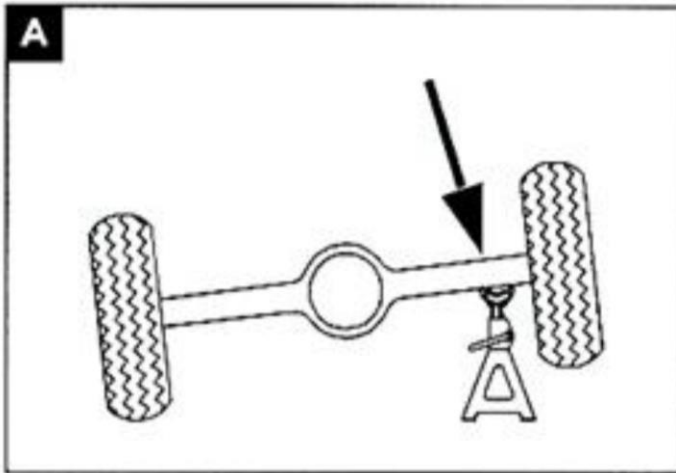
1. Open het ontluchtingsventiel (illustratie F)
2. Verwijder de dop (illustratie C)
3. Vul indien nodig olie bij.
4. Plaats de dop
5. Sluit het ontluchtingsventiel.
6. Zet de lift in de hoogste stand.
7. Laat de lift zakken door het ontlastventiel tot de minimumstand te openen. positie.
8. Til de dop voorzichtig op om de lucht te laten ontsnappen.
9. Indien nodig, herhaal de hele handeling totdat alle lucht verwijderd is.

LET OP! DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL EN WERKHANDSCHOENEN WANNEER U ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITVOERT! ALS ER HYDRAULISCHE VLOEISTOF WORDT GEMORST, DIENT U DEZE ONMIDDELIJK TE VERWIJDEREN! Breng gebruikte olie naar een recyclingpunt. Voor meer informatie kunt u terecht bij de plaatselijke winkel waar u nieuwe olie koopt.

Tilt de lading niet op	Geheven lading zakt	Slechte prestaties	Tilt niet tot volledige hoogte	Hendel tilt automatisch onder belasting	MOGELIJK E OPLOSSING
X					Aflaatventiel is niet vastgedraaid.
X	X		X	X	Systeem bevat lucht.
X		X	X		Hydraulisch vloeistofniveau is te laag.
X					Hydraulisch vloeistofreservoir is te vol.



HULP TEKENINGEN





Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 23

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Laagprofiel krik 3,5T 75-505mm
Type: G02197, Model: HJ5603

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006
betreffende machines, tot wijziging
Richtlijn 95/16/EG en EN 1494:2000/A1:2008-normen
voldoet aan EG-typecertificaat nr. M8A 059164 0046 Rev. 00 van 19.12.2022
uitgegeven door TÜV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Duitsland
Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230
E-mailadres: ps.zert@tuvsud.com
Website: <http://tuvsud.com/ps>
Aangemelde instantie identificatienummer: 0123

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het product zonder toestemming
van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De voorbereiding van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Macaco de perfil baixo 3,5 T 75-505 mm

Tipo: G02197, Modelo: HJ5603



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de operação. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.

Dados técnicos

Capacidade de carga: 3,5 T

Altura mínima: 75 mm

Altura de elevação: 505 mm

Caro Cliente!!

Agradecemos pela compra do nosso produto, desejamos satisfação no seu uso.

Você se tornou proprietário de um macaco da marca GEKO. Este macaco é caracterizado por máxima segurança e fácil manuseio, sendo um dispositivo confiável, de alta eficiência, com instalação rápida e pronto para uso.

Embora seja fácil de usar, sua operação deve estar de acordo com os requisitos contidos neste manual e com as normas de segurança e higiene do trabalho aplicáveis ao local onde é utilizado. No entanto, lembre-se de que mesmo a melhor segurança não substitui o seu bom senso e prudência.

PRINCÍPIOS BÁSICOS DE SEGURANÇA

O operador deve se familiarizar com o seguinte manual de operação e as regras de segurança.



ATENÇÃO



- Nunca fique debaixo de um veículo elevado.
- Sempre proteja o veículo elevado com suportes de oficina.
- Bloqueie as rodas não elevadas de ambos os lados.
- Nunca use este elevador para levantar, nivelar ou estabilizar trailers ou outras estruturas de construção.
- Sempre trabalhe descansado e sóbrio. Nunca trabalhe sob a influência de substâncias intoxicantes.
- Antes de começar a trabalhar, familiarize-se com o conteúdo do manual de instruções. Conheça os perigos e avisos contidos nele.

ATENÇÃO!!!

1. O macaco serve apenas para levantar automóveis de passageiros com um peso total não superior ao valor indicado na placa de especificações.
2. Não mover a carga durante a elevação.
3. Não levantar o veículo se ainda houver passageiros dentro. Não exceder o valor máximo de carga.
4. Não usar extensões, suportes, etc. sem consultar uma pessoa qualificada.

6. Utilize sempre óculos de segurança ao operar a ferramenta.
7. Utilize o macaco apenas numa superfície firme e plana. (ilustração B)
8. Certifique-se de que o objeto a levantar está firmemente posicionado no elevador e não existe o risco de cair ou deslizar.
9. Leia as seguintes instruções de funcionamento antes de utilizar o elevador.
10. O não cumprimento dos avisos acima referidos pode resultar em danos na carga, no elevador ou ferimentos graves no operador.
11. O utilizador deve guardar as instruções de operação e consultá-las conforme necessário quando utilizar o elevador.
12. Não modifique a pressão da válvula definida pelo fabricante. Isto é extremamente perigoso e pode causar ferimentos ou até mesmo a morte.
13. Nunca deixe o macaco sob carga.
14. Antes de iniciar o trabalho sobre uma carga elevada, proteja-a contra quedas acidentais (ilustração A)
15. Proteja o veículo contra o movimento antes de o levantar (ilustração D).

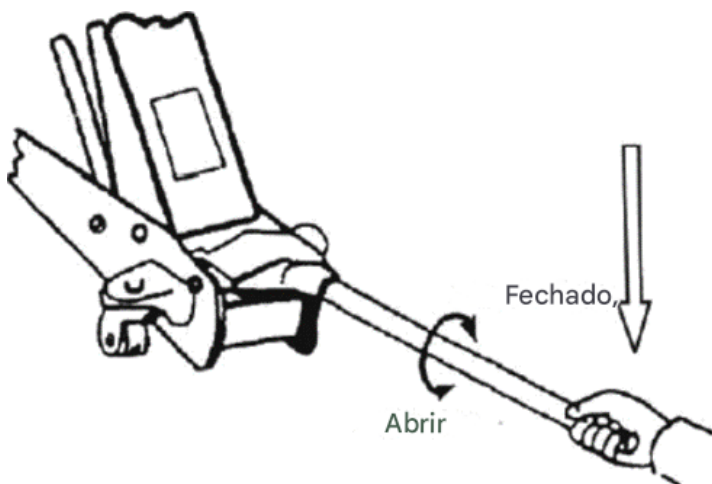
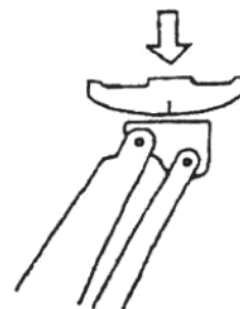
VERIFICAÇÃO ANTES DO PRIMEIRO USO

1. Verifique o nível de óleo: Levante a alça do macaco para cima, em seguida, gire a válvula no sentido anti-horário. (ilustração C) Desaperte a tampa do reservatório para verificar o nível. Se necessário, complete o macaco com o óleo apropriado. Não use fluido de freio ou óleo de motor!!!
2. Aeração do sistema hidráulico: isso pode ocorrer durante o transporte, portanto, o sistema deve ser purgado. (veja a seção de manutenção).

USO CORRETO MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. Levantamento: se um veículo estiver sendo levantado, certifique-se de que as rodas estão bloqueadas e o freio de segurança está acionado. (ilustração D). Instale a alça no macaco girando-a no sentido horário. (ilustração E). Lembre-se de que o macaco deve estar posicionado em uma superfície dura e plana, e o objeto a ser levantado deve estar firmemente apoiado no macaco. Para levantar o objeto, deve-se bombear repetidamente a alça do macaco até atingir a altura desejada.

Atenção: Ao levantar a carga, certifique-se de que ela está centralizada no suporte do macaco. Caso contrário, pode ocorrer deslizamento da carga e/ou danos ao macaco.



Em seguida, proteja o objeto com suportes de oficina.

2. Descida: Abra a válvula de liberação girando-a LENTAMENTE no sentido anti-horário. (ilustração F). Abrir a válvula rapidamente fará com que a carga caia, o que é perigoso e pode causar danos ao macaco e/ou ferimentos ao operador. Até que a carga seja liberada do macaco, não deve ser movida.

ATENÇÃO: No caso de a carga escorregar do elevador, é imprescindível verificar cuidadosamente a sua estrutura quanto a dobras e fissuras antes do próximo uso. Deve-se procurar por arranhões e descamação da tinta, pois isso indicará uma violação da estrutura do elevador, o que o desqualifica para uso.

MANUTENÇÃO

Mantenha o elevador limpo e lembre-se de lubrificá-lo pelo menos a cada três meses.

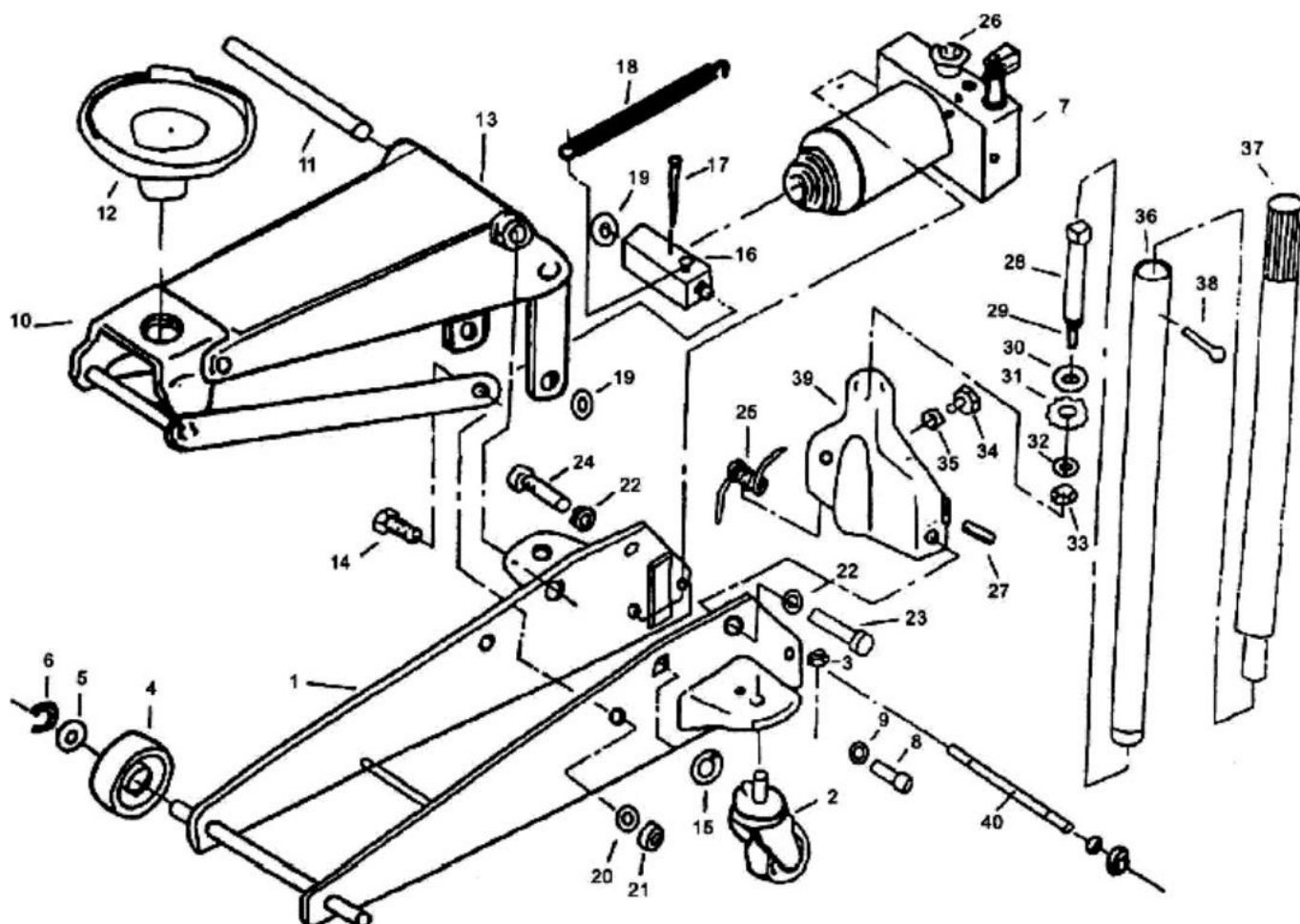
1. Verifique periodicamente o nível de óleo.
2. Não exponha o elevador a condições climáticas inadequadas, como: chuva ou neve, pois isso pode causar corrosão, que, no caso de componentes móveis, é extremamente insegura, pois pode enfraquecer a capacidade de carga do elevador.
3. Antes de usar, verifique a ferramenta quanto a fissuras, danos ou peças soltas.
4. Lubrifique regularmente os componentes móveis, como pinos e rodas, para garantir uma vida útil mais longa.
5. Antes de trabalhar, limpe os punhos e o braço do elevador.
6. Ao armazenar fora da temporada, proteja os componentes contra corrosão.
7. O armazenamento deve ser feito em um local seco com temperatura o mais constante possível.
8. Em caso de desgaste do elevador, deve-se entregá-lo a um ponto de reciclagem, pois o elevador contém óleo hidráulico e não pode ser entregue a um ponto de coleta de resíduos metálicos!

Despressurização do sistema hidráulico:

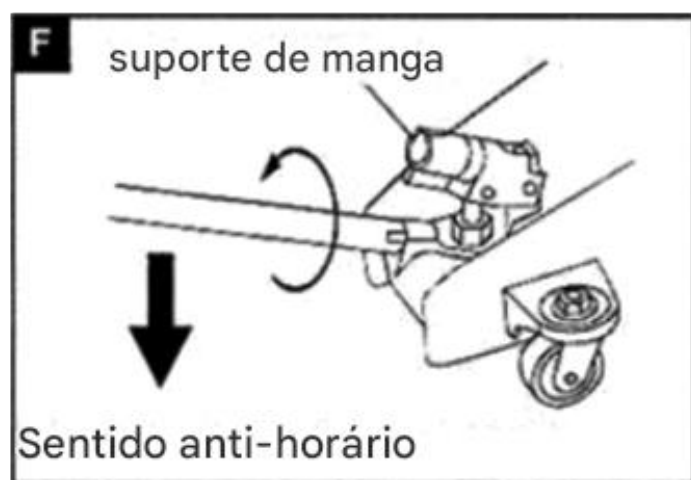
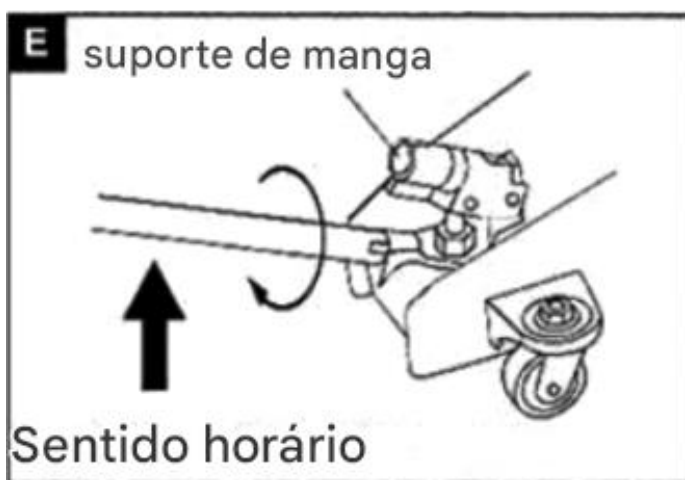
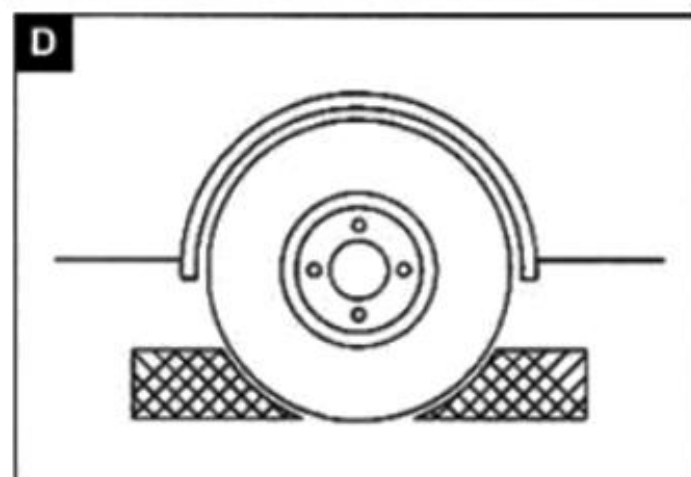
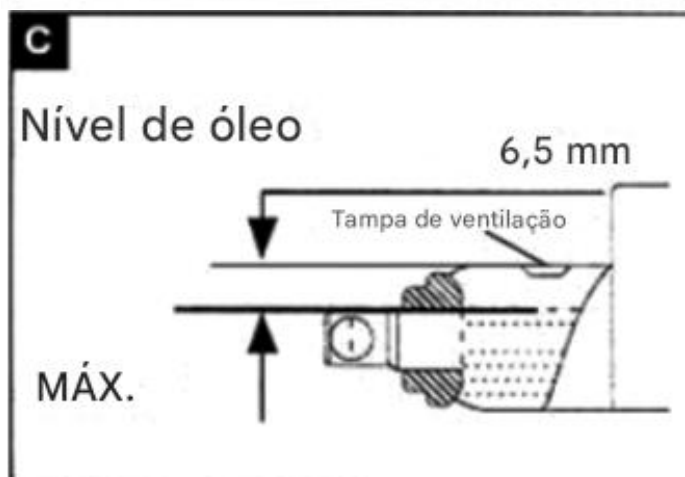
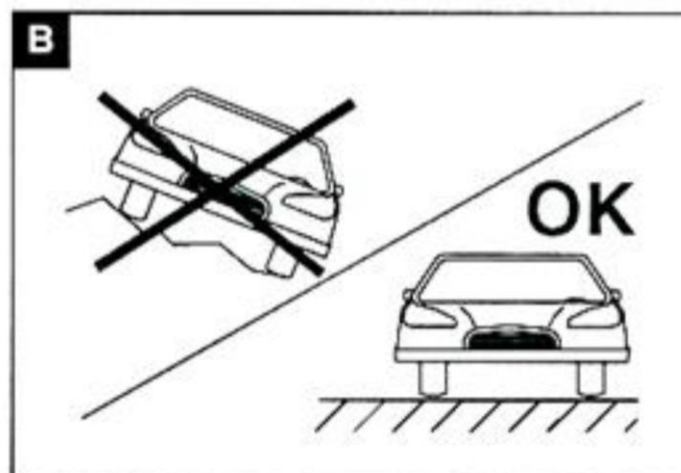
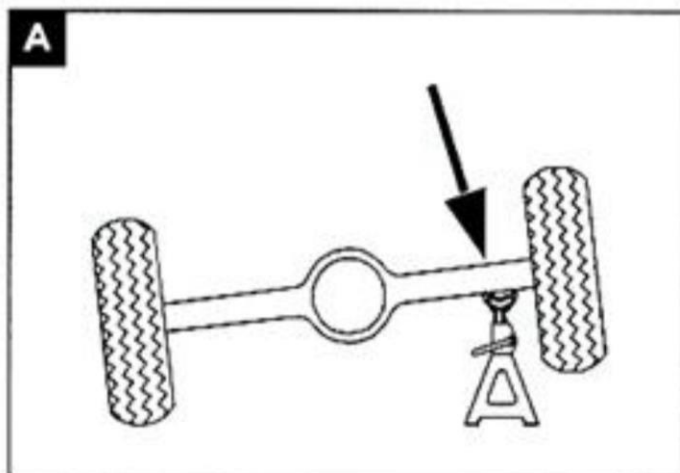
1. Abra a válvula de alívio (ilustração F)
2. Remova a tampa (ilustração C)
3. Se necessário, complete o nível de óleo.
4. Coloque a tampa
5. Feche a válvula de alívio.
6. Levante o elevador na posição máxima.
7. Baixe o elevador abrindo a válvula de alívio até a posição mínima.
8. Levante delicadamente a tampa para liberar o ar.
9. Se necessário, repita todo o processo até que todo o ar seja removido.

ATENÇÃO: AO REALIZAR TRABALHOS DE MANUTENÇÃO, SEMPRE USE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E LUVA DE TRABALHO! EM CASO DE VAZAMENTO DE LÍQUIDO HIDRÁULICO, REMOVA IMEDIATAMENTE MANCHAS DE ÓLEO! O óleo usado deve ser entregue a um ponto de reciclagem; para mais detalhes, pergunte na loja local onde você compra óleo novo.

ERROS					POSSÍVEIS SOLUÇÃO
Não levanta a carga	A carga levantada desce	Baixa eficiência	Não levanta até a altura total	A alça levanta-se automaticamente sob carga	
X					A válvula de alívio não foi apertada.
X	X		X	X	Sistema despressurizado.
X		X	X		Nível de fluido hidráulico muito baixo
X					O reservatório de fluido hidráulico está transbordando.



DESENHOS AUXILIARES





Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE – 23

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Macaco de perfil baixo 3,5 T 75-505 mm

Tipo: G02197, Modelo: HJ5603

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de maio de 2006 sobre
máquinas, que altera

a diretiva 95/16/CE e a norma EN 1494:2000/A1:2008

está em conformidade com o certificado CE nº M8A 059164 0046 Rev. 00 de
19.12.2022 emitido pela TUV SUD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 MUNIQUE, Alemanha

Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230

Email: ps.zert@tuvsud.com Site: <http://tuvsud.com/ps>

Número de identificação da entidade notificada: 0123

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.05.2023

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Cric cu profil redus 3,5 T 75-505 mm

Tip: G02197, Model: HJ5603



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt ilustrative și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

Date tehnice

Capacitate de ridicare: 3.5 T

Înălțime minimă: 75 mm

Înălțime de ridicare: 505 mm

Stimate Client!!

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru, vă dorim satisfacție în utilizarea acestuia. Ați devenit proprietarul unui cric de marcă GEKO. Acest cric se caracterizează printr-o siguranță maximă și o utilizare simplă, fiind un dispozitiv fiabil, de înaltă eficiență, cu instalare rapidă și gata de utilizare.

Deși este simplu de utilizat, exploatarea sa trebuie să fie conformă cu cerințele din această instrucțiune și cu reglementările de siguranță și sănătate în muncă aplicabile în zona în care este utilizat. Totuși, rețineți că chiar și cele mai bune măsuri de siguranță nu pot înlocui bunul simț și prudența.

REGULI DE BAZĂ ALE SIGURANȚEI

Operatorul trebuie să se familiarizeze cu instrucțiunile de utilizare de mai jos și cu regulile de siguranță.

**ATENȚIE**



- Nu stați niciodată sub un vehicul ridicat.
- Întotdeauna asigurați vehiculul ridicat cu suporturi de atelier.
- Blocați roțile care nu sunt ridicate de ambele părți.
- Nu folosiți niciodată acest lift pentru a ridica, a nivela sau a stabiliza remorc de camping sau alte structuri de construcție.
- Întotdeauna lucrați odihniți și sobri. Nu lucrați niciodată sub influența substanțelor intoxicante.
- Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare.
Familiarizați-vă cu pericolele și avertizările conținute în acestea.

ATENȚIE!!!

1. Cricul este destinat doar ridicării automobilelor personale cu o masă totală care nu depășește valoarea de pe placa de specificații.
2. Nu mutați încărcătura în timpul ridicării.
3. Nu ridicați vehiculul dacă în interior se află încă pasageri.
4. Nu depășiți valoarea maximă a capacității de ridicare.
5. Nu utilizați extensii, suporturi etc. fără consultarea unei persoane calificate.

6. Întotdeauna purtați ochelari de protecție în timpul lucrului cu unelte.
7. Utilizați cricul doar pe un teren dur și plat. (ilustrație B)
8. Asigurați-vă că obiectul ridicat este bine așezat pe cric și nu există riscul de cădere sau alunecare.
9. Studiați instrucțiunile de utilizare de mai jos înainte de a începe să folosiți cricul.
10. Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate duce la deteriorarea încărcăturii, a cricului sau la rănirea gravă a operatorului.
11. Utilizatorul ar trebui să păstreze instrucțiunile de utilizare și să le folosească după cum este necesar în timpul utilizării cricului.
12. Nu modificați presiunea valvei, care a fost setată de producător. Acest lucru este extrem de periculos și poate duce la vătămări sau chiar la moarte.
13. Nu lăsați niciodată cricul sub încărcătură.
14. Înainte de a începe lucrul cu o greutate ridicată, asigurați-o împotriva căderii accidentale (ilustrație A).
15. Înainte de a începe ridicarea, asigurați vehiculul împotriva alunecării (ilustrație D).

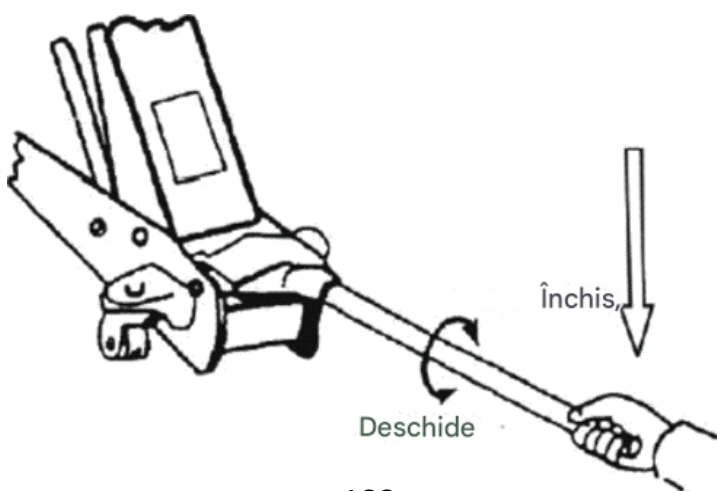
VERIFICARE ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Verificați nivelul uleiului: Ridicați mânerul cricului în sus, apoi rotiți supapa în sens invers acelor de ceasornic. (ilustrație C) deschideți capacul rezervorului de lichid pentru a verifica nivelul acestuia. Dacă este necesar, completați cricul cu uleiul corespunzător. Nu utilizați lichid de frână sau ulei de motor!!!
2. Aerarea sistemului hidraulic: acest lucru se poate întâmpla în timpul transportului, de aceea sistemul trebuie aerisit. (consultați secțiunea de întreținere).

UTILIZARE CORECTĂ INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

1. Ridicare: dacă este ridicat un vehicul, asigurați-vă că roțile sunt blocate și frâna de siguranță este activată. (ilustrație D). Montați mânerul în cric, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. (ilustrație E). Rețineți că cricul trebuie să fie așezat pe un teren dur și plat, iar obiectul ridicat trebuie să fie bine sprijinit pe cric. Pentru a ridica obiectul, trebuie să pompați repetat mânerul cricului până când se atinge înălțimea dorită.

Atenție: În timpul ridicării încărcăturii, asigurați-vă că este aplicată central pe suportul cricului. În caz contrar, poate apărea alunecarea încărcăturii și/sau deteriorarea cricului.



Apoi, asigurați obiectul cu suporturi de atelier.

1. Coborâre: Deschide supapa de eliberare prin ROTIREA LENTĂ în sens invers acelor de ceasornic. (ilustrație F). Deschiderea bruscă a supapei va provoca căderea încărcăturii, ceea ce este o situație periculoasă și poate duce la deteriorarea cricului și/sau la rănirea operatorului. Până la eliberarea încărcăturii de pe cric, nu trebuie să fie mutat.

ATENȚIE: În cazul în care încărcătura alunecă de pe lift, trebuie să verificați cu atenție construcția acestuia pentru îndoiri și fisuri înainte de următoarea utilizare. Trebuie să căutați zgârieturi și exfolierea vopselei, ceea ce va indica o deteriorare a construcției liftului, ceea ce îl descalifică pentru utilizare.

ÎNȚREȚINERE

Menține liftul curat și amintește-ți să-l lubrifiezi cel puțin o dată la trei luni.

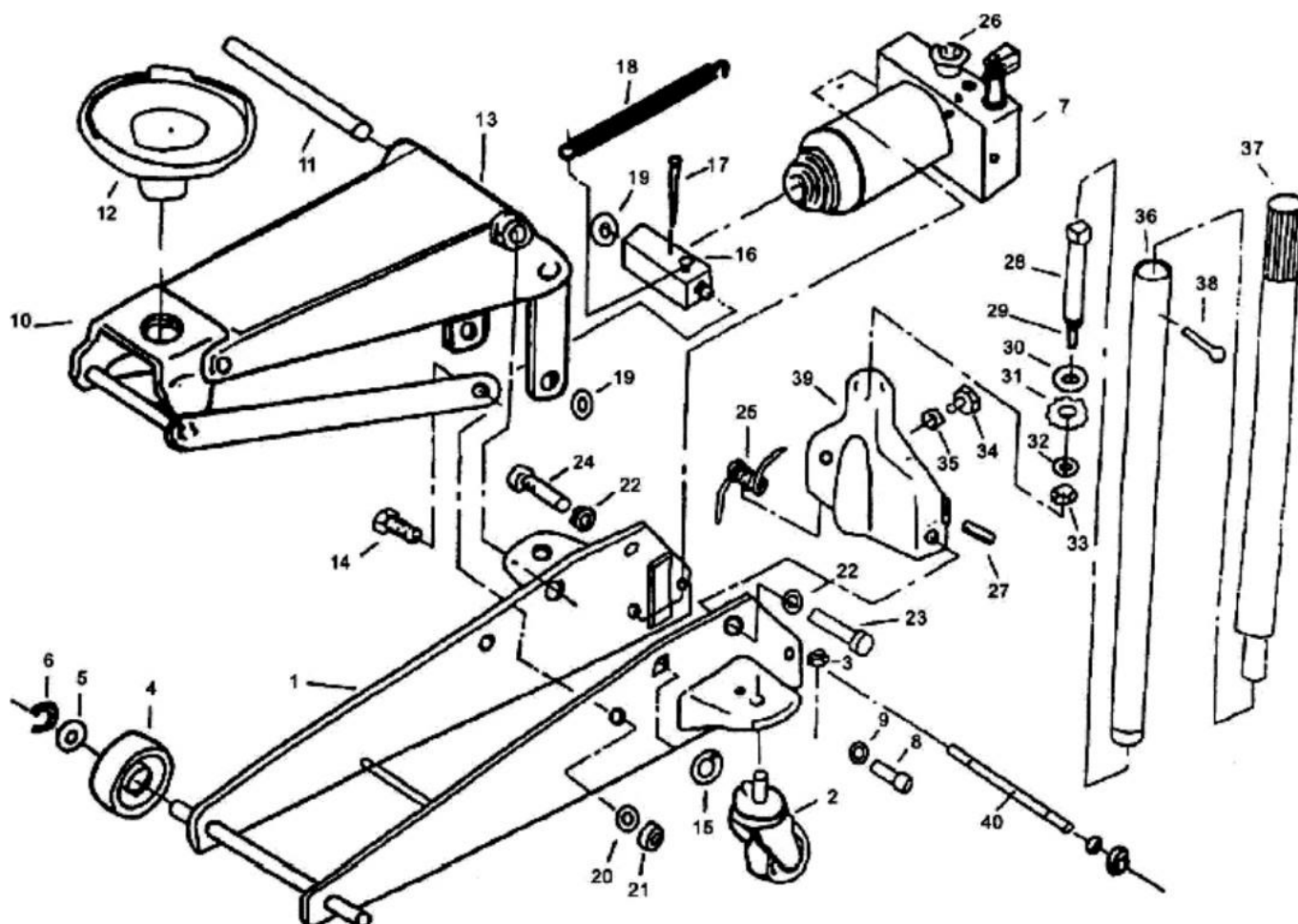
1. Verifică periodic nivelul uleiului.
2. Nu expune liftul la condiții meteorologice necorespunzătoare, cum ar fi: ploaie sau zăpadă, deoarece acest lucru poate provoca coroziune, care în cazul elementelor mobile este extrem de nesigură, deoarece poate slăbi capacitatea de încărcare a liftului.
3. Înainte de utilizare, verifică uneltele pentru fisuri, defecte sau piese slăbite.
4. Lubrifiază regulat elementele mobile, cum ar fi pinioanele și roțile de rulare, pentru a asigura o durată de viață mai lungă.
5. Înainte de muncă, curăță mânerul și brațul liftului.
6. În cazul stocării în afara sezonului, protejează elementele împotriva coroziunii.
7. Stocarea ar trebui să se facă într-o cameră uscată, cu o temperatură cât mai constantă.
8. În cazul în care liftul este uzat, trebuie să-l duci la un punct de reciclare, liftul conține ulei hidraulic și nu poate fi dus la un punct de colectare a deșeurilor metalice!

Eliminarea aerului din sistemul hidraulic:

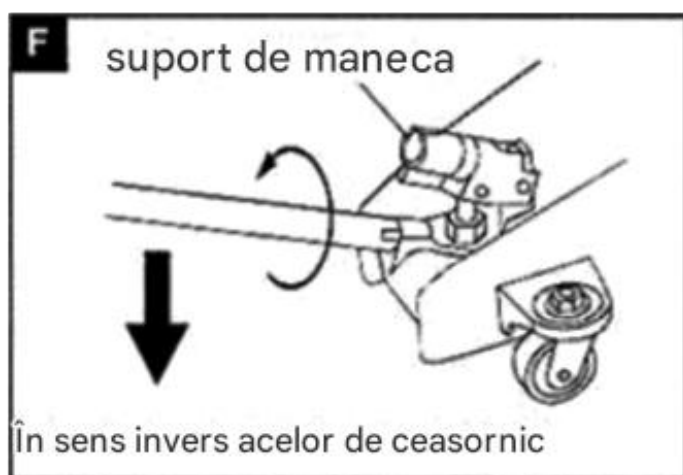
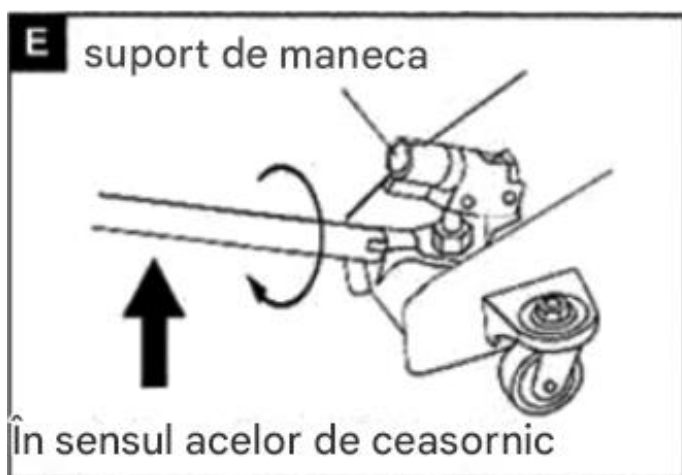
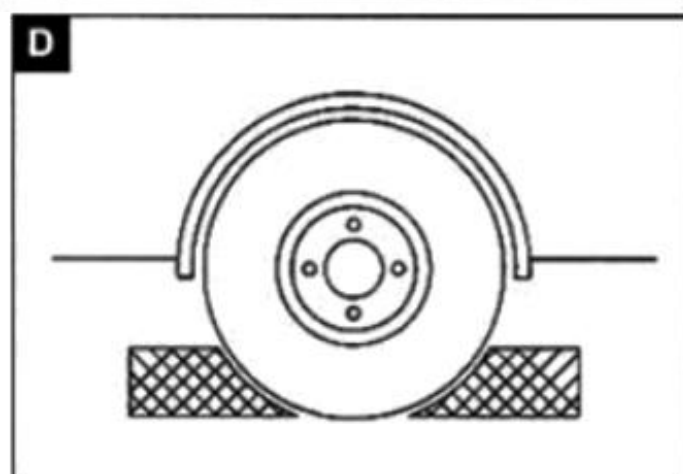
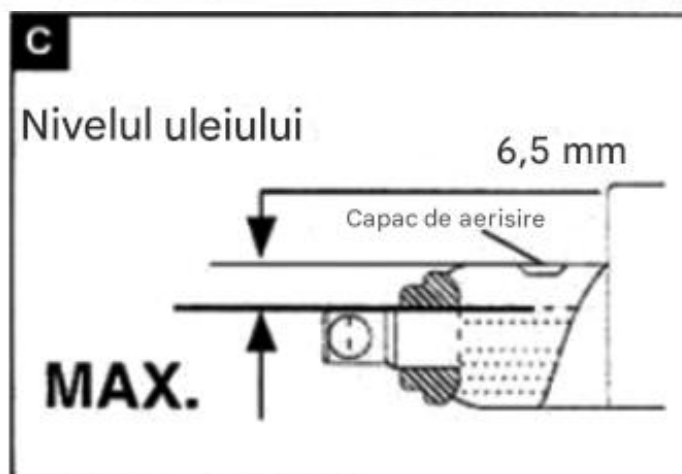
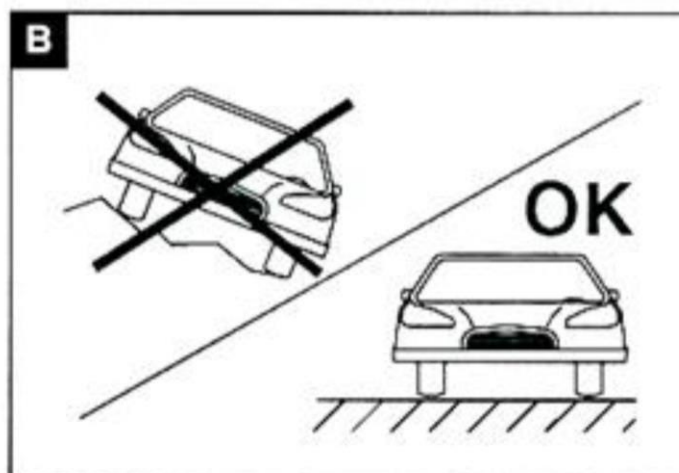
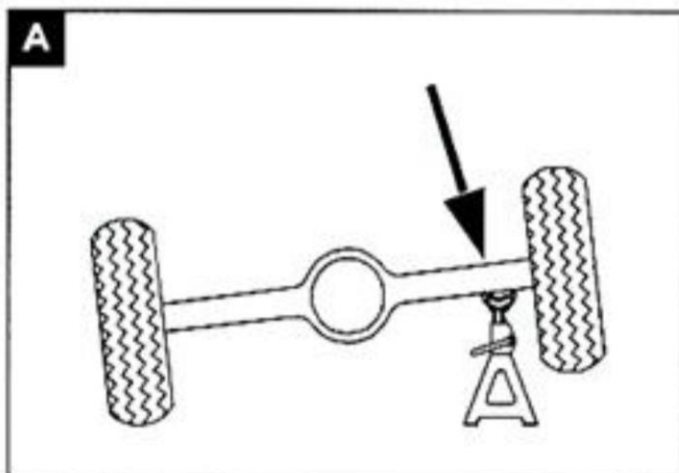
1. Deschideți supapa de eliberare (ilustrația F)
1. Îndepărtați capacul (ilustrația C)
2. Dacă este necesar, completați nivelul uleiului.
3. Puneți capacul
4. Închideți supapa de eliberare.
5. Ridicați liftul în poziția maximă.
6. Coborâți liftul prin deschiderea supapei de eliberare până la poziția minimă.
7. Îndepărtați ușor capacul pentru a elibera aerul.
8. Dacă este necesar, repetați întreaga procedură până când tot aerul este eliminat.

ATENȚIE ÎN TIMPUL EFECTUĂRII LUCRĂRILOR DE ÎNȚREȚINERE, ÎNTOTDEAUNA FOLOSIȚI OCHII DE PROTECȚIE ȘI MĂNUȘI DE LUCRU! ÎN CAZUL VERSĂRII LICHIDULUI HIDRAULIC ÎNDATĂ ÎNDEPARTEAZĂ PETE DE ULEI! Uleiul uzat trebuie dus la un punct de reciclare, pentru detalii întrebați la magazinul local unde cumpărați ulei nou.

ERORI					POSSIBILE SOLUȚIE
Nu ridică încărcătura	Încărcătura ridicată coboară	Performanță slabă	Nu ridică la înălțimea maximă	Mânerul se ridică automat sub sarcină	
X					Supapa de eliberare nu a fost strânsă.
X	X		X	X	Sistemul este aerisit.
X		X	X		Nivelul de fluid hidraulic prea scăzut
X					Rezervorul de fluid hidraulic este plin.



DESENE AJUTĂTOARE





Ultimele două cifre ale anului aplicării marcajului CE – 23

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Cric cu profil redus 3,5 T 75-505 mm
Tip: G02197, Model: HJ5603

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind
mașinilor, modificând
directiva 95/16/CE și standardul EN 1494:2000/A1:2008
este conform certificatului de tip CE nr. M8A 059164 0046 Rev. 00 din
19.12.2022 emis de TUV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 MUNCHEN, Germania
Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230
Email: ps.zert@tuvsud.com Website: <http://tuvsud.com/ps>
Numărul de identificare al unității notificate: 0123

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice este:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Низкопрофильный подъемник 3,5 Т 75-505 мм

Тип: G02197, Модель: HJ5603



Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста,
внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией эксплуатации.

Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для
безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех
рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства,
является обязанностью его пользователя.



ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

Технические данные

Грузоподъемность: 3,5 Т

Мин. высота: 75 мм

Высота подъема: 505 мм

Уважаемый клиент!!

Спасибо за покупку нашего продукта, желаем вам удовлетворения от его использования. Вы стали владельцем подъемника марки GEKO. Этот подъемник отличается максимальной безопасностью и простотой в использовании, является надежным, высокоэффективным устройством с быстрой установкой и готовностью к использованию.

Хотя он прост в использовании, его эксплуатация должна соответствовать требованиям, изложенным в данном руководстве, а также правилам безопасности и гигиены труда, действующим на территории, где он используется. Однако помните, что даже лучшие меры безопасности не заменят вашего здравого смысла и осторожности.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Оператор должен ознакомиться с нижеприведенным руководством по эксплуатации и правилами безопасности.

 ВНИМАНИЕ	
	
• Никогда не находитесь под поднятым транспортным средством. • Всегда фиксируйте поднятое транспортное средство с помощью подставок. • Заблокируйте неподнимаемые колеса с обеих сторон. • Никогда не используйте этот подъемник для подъема, выравнивания или стабилизации прицепов и других строительных конструкций. • Всегда работайте отдохнувшими и трезвыми. Никогда не работайте под воздействием наркотиков. • Перед началом работы ознакомьтесь с содержанием инструкции по эксплуатации. Ознакомьтесь с опасностями и предупреждениями содержащимися в ней.	

ВНИМАНИЕ!!!

1. Подъемник предназначен только для подъема легковых автомобилей с общей массой, не превышающей значение, указанное на табличке с характеристиками.
2. Не перемещайте груз во время подъема.
3. Не поднимайте транспортное средство, если внутри все еще находятся пассажиры.
4. Не превышайте максимальное значение грузоподъемности.
5. Не используйте никаких удлинителей, подставок и т. д. без консультации с квалифицированным специалистом.

6. Всегда надевайте защитные очки при работе с инструментом.
7. Используйте подъемник только на твердой и ровной поверхности. (иллюстрация В)
8. Убедитесь, что поднимаемый объект надежно расположен на подъемнике и нет риска его падения или соскальзывания.
9. Изучите нижеприведенное руководство по эксплуатации перед тем, как начать использовать подъемник.
10. Несоблюдение вышеуказанных предупреждений может привести к повреждению груза,
11. подъемника или серьезной травме обслуживающего лица.
12. Пользователь должен сохранить руководство по эксплуатации и использовать его по мере необходимости во время эксплуатации подъемника.
13. Не изменяйте давление в клапане, установленное производителем. Это крайне опасно и может привести к травмам или даже смерти.
14. Никогда не оставляйте подъемник под нагрузкой.
15. Перед началом работы с поднятым грузом зафиксируйте его, чтобы предотвратить случайное падение (иллюстрация А).
16. Перед началом подъема зафиксируйте автомобиль, чтобы предотвратить его смещение (иллюстрация D).

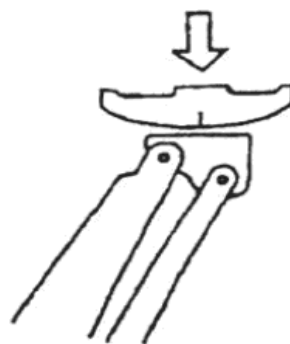
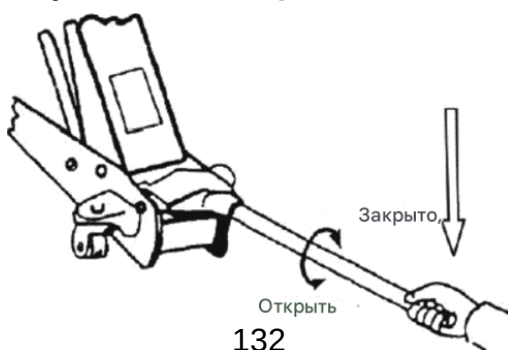
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Проверьте уровень масла: поднимите ручку подъемника вверх, затем поверните клапан против часовой стрелки. (иллюстрация С) открутите крышку заливной горловины, чтобы проверить уровень. Если необходимо, долейте подъемник соответствующим маслом. Не используйте тормозную жидкость или моторное масло!!!
2. Завоздушивание гидравлической системы: это может произойти во время транспортировки, поэтому систему необходимо прокачивать. (см. раздел обслуживание).

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Подъем: если поднимается транспортное средство, убедитесь, что колеса заблокированы и включен тормоз безопасности. (иллюстрация D). Установите ручку в подъемник, поворачивая ее по часовой стрелке. (иллюстрация E). Помните, что подъемник должен быть установлен на твердой, ровной поверхности, а поднимаемый объект должен быть надежно оперт на подъемник. Чтобы поднять объект, необходимо многократно качать ручку подъемника, пока не будет достигнута желаемая высота.

Внимание: при подъеме груза убедитесь, что он расположен по центру седла подъемника. В противном случае может произойти соскальзывание груза и/или повреждение подъемника.



Затем зафиксируйте объект с помощью подставок.

2. Опускание: откройте сбросной клапан, медленно поворачивая его против часовой стрелки. (иллюстрация F). Резкое открытие клапана приведет к падению груза, что является опасной ситуацией и может привести к повреждению подъемника и/или травмам оператора. До момента освобождения груза от подъемника его нельзя перемещать.

ВНИМАНИЕ: В случае соскальзывания груза с подъемника необходимо обязательно перед следующим использованием тщательно проверить его конструкцию на наличие изгибов и трещин. Необходимо искать царапины и облупившуюся краску, это будет означать нарушение конструкции подъемника, что дисквалифицирует его от использования.

УХОД

Держите подъемник в чистоте и не забывайте о его смазке как минимум раз в три месяца.

1. Периодически проверяйте уровень масла.
2. Не подвергайте подъемник неблагоприятным атмосферным условиям, таким как: дождь или снег, так как это может привести к коррозии, что в случае подвижных элементов крайне небезопасно, так как может ослабить грузоподъемность подъемника.
3. Перед использованием проверьте инструмент на наличие трещин, повреждений или ослабленных частей.
4. Регулярно смазывайте подвижные элементы, такие как штифты и колеса, это обеспечит
5. более длительный срок службы.
6. Перед работой очистите ручки и раму подъемника.
7. При хранении вне сезона защитите элементы от коррозии.
8. Хранение должно происходить в сухом помещении с максимально постоянной температурой.
9. В случае износа подъемника его необходимо сдать в пункт переработки, подъемник содержит гидравлическое масло, его нельзя сдавать в пункт сбора металлических отходов!

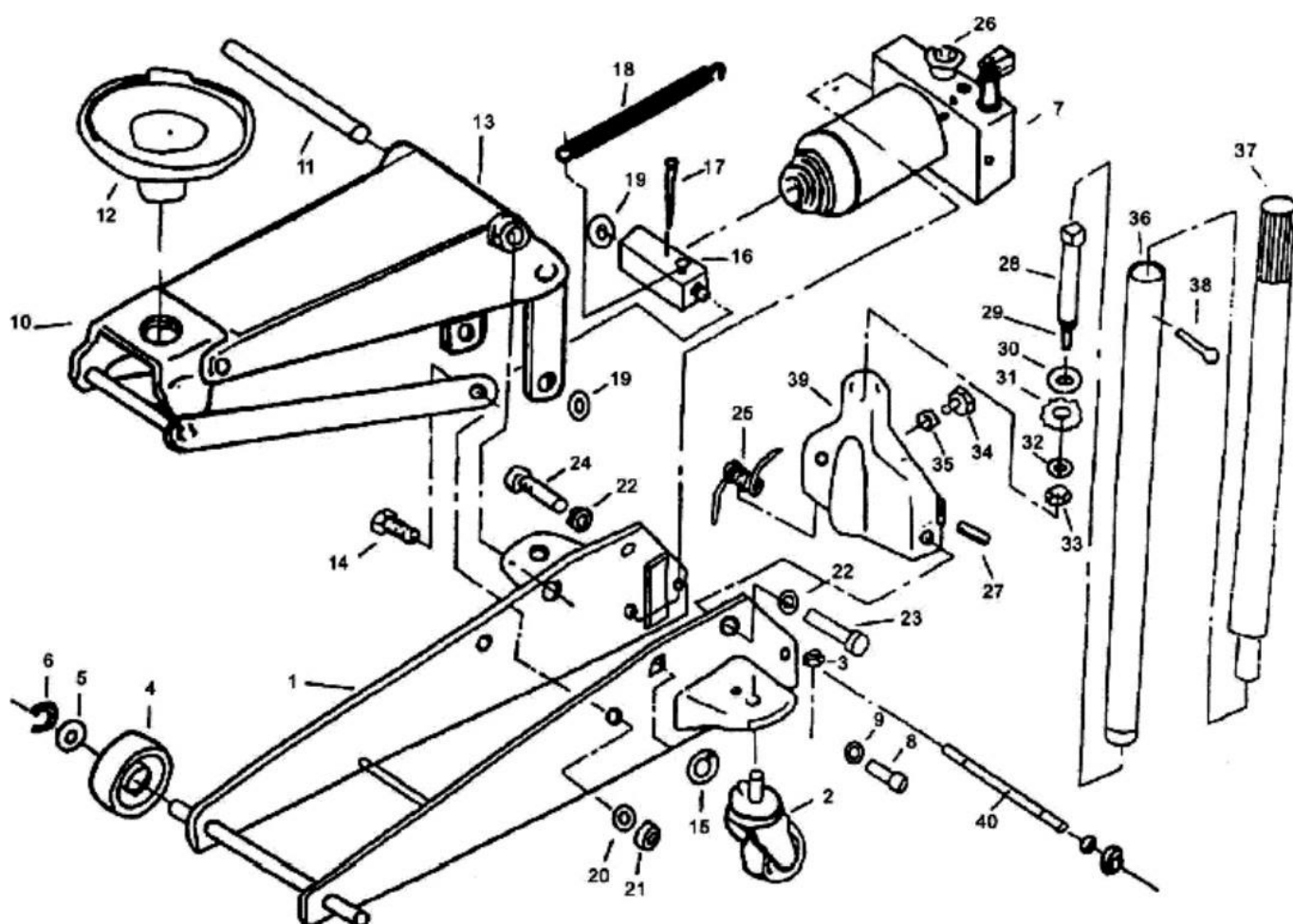
Прокачка гидравлической системы:

1. Откройте сбросной клапан (иллюстрация F)
2. Удалите заглушку (иллюстрация C)
3. При необходимости добавьте масло до нужного уровня.
4. Установите заглушку
5. Закройте сбросной клапан.
6. Поднимите подъемник в максимальное положение.
7. Опустите подъемник, открыв сбросной клапан до минимального положения.
8. Осторожно приоткройте заглушку, выпуская воздух.
9. При необходимости повторите всю процедуру до полного удаления воздуха.

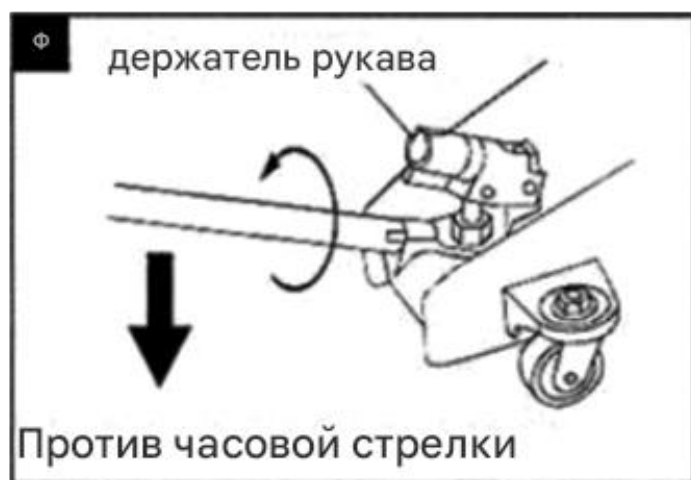
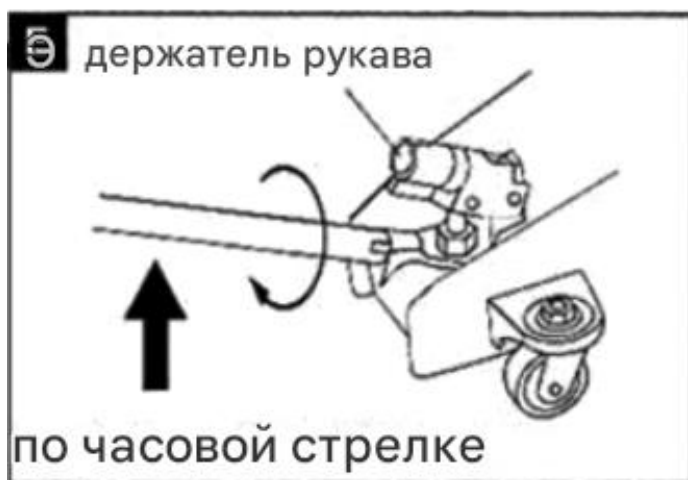
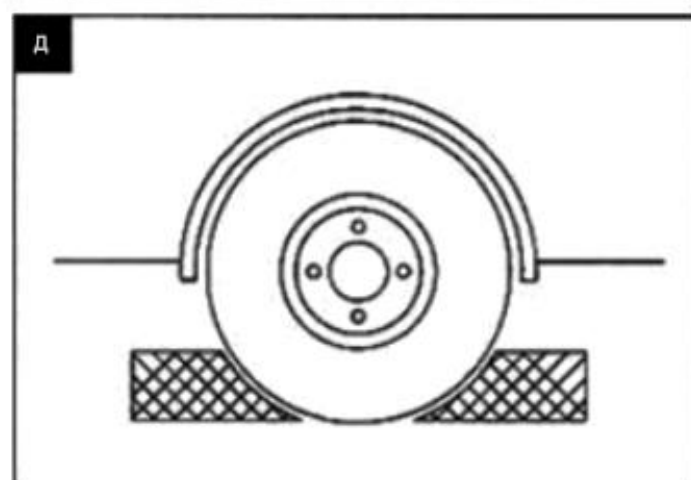
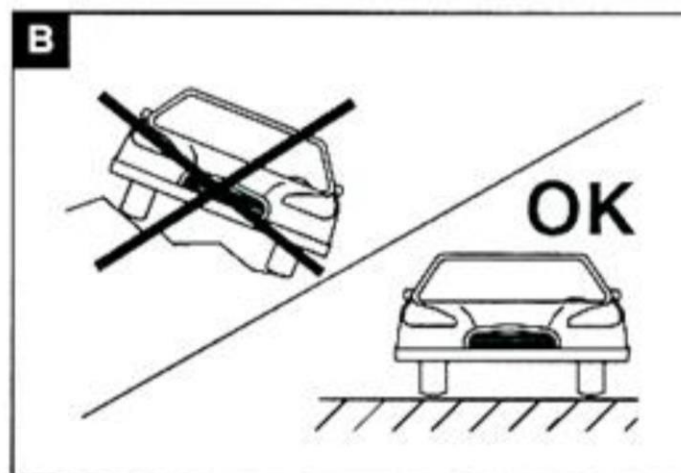
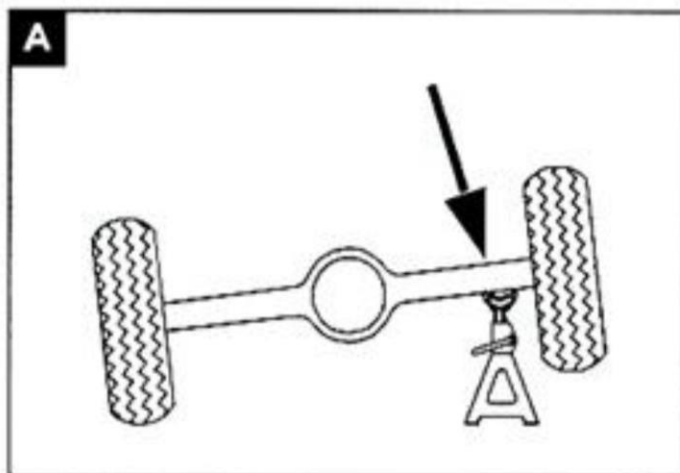
ВНИМАНИЕ! ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ ПО УХОДУ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ И РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ! В СЛУЧАЕ ПРОЛИВАНИЯ ЖИДКОСТИ

ГИДРАВЛИЧЕСКОГО НЕМЕДЛЕННО УБЕРИТЕ ПЯТНА МАСЛА! Использованное масло сдайте в пункт переработки, для получения подробной информации обратитесь в местный магазин, где вы покупаете новое масло.

ОШИБКИ					ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЕ
Не поднимает груз	Поднятый груз опускается	Слабая производительность	Не поднимает до полной высоты	Ручка поднимается сама под нагрузкой	
X					Сбросной клапан не был затянут.
X	X		X	X	Система воздухом.
X		X	X		Слишком низкий уровень гидравлической жидкости
X					Резервуар гидравлической жидкости переполнен



СОПУТСТВУЮЩИЕ РИСУНКИ





Две последние цифры года нанесения знака CE – 23

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско
заявляет с полной ответственностью, что:

Низкопрофильный подъемник 3,5 Т 75-505 мм
Тип: G02197, Модель: HJ5603

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая
2006 года о машинах, изменяющим
директиву 95/16/ЕС и стандартам EN 1494:2000/A1:2008
соответствует сертификату типа ЕС № M8A 059164 0046 Rev. 00 от
19.12.2022,
выданному TUV SUD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 МЮНХЕН,
Германия
Тел.: +49 (89) 50084261, Факс: +49 (89) 50084230
Электронная почта: ps.zert@tuvsud.com Веб- сайт: <http://tuvsud.com/ps>
Идентификационный номер уведомленной организации: 0123

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или
переработан без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 15.06.2023
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Nízky profilový zdvihák 3,5 T 75-505 mm

Typ: G02197, Model: HJ5603



Vyrobené pre
GEKO Sp. Z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom používania. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a obrázky uvedené v návode ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

Technické údaje

Nosnosť: 3,5 T

Min. výška: 75 mm

Výška zdvihu: 505 mm

Vážení zákazníci!!

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu, prajeme vám spokojnosť s jeho používaním.

Stali ste sa vlastníkom zdviháka značky GEKO. Tento zdvihák sa vyznačuje maximálnou bezpečnosťou a jednoduchou obsluhou, je spoľahlivým, vysoko výkonným zariadením s rýchlou inštaláciou a pripravenosťou na použitie.

Aj keď je jednoduchý na obsluhu, jeho prevádzka musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v tejto príručke a s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci platnými na mieste, kde sa používa. Pamätajte však, že ani najlepšie zabezpečenie nenahradí váš zdravý rozum a rozvahu.

ZÁKLADNÉ PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

Obsluha sa musí oboznámiť s nižšie uvedenou príručkou a bezpečnostnými pravidlami.

 POZOR	
	
• Nikdy nebuďte pod zdvihnutým vozidlom. • Vždy zabezpečte zdvihnuté vozidlo pomocou pracovných podstavcov. • Zablokujte nezdvihované kolesá z oboch strán. • Nikdy nepoužívajte tento zdvihák na zdvíhanie, vyrovnávanie alebo stabilizáciu karavanov a iných stavebných štruktúr. • Vždy pracujte oddýchnutý a triezvy. Nikdy nepracujte pod vplyvom omamných látok. • Pred začatím práce sa oboznámte s obsahom návodu na obsluhu. Oboznámte sa s rizikami a varovaniami, ktoré sú v ňom uvedené.	

POZOR!!!

1. Zdvihák slúži iba na zdvíhanie osobných automobilov s celkovou hmotnosťou, ktorá nepresahuje hodnotu uvedenú na štítku so špecifikáciou.
2. Nepohybujte nákladom počas zdvíhania.
3. Nedvíhajte vozidlo, ak sú vo vnútri stále pasažieri.
4. Nehodnotte maximálnu hodnotu nosnosti.
5. Nepoužívajte žiadne predlžovače, podpery atď. bez konzultácie s kvalifikovanou osobou.

6. Vždy si nasadzujte ochranné okuliare pri práci s náradím.
7. Používajte zdvihák iba na tvrdom a rovnom povrchu. (ilustrácia B)
8. Uistite sa, že zdvíhaný objekt je pevne umiestnený na zdviháku a nehrozí jeho pád alebo skĺznutie.
9. Preštudujte si nižšie uvedenú príručku predtým, ako začnete používať zdvihák.
10. Nesplnenie vyššie uvedených upozornení môže viesť k poškodeniu nákladu, zdviháka alebo vážnemu zraneniu obsluhy.
11. Používateľ by mal uchovávať príručku a používať ju podľa potreby počas používania zdviháka.
12. Nemodifikujte tlak ventilu, ktorý bol nastavený výrobcom. Je to extrémne nebezpečné a môže to viesť k zraneniam alebo dokonca smrti.
13. Nikdy nenechávajte zdvihák pod zaťažením.
14. Pred začatím práce s zdvihnutým nákladom ho zabezpečte pred náhodným spadnutím (ilustrácia A).
15. Pred začatím zdvíhania zabezpečte auto pred posunutím (ilustrácia D).

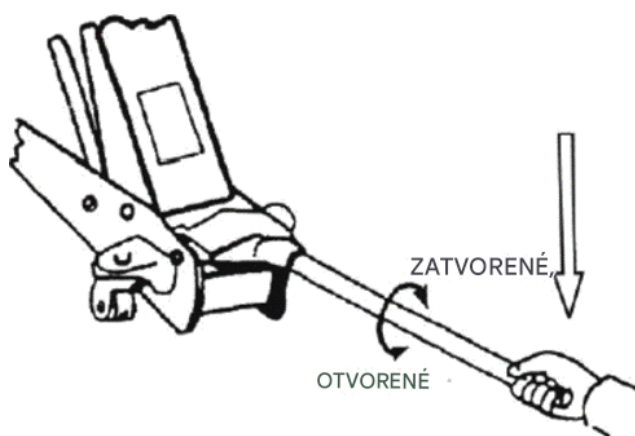
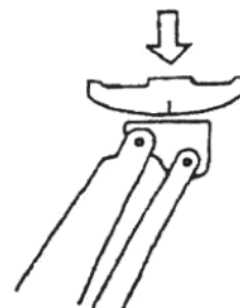
SKONTROLA PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Skontrolujte hladinu oleja: Zdvihnite rukoväť zdviháka nahor, potom otočte ventilom proti smeru hodinových ručičiek. (ilustrácia C) odskrutkujte uzáver nádrže na kvapalinu, aby ste skontrolovali jej hladinu. Ak je to potrebné, doplňte zdvihák vhodným olejom. Nepoužívajte brzdovú kvapalinu alebo motorový olej!!!
2. Zavzdušnenie hydraulického systému: môže sa to stať počas prepravy, preto je potrebné systém odvzdušniť. (pozri časť údržba).

SPRÁVNE POUŽÍVANIE POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

1. Zdvíhanie: ak je zdvíhané vozidlo, uistite sa, že sú blokované kolesá a je zatiahnutá bezpečnostná brzda. (ilustrácia D). Nainštalujte rukoväť do zdviháka otočením v smere hodinových ručičiek. (ilustrácia E). Pamätajte, že zdvihák musí byť umiestnený na tvrdom, rovnom povrchu a zdvíhaný objekt musí byť pevne opretý o zdvihák. Na zdvihnutie objektu je potrebné opakovane pumpovať rukoväťou zdviháka, až kým nedosiahnete požadovanú výšku.

Pozor: Počas zdvíhania nákladu sa uistite, že je umiestnený centrálnne na sedle zdviháka. V opačnom prípade môže dôjsť k skĺznutiu nákladu a/alebo poškodeniu zdviháka.



Následne zabezpečte objekt pomocou pracovných podložiek.

2. Spúšťanie: Otvorte uvoľňovací ventil pomalým otočením proti smeru hodinových ručičiek. (ilustrácia F). Rýchle odskrutkovanie ventilu spôsobí pád nákladu, čo je nebezpečná situácia a môže viesť k poškodeniu zdviháka a/alebo vzniku zranení obsluhy. Do momentu uvoľnenia nákladu zo zdviháka ho netreba posúvať.

POZOR: V prípade zosunutia sa nákladu z zdviháka je nevyhnutné pred ďalším použitím dôkladne skontrolovať jeho konštrukciu z hľadiska ohybov a prasklín. Je potrebné hľadať škrabance a odlupovanie farby, čo bude znamenať porušenie konštrukcie zdviháka, čo ho diskvalifikuje z používania.

ÚDRŽBA

Udržujte zdvihák v čistote a nezabudnite na jeho mazanie aspoň raz za tri mesiace.

1. Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.
2. Nevystavujte zdvihák nevhodným poveternostným podmienkam, ako sú: dážď alebo sneh, pretože to môže spôsobiť koróziu, ktorá je v prípade pohyblivých častí extrémne nebezpečná, pretože môže oslabiť nosnosť zdviháka.
3. Pred použitím skontrolujte nástroj na praskliny, poškodenia alebo uvoľnené časti.
4. Pravidelne maznite pohyblivé časti, ako sú čapy a kolesá, aby sa zabezpečila dlhšia životnosť.
5. Pred prácou vyčistite úchyty a rameno zdviháka.
6. V prípade skladovania mimo sezóny chráňte časti pred koróziou.
7. Skladovanie by sa malo uskutočňovať v suchých priestoroch s čo najstabilnejšou teplotou.
8. V prípade opotrebovania zdviháka ho treba odovzdať do recyklačného strediska, zdvihák obsahuje hydraulický olej, nemôže byť odovzdaný do zberného miesta na kovový odpad!

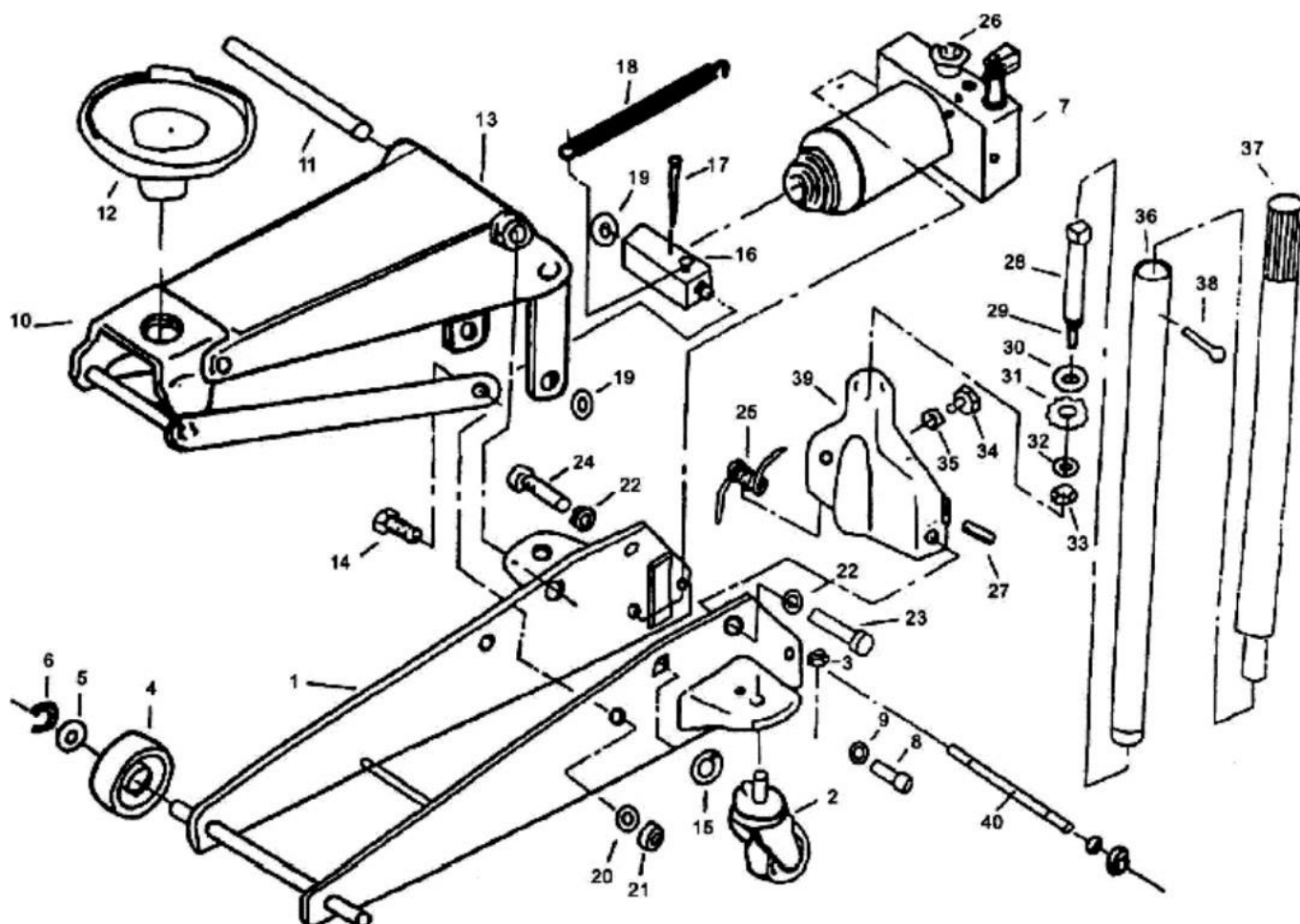
Odvzdušnenie hydraulického systému:

1. Otvorenie uvoľňovacieho ventilu (ilustrácia F)
2. Odstrániť zátku (ilustrácia C)
3. V prípade potreby doplniť hladinu oleja.
4. Nasadíte zátku
5. Zatvorte uvoľňovací ventil.
6. Zdvihnite zdvihák do maximálnej polohy.
7. Spustíte zdvihák otvorením uvoľňovacieho ventilu do minimálnej polohy.
8. Jemne uvoľníte zátku, aby sa uvoľnil vzduch.
9. V prípade potreby celú činnosť opakujte, kým sa neodstráni celý vzduch.

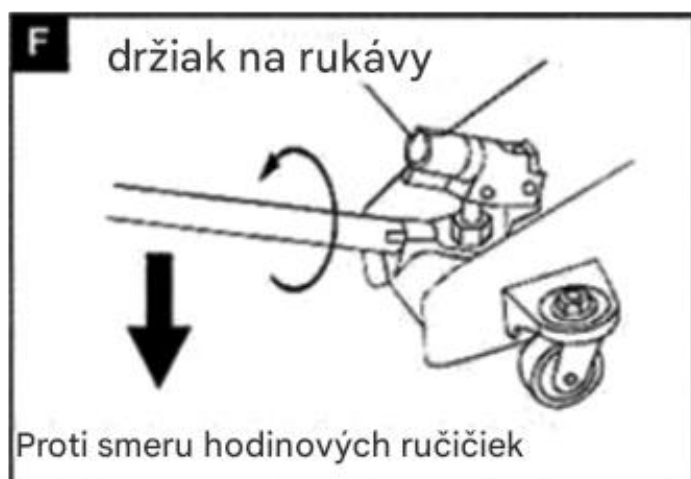
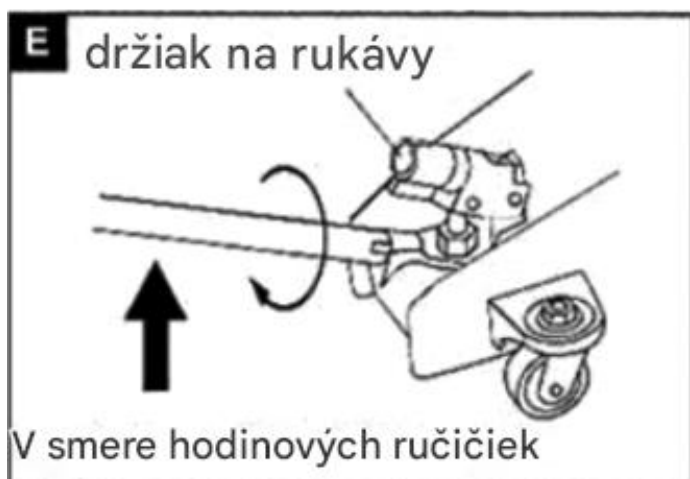
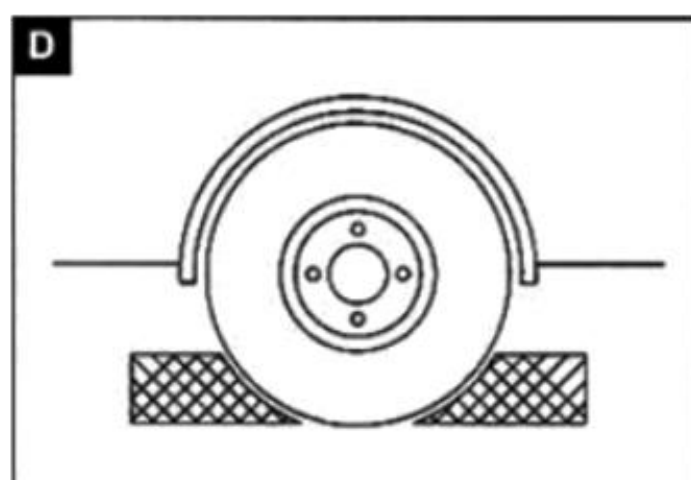
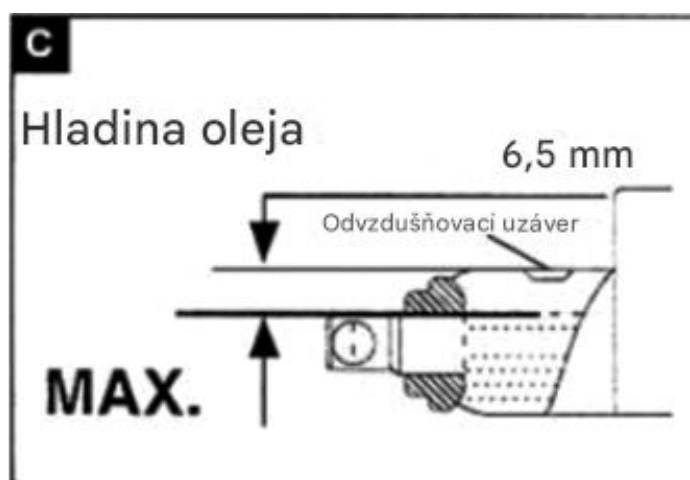
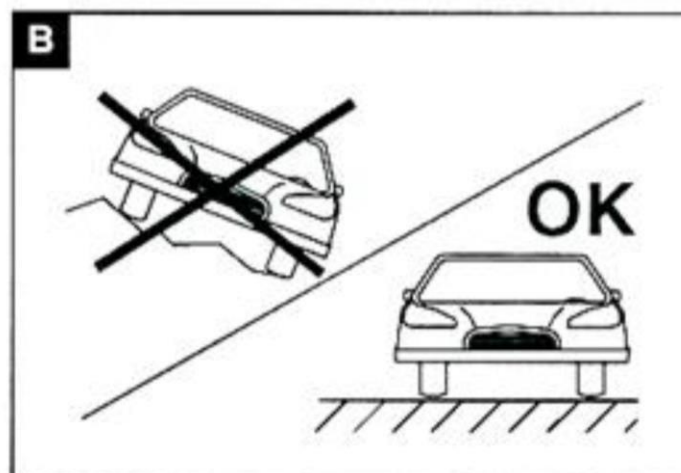
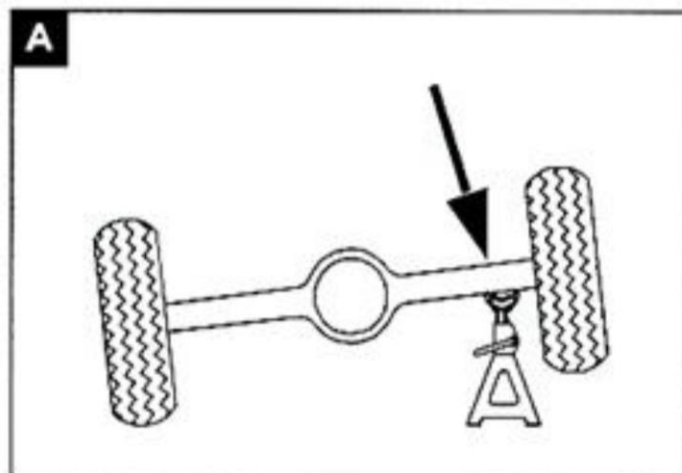
POZOR PRI VYKONÁVANÍ ÚDRŽBOVÝCH PRÁČ VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE A PRACOVNÉ RUKAVICE! V PRÍPADE VYLIATIA KVAPALINY

HYDRAULICKÉHO IHNEĎ ODSTRÁŇTE ŠKVRNY OLEJA! Použitý olej odovzdajte do recyklačného strediska, pre podrobnosti sa opýtajte v miestnom obchode, kde kupujete nový olej.

CHYBY					MOŽNÉ RIEŠENIE
Nedvíha náklad	Zdvihnutý náklad klesá	Slabý výkon	Nedvíha do plnej výšky	Rukoväť sa automaticky zdvíha pod zaťažením	
X					Uvoľňovací ventil nebol dotiahnutý.
X	X		X	X	System je odvzdušnený.
X		X	X		Príliš nízka hladina hydraulického oleja
X					Nádrž hydraulického oleja je preplnená.



POMOCNÉ NÁKRESY





Dve posledné číslice roku označenia CE – 23

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Nízky profilový zdvihák 3,5 T 75-505 mm
Typ: G02197, Model: HJ5603

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 17. mája 2006 o
strojov, mení
smernicu 95/16/ES a normu EN 1494:2000/A1:2008
je v súlade s certifikátom typu CE č. M8A 059164 0046 Rev. 00 zo dňa 19.12.2022
vydaným spoločnosťou TUV SUD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Mníchov, Nemecko
Tel.: +49 (89) 50084261, Fax: +49 (89) 50084230
Email: ps.zert@tuvsud.com Webová stránka: <http://tuvsud.com/ps>
Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 0123

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.06.2023

Larysa Kowalczyk

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Низькопрофільний підйомник 3,5 Т 75-505

мм Тип: G02197, Модель: HJ5603



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.

Технічні дані

Вантажопідйомність: 3,5 Т

Мін. висота: 75 мм

Висота підйому: 505 мм

Шановний клієнте!!

Дякуємо за покупку нашого продукту, бажаємо задоволення від його використання.

Ви стали власником підйомника марки GEKO. Цей підйомник характеризується максимальним рівнем безпеки та простотою в експлуатації, є надійним, високоефективним пристроєм з швидкою установкою та готовністю до використання.

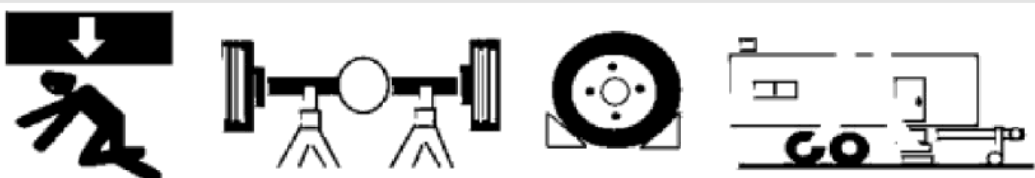
Хоча він простий у використанні, його експлуатація повинна відповідати вимогам, викладеним у цій інструкції, а також правилам безпеки та гігієни праці, що діють на території, де він використовується. Проте пам'ятайте, що навіть найкраще забезпечення не замінить вашого здорового глузду та обережності.

ОСНОВНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Оператор повинен ознайомитися з нижченаведеною інструкцією з експлуатації та правилами безпеки.



УВАГА



- Ніколи не перебувайте під піднятим транспортним засобом.
- Завжди закріплюйте піднятий транспортний засіб за допомогою підставок.
- Заблокуйте непідйомні колеса з обох сторін.
- Ніколи не використовуйте цей підйомник для підйому, вирівнювання чи стабілізації кемпінгових причепів та інших будівельних конструкцій.
- Завжди працюйте відпочилим та тверезим. Ніколи не працюйте під впливом наркотичних засобів.
- Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації. Ознайомтеся з небезпеками та попередженнями, що містяться в ній.

УВАГА!!!

1. Підйомник призначений лише для підйому легкових автомобілів загальною масою, що не перевищує значення, вказане на табличці зі специфікацією.
2. Не переміщуйте вантаж під час підйому.
3. Не піднімайте автомобіль, якщо всередині все ще є пасажери.
4. Не перевищуйте максимальну вантажопідйомність.
5. Не використовуйте жодних подовжувачів, підпорок тощо без консультації з кваліфікованою особою.

6. Завжди надягайте захисні окуляри під час роботи з інструментом.
7. Використовуйте підйомник лише на твердому та рівному покритті. (ілюстрація В)
8. Переконайтеся, що об'єкт, що піднімається, надійно розташований на підйомнику і немає ризику його падіння або зсуву.
9. Вивчіть нижченаведену інструкцію з експлуатації перед тим, як почати використовувати підйомник.
10. Невиконання вищезазначених попереджень може призвести до пошкодження вантажу,
11. підйомника або серйозної травми оператора.
12. Користувач повинен зберігати інструкцію з експлуатації та користуватися нею за потреби під час використання підйомника.
13. Не модифікуйте тиск клапана, встановлений виробником. Це вкрай небезпечно і може призвести до травм або навіть смерті.
14. Ніколи не залишайте підйомник під навантаженням.
15. Перед початком роботи з піднятим вантажем зафіксуйте його, щоб уникнути випадкового падіння (ілюстрація А).
16. Перед початком підйому зафіксуйте автомобіль, щоб уникнути зсуву (ілюстрація D).

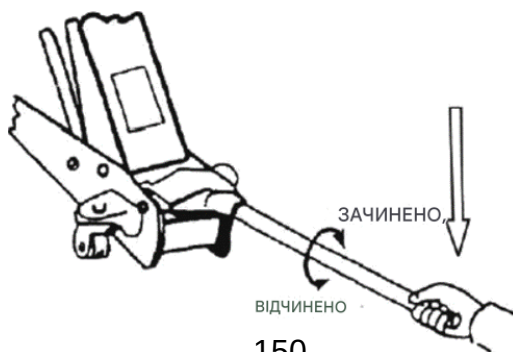
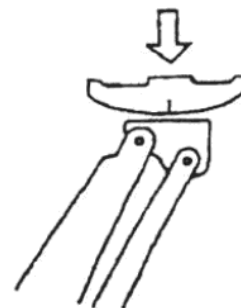
ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Перевірте рівень олії: підніміть ручку підйомника вгору, потім поверніть клапан проти годинникової стрілки. (ілюстрація С) відкрутіть кришку заливної горловини, щоб перевірити рівень. Якщо потрібно, доповніть підйомник відповідною олією. Не використовуйте гальмівну рідину або моторну олію!!!
2. Завоздушення гідравлічної системи: це може статися під час транспортування, тому систему потрібно провітрювати. (див. розділ обслуговування).

ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУКЦІЯ ВИКОРИСТАННЯ

1. Підйом: якщо піднімається автомобіль, переконайтеся, що колеса заблоковані, а гальмо безпеки затягнуте. (ілюстрація D). Встановіть ручку в підйомнику, повертаючи її за годинниковою стрілкою. (ілюстрація E). Пам'ятайте, що підйомник повинен бути встановлений на твердому, рівному покритті, а об'єкт, що піднімається, має бути надійно спиратися на підйомник. Щоб підняти об'єкт, потрібно повторно качати ручку підйомника, поки не буде досягнуто бажаної висоти.

Увага: під час підйому вантажу переконайтеся, що він розташований по центру на сидлі підйомника. В іншому випадку може статися зсув вантажу та/або пошкодження підйомника.



Потім зафіксуйте об'єкт за допомогою підставок.

2. Опускання: відкрийте клапан скидання, повільно повертаючи його проти годинникової стрілки. (ілюстрація F). Різке відкриття клапана призведе до падіння вантажу, що є небезпечною ситуацією і може призвести до пошкодження підйомника та/або травм оператора. До моменту звільнення вантажу з підйомника не слід його переміщати.

УВАГА: У разі зсування вантажу з підйомника необхідно обов'язково перед наступним використанням ретельно перевірити його конструкцію на наявність вигинів і тріщин. Слід шукати подряпини та відшарування фарби, це буде означати порушення конструкції підйомника, що дискваліфікує його з використання.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Тримайте підйомник у чистоті та пам'ятайте про його змащення принаймні раз на три місяці.

1. Перевіряйте рівень олії періодично.
2. Не піддавайте підйомник неналежним атмосферним умовам, таким як: дощ або сніг, оскільки це може призвести до корозії, що в разі рухомих елементів є вкрай небезпечним, оскільки може зменшити вантажопідйомність підйомника.
3. Перед використанням перевірте інструмент на наявність тріщин, пошкоджень або ослаблених частин.
4. Регулярно змащуйте рухомі елементи, такі як штифти та колеса, це забезпечить триваліший термін експлуатації.
5. Перед роботою очистіть ручки та раму підйомника.
6. У разі зберігання поза сезоном захистіть елементи від корозії.
7. Зберігання повинно відбуватися в сухому приміщенні з максимально стабільною температурою.
8. У разі зношення підйомника його слід здати до пункту переробки, підйомник містить гідравлічну олію, його не можна здавати до пункту збору металевих відходів!

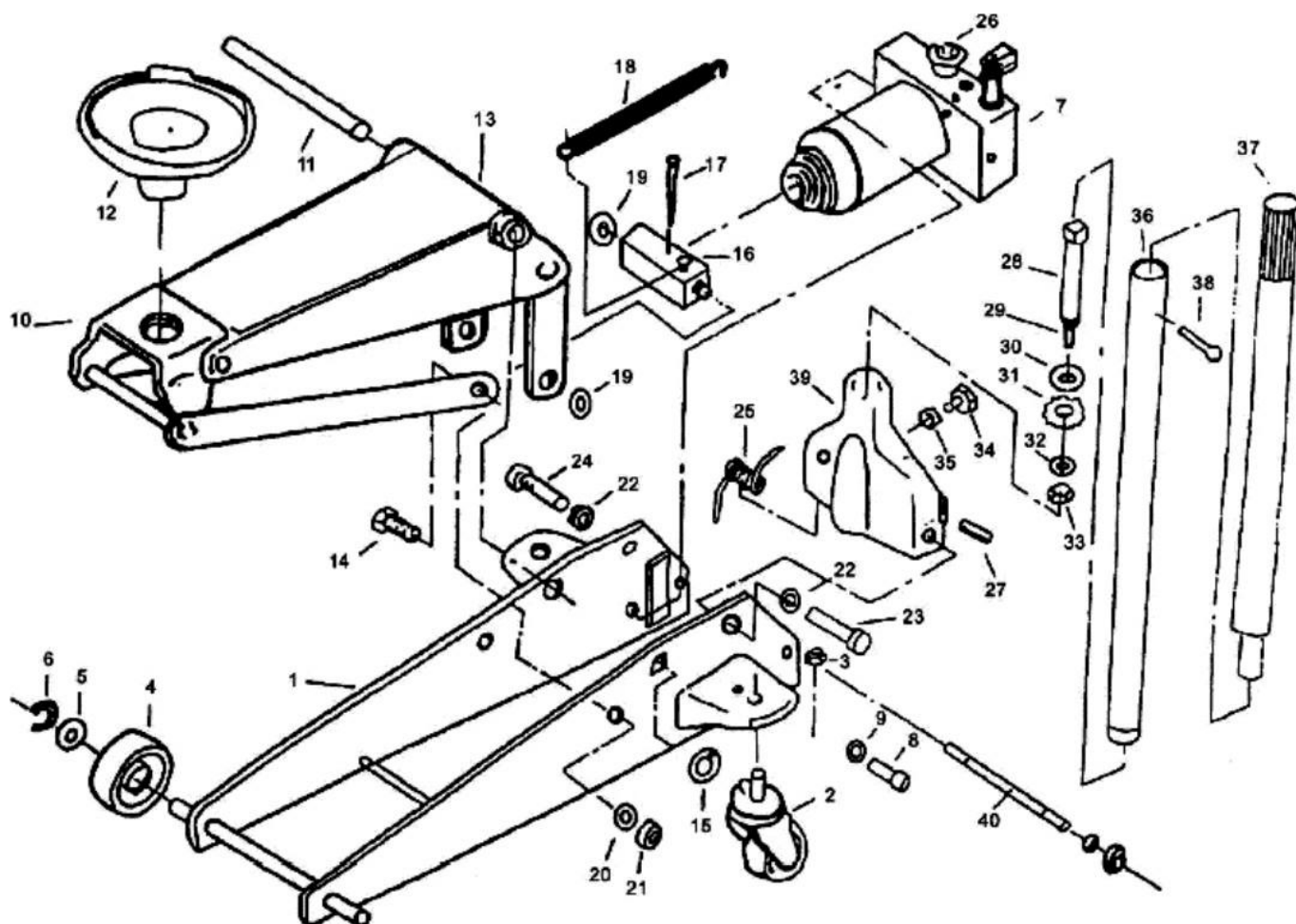
Видалення повітря з гідравлічної системи:

1. Відкрити клапан скидання (ілюстрація F)
2. Зняти заглушку (ілюстрація C)
3. У разі потреби доповнити рівень олії.
4. Встановити заглушку
5. Закрити клапан скидання.
6. Підняти підйомник у максимальне положення.
7. Опустити підйомник, відкривши клапан скидання до мінімального положення.
8. Обережно зняти заглушку, випускаючи повітря.
9. У разі потреби повторити всю процедуру до повного видалення повітря.

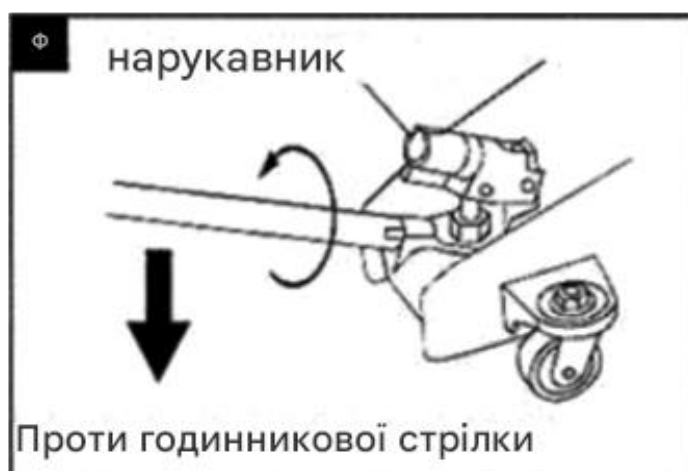
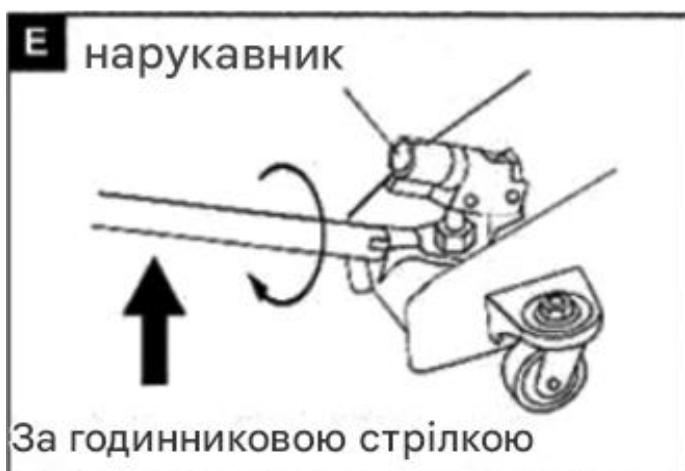
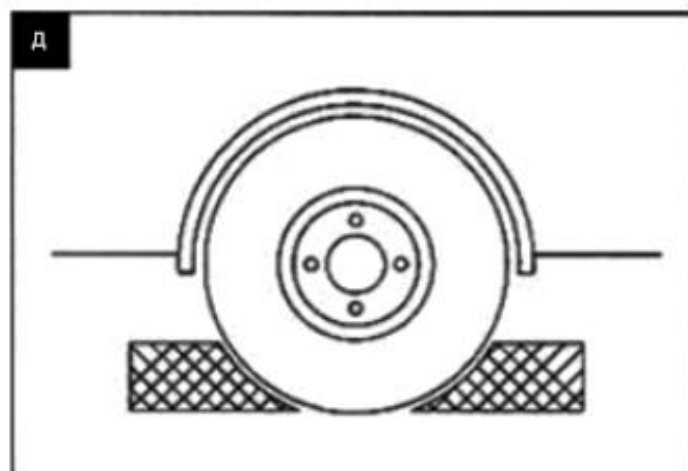
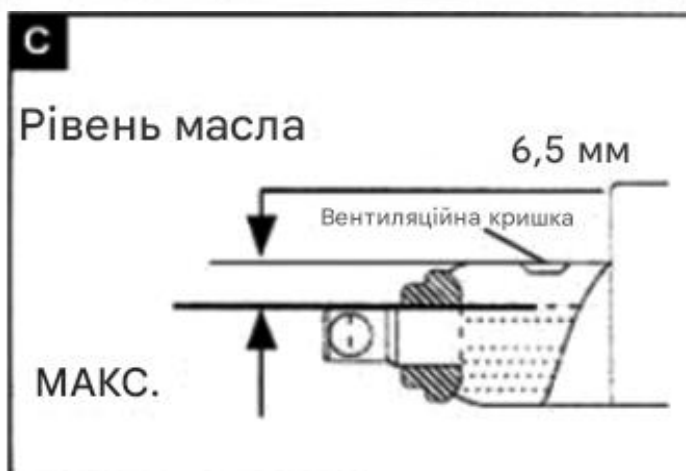
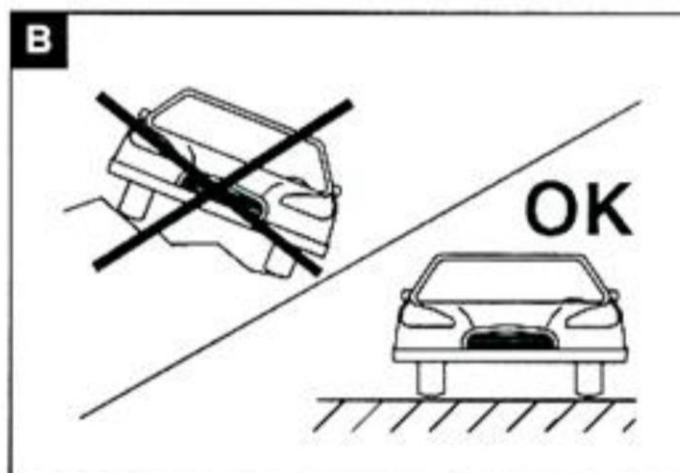
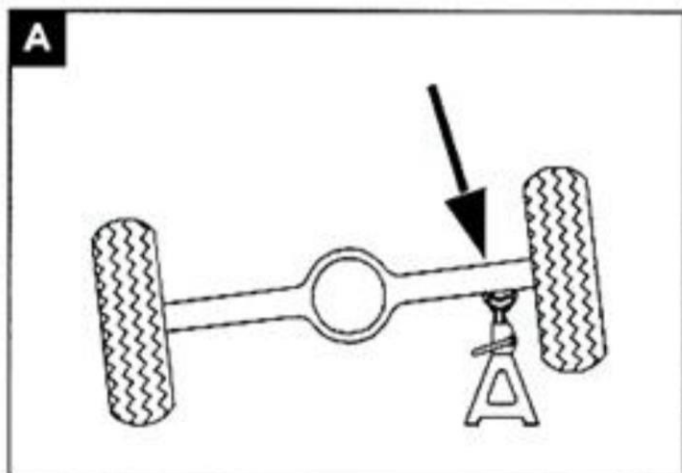
УВАГА ПІД ЧАС ВИКОНАННЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ ОЧІКИ ТА РУКАВИЦІ! У РАЗІ ПРОЛИВУ РІДИНИ

ГІДРАВЛІЧНОГО НЕНАВІДНО ВИДАЛІТЬ ПЛАМИ ОЛІЇ! Витрачена олія здайте до пункту переробки, для отримання деталей запитайте в місцевому магазині, де купуєте нову олію.

ПОМИЛКИ					МОЖЛИВІ РІШЕННЯ
Не піднімає вантаж	Піднятий вантаж опускається	Слабка продуктивність	Не піднімає до повної висоти	Ручка піднімається автоматично під навантаженням	
X					Клапан скидання не був закручений.
X	X		X	X	Система забита повітрям.
X		X	X		Занадто низький рівень гідравлічної рідини
X					Резервуар гідравлічної рідини переповнений.



ДОПОМОЖНІ ІЛЮСТРАЦІЇ





Дві останні цифри року нанесення позначення CE – 23

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Низькопрофільний підйомник 3,5 Т 75-505

мм Тип: G02197, Модель: HJ5603

відповідає вимогам Європейського парламенту та Ради:

2006/42/ЄС Європейського парламенту та Ради від 17 травня 2006 року щодо
машин, що змінює

директиву 95/16/ЄС та стандарт EN 1494:2000/A1:2008

відповідає сертифікату типу ЄС № M8A 059164 0046 Rev. 00 від 19.12.2022,
виданого TUV SUD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 МЮНХЕН,
Німеччина

Тел.: +49 (89) 50084261, Факс: +49 (89) 50084230

Електронна пошта: ps.zert@tuvsud.com Веб- сайт: <http://tuvsud.com/ps>

Ідентифікаційний номер нотифікованої одиниці: 0123

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Лариса Ковальчик

Кітлін, 15.06.2023

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

_____	Adres *
Data sprzedaży *	_____
_____	Nazwa produktu *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	_____
_____	Model / Kod produktu *
* wypełnia sprzedawca	Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	(czytelny podpis nabywcy)
	Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno- konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>